

100.

Handwritten text, possibly a title or signature, in cursive script.

h

BAР. 2

138
—
294

Б. А.
948

КАНДИДЪ
ИЛИ
ОПТИМИСМЪ,
то есть
НАИЛУЧШІЙ СВѢТЪ

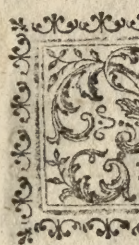
Переведенъ съ Французкаго.



ВЪ САНКТПЕТЕРБУРГѢ

При Морскомъ Шляхетномъ Кадетскомъ
Корпусѣ, 1789 года.





Каким
въ вел



его лица
нарочит
по прич
(просто
ля под





КАНДИДЪ

или

ОПТИМИСМЪ,

то есть

наилучшій свѣтъ.

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Какимъ образомъ воспитали Кандида
въ великолѣпномъ замкѣ, и какъ его
ошшуда выгнали.



Въ Вестфалѣи, въ замкѣ господина Барона фонъ Тгун-дер-шен-пронкга, жилъ молодой юноша, одаренный отъ природы наикротчайшими нравами. Черты его лица изъявляли его душу. Онъ имѣлъ разсудокъ нарочито здравый и открытое сердце; по сей то причинѣ, думаю я, и назвали его *Кандидомъ* (простосердомъ). Старинные въ домѣ служители подозрѣвали, что будшо онъ былъ сынъ

сестрицы Г. Барона и одного непослѣдняго и честнаго дворянина изъ сосѣдства, за котораго сія барышня ни для чего въ свѣтѣ выйши не хотѣла, зашѣмъ что онѣ дворянство свое не дадѣ какъ за 71 колѣно доказать могѣ, а прочая его поколѣнная роспись отъ насильства времени погибла.

Г. Баронѣ былъ одинѣ изъ самыхъ знашнѣйшихъ Вестфальскихъ помѣщиковъ; по тому что въ замкѣ его были и ворота и окошки, да и большая его зала была украшена обоями. Дворовые его собаки, по зборѣ въ одну кучу, составляли по нуждѣ спая; конюхи у него были ко времени охотниками; а попѣ поя деревни былъ великимъ попечителемъ о его душѣ. Барона всѣ звали милоспивымъ государемъ, и смѣялись когда онѣ шочилъ балы.

Госпожа Баронесса, въ которой вѣсу было около 350 фунтовъ, была по сей причинѣ въ весьма великомъ почтеніи; а особанво ея надмѣнность въ домашнихъ упражненіяхъ дѣлала ее еще почтительнѣйшею. Дочь ихъ Кунигунда отъ роду имѣла 17 лѣтъ, и была румяна, здорова, полна и миловидна. Сынъ баронской во всемъ походивъ на батюшку. Учитель Панглосъ почитался въ домѣ за Оракула, а молодой Кандидъ слушалъ ученіе его со всевозможнымъ по лѣтамъ своимъ и свойствамъ простодушіемъ.

Панглосъ обучалъ Метафизико-Теолого-Космо-Нигологіи. Онѣ великой былъ мастеръ доказывать, что никакое дѣйствіе не можетъ быть безъ причины, и что въ семъ наилучшемъ изъ всѣхъ возможныхъ свѣтѣ, замкъ милоспиваго государя Барона есть изъ всѣхъ наипрекраснѣйшій, а супруга его изъ всѣхъ возможныхъ Баронессѣ наилучшая.

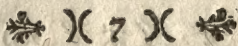
Что сему инако бытъ не можно, то уже доказано, говорилъ онъ: ибо когда все въ свѣшѣ сотворено съ намѣреніемъ, то уже несопмѣнно сотворено все съ наилучшимъ намѣреніемъ. Примѣчайте, что носы здѣланы для того, чтобъ носить очки; опѣ того у насъ и есть очки. Ноги очевидно даны намъ для обуви; и такъ есть у насъ и обувь. Камни роспушъ запѣмъ, чтобъ ихъ опесывали и спрости изъ нихъ замки; опѣ того-то милостивой государь Баронъ и имѣетъ весьма прекрасный замокъ, запѣмъ что, навеличайшему въ провинціи нашей Барону надобно наилучшій имѣть и домъ: а свиньи сотворены, чтобъ мы ихъ ѣли; такъ мы во весь годъ свинину и ѣдимъ. Слѣдовательно шѣ, которые утверждали, что все въ свѣшѣ хорошо, соврали: а надобно бы имъ было сказать, что все здѣлано наилучшимъ образомъ.

Кандидъ слушалъ ученія сіи со вниманіемъ, и вѣрилъ всему опѣ всего сердца; потому что дѣвица Кунигунда казалась ему весьма прекрасною, хотя онъ и никогда не принималъ еще смѣлости ей о томъ сказать. Онъ заключалъ, что первое на свѣшѣ щастіе состоятъ въ томъ, чтобъ родиться Барономъ Тгун-дер-шен-шонк-гомъ; вшорый онаго спепень, бытъ дѣвицею Кунигундою; шретій, видѣть ее всякой день; а чешвертый учить у господина Панглоса, наипремудрѣйшаго Философа во всей провинціи, слѣдовательно уже и во всемъ свѣшѣ.

Кунигунда прогуливаячись нѣкогда около замка въ маленькомъ лѣску, который назывался явѣринцомъ, увидѣла, что докторъ Панглосъ, забравшисъ въ кустарникъ, преподаетъ урокъ изъ экспериментальной Физики горнишной ея мапу-

шки дѣкѣ смугловатой, весьма не дурной и очень
поняшной чернобровкѣ. А какѣ дѣвица Кунигунда
къ наукамѣ имѣла великую склонность, то при-
мѣчала повторяемые передѣ нею не однократно
эксперименты, не смѣя и дохнуть. Она видѣла
своими глазами достаточное основаніе доктора,
дѣйствія и причины, и пошла домой въ великомѣ
смущеніи, задумчивости, и съ безмѣрнымѣ жела-
ніемѣ быть ученою, и рассуждала въ себѣ, что
и она можетѣ столько же быть достаточнымѣ
основаніемѣ молодому Кандиду, а Кандидѣ доста-
точнымѣ основаніемѣ ей.

Илучи назадѣ въ замокъ встрѣтилась она съ
Кандидомѣ, и покраснѣла; Кандидѣ также по-
краснѣлъ: она поздоровалась съ нимѣ голосомѣ
дрожащимѣ и прерывающимся; а Кандидѣ отвѣ-
чалѣ ей, не вѣдая и самѣ, что говорилѣ. На дру-
гой день послѣ обѣда, какѣ встали изѣ за стола,
Кунигунда съ Кандидомѣ зашли за ширмы: Кунигунда уронила плашокѣ, Кандидѣ его поднялъ:
она взяла его невиннымѣ образомѣ за руку; а сей
юноша дѣловалѣ невиннымѣ образомѣ дѣвушкину
руку съ откровенною горячестію, чувствительностію
и приятностію: уста ихѣ склеились, глаза
разгорѣлись, колѣни тряслись, руки заблудились.
Между тѣмѣ господинѣ Баронѣ фонѣ Тгун-дер-
пен-шронкѣ идучи подѣ ширмѣ увидѣлъ причи-
ну сію и дѣйствіе, и выгналѣ Кандида изѣ замка
пинками. Кунигунда упала въ обморокъ; а какѣ
опамятовалась, то госпожа Баронесса выбила ее
по щечамѣ. И такѣ все было въ замѣшательствѣ
въ непрекраснѣйшемѣ и непріятнѣйшемѣ изѣ
всѣхѣ возможныхѣ замкѣ.



ГЛАВА ВТОРАЯ.

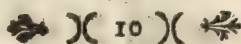
Что здѣлалось съ Кандидомъ у Булгаровъ.

Кандидъ, изгнанный изъ земнаго рая, шелъ долгое время не знаячи и самъ куда, плакалъ, возводилъ глаза на небо, и оглядывался безпрестанно на наивеликолѣпнѣйшій изъ всѣхъ замковъ, въ которомъ жила наипрекраснѣйшая изъ всѣхъ молодыхъ Баронессъ, легъ не ужинавши на полъ между двумя бороздами, а снѣгъ шолъ преужасный. Кандидъ переколѣвши пошатнулся на другой день къ ближайшему городу, который назывался Валдберггофъ-шрарбкъ-дикдорфъ, не имѣя ни полушки денегъ, умираючи съ голоду и отъ усталости, остановился припечалившись передъ прахтиромъ. Увидѣли его два человѣка въ синихъ кафшанахъ: братъ, сказалъ одинъ изъ нихъ, дѣтина естотъ видъ имѣетъ очень хорошій и росшъ изрядный. Они подошли къ Кандиду, и стали его весьма учтиво просить съ нами опобѣдашь. Государи мои, говорилъ Кандидъ съ удивительною кротостію, вы дѣлаете мнѣ очень много чести; но мнѣ нечѣмъ за себя заплашмъ. А! государь мой, сказалъ одинъ изъ синчаковъ, люди вашего вида и достоинствъ никогда ничего не платятъ: будетъ въ васъ пять футовъ и пять дюймовъ росту? Ровно такъ, государи мои, отвѣчалъ онъ поклонившись. Просимъ милости, сударь, садитесь за столъ; мы не только заплашимъ за васъ, но и никогда не допустимъ, чтобъ у такого человѣка, какъ вы, не доставало денегъ: люди соинворены единственно для вспоможенія другъ другу. Вы справедливо говорите, ска-

залъ Кандидъ, што говаривалъ миѢ всегда господинъ Панглось, и я увѣренъ, что все здѣлано къ наилучшему концу. Просящъ его принять нѣсколько шалеровъ: онъ ихъ беретъ, и хочетъ дать росписку: росписки взять не хотящъ, и сядящъ за столъ. Не любите ли вы страстно....? Какъ не любить! отвѣчалъ Кандидъ, я люблю страстно дѣвицу Кунигунду. Нѣтъ, сказалъ одинъ изъ сихъ господъ, мы спрашиваемъ васъ, любите ли вы страстно Короля Булгарскаго? Ни мало, говоритъ онъ; я его онъ роду и не видалъ. Какъ! онъ самый лучший изъ всѣхъ Королей: выпьемъ за его здоровье. О! онъ всего сердца, государи мои; и выпилъ. Довольно, говорятъ ему, теперь ты подпора, защитникъ и герой Булгарской; щастіе швое здѣлано, и слава швоя съ тобою. Тотчасъ сковали ему ноги, и повели въ полкъ. Велящъ ему вершеться на право, на лѣво, вынимать шомполъ, вкладывать шомполъ, прикладываясь, палишь, удваивать шаги, и отвѣсили ему прицать ударовъ палкою. На завтрѣе дѣлаетъ онъ экзерциціи нѣсколько полуще, и дали ему шолько ужъ дващцать ударовъ; на третій день досталось ему шолько десящъ, и шоварищи почитаютъ его ужъ за чудо.

Кандидъ въ крайнемъ изумленіи не понималъ еще хорошенько, какимъ образомъ онъ здѣлался героемъ. Однимъ прекраснымъ вешнимъ днемъ вздумалось ему пойши погулять: онъ шелъ куда его глаза несли, и думалъ, что и людямъ позволено такъ какъ звѣрямъ, употреблять ноги свои по собственному произволению. Не успѣлъ онъ еще перейти двухъ миль, какъ вдругъ нагнали его шесть другихъ герсевъ о шести ногахъ: связали его, и отвели въ шюрму: спрашивали у

него приказнымъ порядкомъ, чего ему лучше хочется, пробѣжать ли 36 разъ сквозь весь полкъ, или вдругъ получить 12 пуль въ лобъ? (сколько онъ ни увѣрялъ, что волю у челоуѣла никто отнять не можеть, и что онъ ни того, ни другаго не хочеть; однако надобно было одно что нибудь выбрать. Онъ пользуясь божескимъ даромъ, который называютъ вольностію, согласился пробѣжать 36 разъ сквозь строй; двѣ прогулки онъ вытерпѣлъ. Полкъ состоялъ изъ двухъ тысячъ челоуѣкъ: и такъ досталось ему четыре тысячи ударовъ, которые отъ самаго запялка до пояса обнажили ему и мягкія мѣспа и жилы; а какъ дѣло дошло до шестей погонки, то Кандидъ выбившись изъ силы, спалъ просить, чтобы изъ милости благоволили разожжить ему голову. Склонились на его просьбу, завязали ему глаза, и посадили на колѣни. Въ ту самую минушу ѣхалъ мимо Булгарской Король, и спросилъ, какое онъ дѣлалъ преступленіе. Король сей былъ весьма великаго духа: онъ изъ ошвѣтовъ Кандидовыхъ тотчасъ примѣтилъ, что онъ былъ молодой Метамфизикъ, а въ свѣтскихъ дѣлахъ со всѣмъ незнающъ, простилъ его съ такою милостію, коя во всѣхъ запискахъ и во всѣхъ вѣки будетъ прославляема. Искусный лѣкарь вылѣчилъ Кандида въ три недѣли умягчительными лѣкарствами по правиламъ Діоскорида: кожа у него подрастать уже стала, и онъ могъ ходить какъ Король Булгарской далъ баталію съ Королемъ Абарскимъ.



ГЛАВА ТРЕТІЯ.

Какимъ образомъ ушелъ Кандидъ отъ Бугаровъ, и что съ нимъ здѣлалось.

Ни что не было столь прекрасно, столь порядочно и столь блистательно разположено, какъ обѣ арміи. Трубы, флейты, гобои, барабаны, пушки составляли такое согласіе, какого никогда и въ адѣ не бывало. Пушки повалили сначала съ каждой стороны человѣкъ тысячъ по шести; потомъ ружья очистили наилучшій изъ всѣхъ свѣтовъ отъ девяти или десяти тысячъ мошенниковъ, которые заражали его поверхность. Штыкъ также былъ доспащочнымъ основаніемъ смерти нѣсколько тысячъ человѣкъ. Всего на все легло пумъ можетъ быть до 30 тысячъ душъ. Кандидъ дрожалъ по философски, и прятался во время сего геройскаго побоища сколько было можно лучше.

Напоследокъ, между тѣмъ какъ оба Короля, и каждой въ своемъ лагерѣ вслѣди пѣшь Тебе Бога хвалимъ, принялъ онъ намѣреніе ипшти разсуждать о дѣйствіяхъ и причинахъ въ другомъ мѣстѣ. Перебравшись чрезъ кусты мертвыхъ и умирающихъ, дошелъ онъ до ближней деревни: она была превращена въ пепелъ, и принадлежала Абарцамъ, которую Бугары выжгли по законамъ общенароднаго права. Въ одномъ мѣстѣ старики изколошые повсюду были свидѣтелями смерти закланныхъ своихъ женъ, державшихъ при окровавленныхъ грудяхъ дѣтей своихъ; въ другой сторонѣ дѣвушки, кони, по удовольствованіи сшесшвенныхъ надобностей

нѣкотораго числа героевъ, выпущены были кишки; выпускали послѣднїя издыханїя; другіе сожженные до половины, кричали и просили, чтобъ ихъ предали поскорѣе смерти. Мозги разбросаны были по землѣ подлѣ отрубленныхъ рукъ и ногъ.

Кандидъ побѣждалъ опшуда, какъ скоро было можно, въ другую деревню: она принадлежала Булгарамъ, и Абарскіе герои поступили съ нею тѣмъ же самымъ порядкомъ. Кандидъ идучи безпрестанно или по препекующимъ еще членамъ, или по разореннымъ мѣстамъ, выбрался наконецъ изъ военнаго театра, неся въ комоктъ своей нѣсколько сѣстнаго припаса, и не выпуская никогда изъ памяти дѣвицу Кунигунду. Припасъ его изошелъ весь, какъ пришелъ онъ въ Голландію: но наслышавшись, что всѣ люди въ землѣ сей богаты, и что они всѣ Христїане, не сумнѣвался, чтобъ не пожилось ему путь шакъ же хорошо, какъ и въ замкѣ господина барона, до изгнанїя его опшуда за прекрасные глаза дѣвицы Кунигунды.

Онъ попросилъ у нѣкоторыхъ важнаго вида особъ милоспины, которые всѣ ему отвѣчали, что естли онъ ремесла сего не покинетъ, то посадятъ его въ покаянной домъ, гдѣ его научатъ, какъ жить.

Потомъ подошелъ онъ съ тѣмъ же къ одному человѣку, которой во многочисленномъ собранїи говорилъ дѣлой часъ о человѣколюбїи. Ораторъ сей взглянувши на него косо спросилъ: за чѣмъ ты сюда пришелъ? Добрая ли причина твоему приходу? Нѣтъ никакого дѣйствїя безъ причины, отвѣдалъ ему смиренно Кандидъ; все необходимо связано и успроено къ лучшему. Надобно было, чтобъ изгнали меня отъ дѣвицы

Кунигунды, чтобъ прогнали сквозь строй; а теперь надобно, чтобъ я просилъ милостины, куда могу доспавать себѣ хлѣбъ прудами: всему сему инако быть было не можно. Другъ мой, сказалъ ему Орапоръ, вѣришь ли ты, что Папа есть Антихристъ? Я объ этомъ еще никогда не слыхалъ, отвѣчалъ Кандидъ; но пусть это правда, или нѣтъ, шокмо мнѣ теперь недоспасѣ куска хлѣба. Ты того и не достоинъ, сказалъ Орапоръ; поди мошенникъ, поди негодной, не кажись ко мнѣ никогда на глаза. Жена Орапорова выглянувши въ окошко, и увидѣвъ чловѣка, кошорой сумнѣвается, что Папа не Антихристъ, вылила ему на голову дѣлой..... О небо! до какой чрезмѣрности можешь проси-
раться въ женщинахъ ревность къ вѣрѣ.

Одинъ чловѣкъ, котораго никогда не крестили, добрый Анавапистъ, по имени Іаковъ, увидѣвши, что поступаютъ такъ безчеловѣчно и поносно съ однимъ изъ его братьевъ, двуножымъ и непернашымъ существомъ, которое имѣетъ душу, взялъ его къ себѣ, ошеръ его, поставилъ ему хлѣба и пива, подарилъ два флорина, и хотѣлъ еще выучить его шкать на мануфактурахъ своихъ Персидскія матеріи, какія дѣлаютъ въ Голландіи.

Кандидъ, почти просянувшись предъ его ногами, вскричалъ въ восторгъ: правду сказывалъ господинъ Панглось, что все на свѣтѣ дѣлается къ лучшему; пошому что крайнее великодушіе ваше несравненно больше меня пронуло, нежели суровость господина сего въ черной спанчѣ и его сожигательницы.

На другой день прогуливаясь увидѣлъ онъ нищаго, покрытаго повсюду ранами, глаза у

не
шт
рп
лс
зус

Ка
ня

Ка
неж
щен
ны
см
сна
пим
му.
Пан
учи
Кан
не
всѣ
ниг
нѣ
опи
поп
дал
опр
ему
Кан

него были какъ у мертвaго, конецъ носа згнившій, ротъ на сторонѣ, зубы черные: онъ говорилъ въ носъ, и мучился такимъ жестокимъ кашлемъ, что за каждымъ прѣемомъ выплевывалъ зубъ.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

Какимъ случасмъ нашелъ Кандидъ прежняго своего Философѣи учителя Доктора Панглоса, и что попомъ здѣлалось.

Кандидъ почувствовавъ въ себѣ больше жалости, нежели омерзѣнїя, отдалъ спрашному сему нищему тѣ два флорина, которые далъ ему честный его Анавапистъ Іаковъ. Спрашивающаго посмотрѣло на него пристально, заплакало, и бросилось ему на шею. Кандидъ испугавшись отступилъ назадъ. Боже мой! сказалъ бѣдной бѣдному, не ужъ ли не узналъ ты любезнаго твоего Панглоса! Что я слышу? Что! ты мой любезный учитель! ты въ такомъ ужасномъ состоянїи! Какое же приключилось тебѣ несчастїе? Для чего не живешь ты еще въ наипрекраснѣйшемъ изъ всѣхъ замковъ? Что здѣлалось съ дѣвицею Кунигундою, краскою всѣхъ дѣвицъ, наисовершеннѣйшимъ произведенїемъ естества? Я не могу отвѣчать, сказалъ Панглосъ. Кандидъ повелъ его потчасъ въ Анавапистову работную избу, и далъ ему нѣсколько хлѣба. Какъ скоро Панглосъ оправился: скажи же мнѣ теперь, говорилъ онъ ему, о Кунигундѣ? Она умерла, отвѣчалъ гость. Кандидъ услышавъ слово сіе, упалъ въ обморокъ;

другъ его возвращилъ ему чувства помощію нѣ-
сколька капель дурнаго уксусу, которой случился
по шастію въ извѣ. Кандидъ открылъ опять гла-
за: Кунигунда умерла! ахъ! наилучшій изъ всѣхъ
свѣтовъ! гдѣ ты? Да какую она болѣзнь умер-
ла? Не отъ того ли, что выгналъ меня батюш-
ка ея пинками изъ прекраснаго своего замка?
Нѣтъ, отвѣчалъ Панглось, Булгарскіе солдаты,
удовольствовавши надъ нею страсть свою, сколь-
ко было можно, распороли ей брюхо; господину
Барону, которой хотѣлъ ее защищать, прострѣ-
лили голову; госпожу Баронессу изрубили въ ку-
ски; а съ бѣднымъ воспитанникомъ моимъ по-
ступили точно какъ и съ его сестрицею. Чтожъ
касается до замка, то не осталось и камня на
каменѣ, ни одной жишницы, ни одной овцы, ни
одной ушки, ни одного дерева: но хорошо и имъ
за насъ опмстили. Абарцы то же самое дѣлали
съ сосѣдственнымъ Баронствомъ одного Булгар-
скаго господина.

Услышавъ сіе Кандидъ опять лишился чувствъ:
но опаматовавшись и выговоривши съ гореспи
все, что въ такихъ случаяхъ обыкновенно гово-
рятъ, спрашивалъ о причинѣ и дѣйствіи и о
доставочномъ основаніи, какія привели Пангло-
са въ столь жалостное состояніе. Увы! сказалъ
Философъ, любовь, любовь, утѣха рѣда человѣче-
скаго, содержательница міра, душа всѣхъ чув-
ствительныхъ существъ, нѣжная любовь. Увы!
сказалъ Кандидъ, и я позналъ сію любовь, обла-
дательницу сердецъ, сію душу нашей души: я въ
ней ничего не испыталъ, кромѣ исправнаго по-
цѣлуя и дватцати пинковъ сзади. Но какимъ
образомъ столь прекрасная причина могла произ-
вести столь скверное дѣйствіе?

Панглось отвѣчалъ ему слѣдующее: О любезный мой Кандидъ! ты зналъ Пакешпу, ту пригожую служанку нашей свѣпльишей Баронессы. Я вкушалъ въ объятіяхъ ея райскія сладости, кои произвели сіи адскія мученія, которыми меня видишь снѣдаема: она была ими заражена, а можетъ быть отъ того ужъ и умерла. Пакешпа получила подарокъ сей отъ одного весьма ученаго Францисканскаго Монаха; и онъ происходилъ изъ самаго своего источника. Онъ достался ему отъ одной спарой Графини, которая приняла его отъ драгунскаго Капитана. Капитанъ долженъ былъ имъ нѣкоторой Маркизъ, Маркиза Пажу, а Пажъ одному Езуипу, которой будучи еще ученикомъ, досталъ его въ прямой линіи отъ одного изъ товарищей Христофора Колумба; а я его ужъ никому не отдамъ; я вижу, что моя смерть приближается.

О Панглось! вскричалъ Кандидъ, какое странное родословіе! конечно самъ дьяволъ его былъ корнемъ. Никакъ, отвѣчалъ сей великій мужъ, дѣло сіе въ наилучшемъ изъ всѣхъ свѣтовъ необходимо было надобно, оно нужно къ его сопоставленію: ибо, естли бы Колумбъ не заразился на одномъ изъ Американскихъ острововъ сею болѣзнію, которая вливаетъ ядъ въ источникъ дѣтородства, а часто оному и препятствуетъ, и которая очевидно прошивуборствуетъ великому намѣренію естества, то не было бы у насъ ни шоколаду ни кошенили. Сверхъ того надобно примѣнить и то, что болѣзнь сія въ нашей твердой землѣ особенно свойственна только намъ такъ, какъ и споры за вѣру. Турки, Индѣйцы, Персіане, Китайцы, Сіамцы и Японцы оныя еще не знаютъ; однако есть достаточное основаніе,

что чрезъ нѣсколько вѣковъ будетъ она извѣстна и у нихъ. А между тѣмъ она у насъ ужасно уже распространилась; а особливо усилилась она въ сихъ великихъ арміяхъ, состоящихъ изъ честныхъ наемныхъ героевъ, которые рѣшаютъ судьбину государствъ. Можно на вѣрнѣе положить, что когда 30 тысячъ человѣкъ бьются въ баталіи противъ толкагожъ числа другихъ, то уже конечно съ обѣихъ сторонъ человѣкъ тысячъ по двѣдцати есть зараженныхъ.

Какъ это удивительно! сказалъ Кандидъ; но надобно тебѣ выѣзвиться. Да какъ мнѣ выѣзвиться? сказалъ Панглосъ, у меня нѣтъ ни полушки денегъ; а на всемъ семъ обширномъ шарѣ нѣтъ средства ни крови пуснуть, ни клистиръ себѣ поставить, не заплащя за то денегъ, или есшьли не заплащивъ за насъ кто другой.

Сии послѣднія слова Кандида пронули: онъ упалъ къ ногамъ человѣколюбиваго Анавапписста іакова, и описалъ ему состояніе пріятеля своего такъ живо, что сей добродушный человекъ взялъ тотчасъ доктора Панглоса къ себѣ въ домъ, и велѣлъ его выѣзвить на свой щепъ. Панглосъ лишился во время лѣченія только одного глаза и одного уха. Онъ умѣлъ хорошо писать, и зналъ совершенно ариѳметику. Анавапписстъ іаковъ здѣлалъ его своимъ Букгалтеромъ. Будучи принужденъ по торговымъ своимъ дѣламъ чрезъ два мѣсяца ѣхать въ Лиссабону, взялъ онъ съ собою въ корабль и двухъ своихъ Philosophовъ.

Панглосъ толковалъ ему, какимъ по образомъ здѣлано на свѣтѣ все такъ. что лучше не можно: іаковъ думалъ иначе. По этому, говорилъ онъ, люди природу свою нѣсколько ис-

портили; ибо, хотя они и не рождены волками, однако за́блались волками. Богъ не далъ имъ ни пушекъ 24 фунтовыхъ, ни штыковъ; а они за́блали себѣ для умерщвленія другъ друга и штыки и пушки. Тоже самое можно сказать и о банкерошахъ, и о правосудіи, которое ко вреду заимодавцовъ захватываетъ имѣнія банкероповъ во свои руки. Всеу сему надобно было необходимо такъ быть, опивчалъ кривой докторъ: несчастія частныхъ людей составляютъ общее добро, такъ что чѣмъ больше бываетъ частныхъ несчастій, тѣмъ больше отъ того всеобщаго добра происходитъ. Между тѣмъ, какъ онъ о семъ рассуждалъ, воздухъ помрачился, вѣтры стали дуть со всѣхъ четырехъ сторонъ свѣта, и преужасная буря захватила корабль въ виду Лиссабонской гавани.

ГЛАВА ПЯТАЯ.

Буря, разбишіе корабля, прясеніе земли, и что за́блалось съ докторомъ Пангломъ, съ Кандидомъ и съ Анавапшистомъ Іаковомъ.

Половина ослабѣвшихъ пассажировъ, издыхающихъ отъ несносной тоски причиняемой колебаніемъ корабля, которое всѣ нервы и всѣ соки шѣла человеческого приводитъ въ движеніе противоположное естественному разположенію и порядку, не имѣли силы и мыслишь объ опасности. Прочіе кричали и молились; парусы всѣ были изорваны, мачшы переломаны, въ корабль за́блалось отверстіе. Работалъ кто только могъ; никто ни кого

не слушался, и никто не повелѣвалъ. Анавап-
писпъ поспѣвая по возможности: онъ споялъ на
декъ; одинъ бѣшеной мапросъ ударилъ его изъ всей
силы, и повергъ на полъ; но при данномъ ему ударѣ
сподъ сильно размахнулся, что самъ стремглавъ
слетѣлъ съ корабля. По случаю зацѣпился онъ за
обломъ къ мачты, и повисъ. Довродушный Іаковъ
бросился ему помогать, встѣпилъ его на корабль;
но спаражусь его изъбавить, упалъ самъ въ
море; а мапросъ видя сіе не токмо ему не помогъ,
но и смотрѣть на него не хотѣлъ. Кандидъ
прибѣжалъ, видитъ своего благодѣтеля въ край-
ней опасности; но онъ вынырнулъ изъ воды на
минушу, и поглощенъ ею былъ на вѣки. Кандидъ
хочетъ броситься за нимъ въ море, но Фило-
софъ Панглосъ его удерживаетъ, доказывая ему,
что Лиссабонская рейда задѣлана нарочно для
того, чтобъ Анаваписпъ сей шамъ упонулъ.
Между тѣмъ, какъ онъ сіе доказывалъ *à priori*,
(умствованіями) корабль разсѣлся, и всѣ по-
понули кромѣ Панглоса, Кандида и того грубія-
на мапроса, который утопилъ добродѣтельного
Анаваписпа: бездѣльникъ выплылъ по щастію
на берегъ, а Панглосъ и Кандидъ добрались до
оного на доскѣ.

Собравшись нѣсколько съ силами пошли они
въ Лиссабону: у нихъ осталось еще немного де-
негъ, съ помощію которыхъ надѣялись они изъ-
вишья отъ голоду, свободившись отъ бури.

Едва только переступили они въ городъ,
оплакивая смерть своего благодѣтеля, то почув-
ствовали подъ ногами трясеніе земли; море ки-
пиль и поднимается въ гавани, и дома стѣ споя-
нтіе на якоряхъ корабли. Пламенный и пепельный
вихрь покрываетъ улицы и площади, дома ру-

шатся, кровли валятся на свои стѣны, а стѣны разсыпаются; припущать тысячи человѣкъ жителей обоюго пола и большихъ и малыхъ погибли подъ развалинами. Матросъ свисалъ и клялся, говоря, что шутъ есть чѣмъ поживиться. Какое бы доспашочное основаніе могло бытъ сему провзшествію? сказалъ Панглосъ. Пришло преспавленіе свѣта, вскричалъ Кандидъ. Матросъ бросается шотчасъ въ средину развалинъ, презираетъ смерть, и ищетъ денегъ; находитъ, беретъ, напивается пьянъ, а проспавшись насыщаетъ свое желаніе съ первою попавшеюся ему услужливою женщиною на развалинахъ испроверженныхъ домовъ и среди умирающихъ и мертвыхъ. Панглосъ тянулъ его между шѣмъ за рукавъ: другъ мой, говорилъ онъ ему, это очень дурно, ты поступаешь противъ здраваго разума. теперь ли время это дѣлать? Ну къ чорту! услышалъ онъ въ отвѣтъ, что мнѣ нужды, я матросъ и родился въ Батавіи; я бѣдилъ четыре раза въ Японію, и четыре раза ступалъ на распятіе; нашолъ шы человѣка рассказывать про здоровой разумъ!

Нѣсколько каменныхъ обломковъ ранили Кандида: онъ лежалъ протянувшись на улицѣ будучи покрытъ оными. Увы! говорилъ онъ Панглосу, достань мнѣ скольконибудь вина и масла! я умираю. Землетрясеніе сіе не представляетъ намъ ничего новаго, отвѣчалъ Панглосъ; чтоже самое было прошлаго года и въ Америкѣ въ городѣ Лимѣ; шѣже самыя причины, шѣже самыя дѣйствія; конечно лежатъ отъ Лимы до Лиссабоны сѣрналъ подъ землею жила. Это весьма вѣроятно, сказалъ Кандидъ; но Бога ради принеси мнѣ нѣсколько масла и вина. Какъ вѣроятно! отвѣчалъ

Философъ, я утверждаю, что уже доказано. Кандидъ лишился чувствъ; а Панглосъ принесъ ему нѣсколько воды изъ ближайшаго источника.

На другой день ползая между развалинами нашли они нѣсколько свѣспныхъ припасовъ, и немало поправились. Потомъ работали съ прочими, и помогали спасшимся отъ смерти жителямъ. Нѣкоторые граждане, которымъ они пособили, накормили ихъ изряднымъ обѣдомъ, какой только можно было здѣлать въ такомъ бѣдствіи. Правда, что пиръ сей былъ печальный, и возлежащіе орошали хлѣбъ слезами; но Панглосъ ихъ утѣшалъ, увѣряя, что иначе бытъ было невозможно: потому что приключеніе сіе, говорилъ онъ, есть изъ всѣхъ наилучшее; потому что естли находится огнедышущая пропасть въ Лиссабонѣ, то уже въ другомъ мѣстѣ бытъ ей было не лзя; потому что не возможно, чтобъ что нибудь не было шамъ, гдѣ оно есть; потому что все здѣлано хорошо.

Низенькой черный человекъ, служитель Инквизиціи, споя подлѣ него, сказалъ ему учтивымъ образомъ: конечно, государь мой, не вѣрите вы и первородному грѣху? понеже, естли все здѣлано наилучшимъ образомъ, то не было ни паденія, ни наказанія.

Всепокорнѣйше прошу ваше преподобіе не прогнѣваться, отвѣчалъ Панглосъ еще съ большею учтивостію; понеже паденіе перваго человека и проклятіе въ наилучшемъ изъ возможныхъ свѣтовъ было необходимо надобно. Такъ не вѣрите вы по етому, государь мой, что намъ дана воля? сказалъ служитель. Извините ваше преподобіе, отвѣчалъ Панглосъ: вольность можеть совмѣстна бытъ съ необходимою надоб-

ностью, потому что необходимо было надобно, чтобъ мы имѣли волю. Ибо наконецъ воля ограниченная... Въ срединѣ сего Панглосова разговора служитель далъ знакъ головою своему приставу, которой наливаль и подаваль ему Портское или Оппортское вино.

ГЛАВА ШЕСТАЯ.

Какимъ образомъ здѣлано было великолѣпное инквизиціонное *auto-da-fe* (созженіе) для отвращенія землетрясенія, и какъ Кандида сѣкли.

По прошествіи землетрясенія, разрушившаго три части города Лиссабоны, разумные въ государствѣ люди не могли выдумать надежнѣйшаго средства къ предупрежденію совершеннаго разоренія, какъ представили народу великолѣпное позорище, называемое у нихъ *auto-da-fe*. Въ Коимбрскомъ Университетѣ рѣшили, что медлительное сожженіе нѣсколькихъ человѣкъ съ великою церемоніею есть несумнительное таинство къ удержанію земли отъ трясенія.

Въ ссѣмъ намѣреніи схватили одного Бискайца обличеннаго въ томъ, что женился онъ на кумѣ; и двухъ Португальцовъ, которые бѣвши цыпленка вырывали изъ него вѣпчинное сало. А послѣ обѣда пришли вязать и доктора Панглоса и ученика его Кандида: одного за то, что говорилъ; а другога за то, что слушалъ съ нѣкоторымъ видомъ одобренія. Повелѣи обоихъ въ разные покои, весьма умѣренной теплоты, въ коихъ солнце никогда не беспокоивало. Чрезъ

восемь дней нарядили ихъ въ Санбенипу (одежда, которую надѣвають на приговоренныхъ къ сожженію), а головы ихъ украсили бумажными вѣнцами; на вѣнцѣ и Санбенипѣ Кандидовой изображены были пламя пылающее съ верьху въ низъ, и діаволы нсимѣющіе ни хвостовъ, ни когтей: а Пангლოსовы діаволы были и съ когтями и съ хвостами, и пламя пылало въ верьхъ. Въ убранствѣ семъ шли они въ провожаніи всего города, и слушали проповѣдь, сочиненную весьма въ сильныхъ выраженіяхъ; послѣ которой началась презрядная музыка плачевнаго напѣва. Кандида сѣкли во время пѣнія въ шактъ; Бискайца и шѣхъ двухъ человѣкъ, которые не хотѣли ѣсть свиного сала, сожгли, а Панглоса повѣсили, хотя это было и не очень употребительно. Тогожъ еще самаго дня пряслась опять земля съ ужаснымъ трескомъ.

Кандидъ въ ужасѣ, въ изумленіи и безъ памяти, изсѣченъ до крови, и прясучись весь разсуждалъ самъ съ собою: естли и епоти свѣтъ изъ всѣхъ возможныхъ есть наилучшій, то что уже думаешь о прочихъ? Пусть бы меня только высѣкли; я уже былъ сѣченъ и у Булгаровъ; но ты любезный мой Панглосъ, наипремудрѣйшій изъ всѣхъ Философовъ! надобно ли, чтобъ я видѣлъ себя повѣшеннаго, не знаючи за что? О любезный мой Анаваппистъ, наилучшій изъ всѣхъ человѣковъ! надобно ли, чтобъ упонулъ ты въ гавани? О Кунигунда, краса всѣхъ дѣвицъ! надобно ли, чтобъ разпороли тебѣ брюхо?

Онъ побрелъ опшуда шакъ, что едва могъ волочить ноги, просвѣщенъ проповѣдію, высѣченъ, разрѣшенъ и благословенъ, какъ подошла къ нему спаруха, и сказала: ободрись дитяшко, я поди за мною.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ.

Какое старуха имѣла попеченіе о Кандидѣ, и какъ онѣ нашелъ шо, что любилъ.

Кандидъ ни мало не ободрился, однако пошелъ за старухою въ вѣпхой домикъ: она дала ему горшечикъ помады мазать шѣло, и оставила ему ѣсть и пить; показала маленькую нарочито опрятную постелю; а подлѣ постели лежала перемѣна плащя. Ёшь, пей и спи, сказала она ему, я препоручаю тебя въ покровительство Апохской Богородицѣ и святымъ великимъ угодникамъ Антонію Падуанскому и Іакову Компостельскому; я приду къ тебѣ завтра. Кандидъ удивляясь безпрестанно всему тому, что онѣ видѣлъ, и что вытерпѣлъ, а еще больше челоуѣколюбію старухи, хотѣлъ поцѣловать у ней руку. Не мою руку надобно цѣловать, сказала старуха; я приду завтра, мажься помадою, Ёшь и пей.

Кандидъ, не смотря на всѣ сіи нещастія, поѣлъ и заснулъ. На другой день принесла ему старуха позавтракать, осмотрѣла ему спину, помазала его сама другою помадою, попомѣ принесла ему обѣдать; подлѣ вечеръ пришла опять, и принесла ужинашь. На третій день дѣлала съ нимъ шѣже самыя церемоніи. Кто вы таковы? спрашивалъ у ней всякой разъ Кандидъ, для чего вы ко мнѣ столь милоспивы? чѣмъ могу я вамъ за шо благодарить? Попечительная старушка не отвѣчала ему на шѣ ни слова: вечеромъ пришла она опять, и ужинашь уже не принесла. Подите со мною, сказала она, и не гово-

рите ни слова. Она беретъ его подъ руку, и ведетъ его въ деревню, около четверти мили отстоящую: напослѣдокъ приходятъ къ одному особенно стоящему дому, окруженному садами и каналами. Старуха поспучала въ маленькія дверцы: онѣ отворились; а спарушка вводитъ его по пошанной лѣсницѣ въ вызолоченный повсюду кабинетъ, сажаетъ на парчевое канапе, запираетъ двери и уходитъ. Кандидъ думаетъ, что онъ спитъ: онъ почиалъ всю свою жизнь не иначе, какъ бѣдственнымъ сномъ, а сію минушу сномъ пріятнымъ.

Спаруха появилась тотчасъ опять: она съ немалымъ трудомъ вела подъ руку дрожащую женщину величественнаго вида, блестящую дорогими каменьями, и накрытую покрываломъ. Сними это покрывало, сказала спаруха Кандиду. Сей молодой человекъ подходитъ, снимаетъ покрывало робкою рукою. Какая минуша! какое удивленіе! ему показалось, что видитъ онъ дѣвицу Кунигунду. Онъ и дѣйствительно видѣлъ ее, и ещо была она. Ноги у него подломились, и онъ не можетъ выговорить ни одного слова, упадаетъ къ ея ногамъ; а Кунигунда упала на канапе. Старуха льетъ на нихъ крѣпкія воды: они приходятъ въ чувство, и разговариваютъ: сперва начались пресѣкающіяся слова, вопросы и отвѣты безъ всякаго порядка, вздохи, слезы и восклицанія. Спаруха совѣщаетъ имъ, чтобъ они не столько шумѣли, и оставляетъ ихъ въ покоѣ. Что я вижу! вы ли ещо? сказалъ ей Кандидъ. Вы еще живы! я нахожу васъ въ Португаліи! По етому не здѣлали вамъ и насильства? по етому, не разпоролли вамъ и брюха, шакъ какъ увѣрялъ меня Философъ Панглосъ? Все ещо

была, отвѣчала прекрасная Кунигунда; однако отъ сихъ двухъ приключеній не всегда умираюшъ. Но правда ли то, что башюшку и машушку вашихъ убили? Убили, сказала Кунигунда со слезами; а братацѣ вашъ? и братаца также убили. Да зачемъ же вы прѣѣхали въ Португаллію, почему вы узнали, что я здѣсь? и какимъ страннымъ случаемъ велѣли вы привести меня въ этотъ домъ? Я тебѣ все расскажу, отвѣчала Кунигунда; но скажи ты мнѣ прежде, что съ тобою происходило съ самаго того невиннаго вашего поутѣла, и съ тѣхъ поръ, какъ выгнали васъ пинками.

Кандидъ исполнилъ повелѣніе ея съ глубокимъ почтеніемъ; и хотя онъ былъ въ крайнемъ смущеніи, хотя голосъ у него былъ слабъ и дрожалъ, хотя спина у него еще немножко и болѣла; однако рассказалъ ей самымъ откровеннымъ сердцемъ все, что онъ со времени разлуки ихъ ни претерпѣлъ. Кунигунда возводила глаза на небо, и поплакала по добродушномъ Анаваппистѣ и по Пангосѣ; а потомъ начала рассказывать слѣдующее Кандиду, которой слушалъ съ великимъ вниманіемъ, и не спускалъ съ нея глазъ.

ГЛАВА ОСЬМАЯ.

Приключенія Кунигунды.

Я лежала на постелѣ и очень крѣпко спала, какъ насладо небо Булгаровъ на прекрасный нашъ замокъ Тгун-дер-шенъ-тронкѣ; башюшку и братаца они задавили, а машушку изрубили

въ куски. Одинъ большой Булгаръ, вышиною въ шесть фузовъ, увидя, что я при случаѣ семъ лишилась чувствъ, началъ дѣлать мнѣ насильство; я отъ того опомнилась, пришла въ чувство, стала кричать, биться, кусать, царапать, хотѣла выдрать страшному сему Булгару глаза, не зная того, что все приключившееся замку бабюшки моего было дѣло обычайное: грубіяны да въ мнѣ рану нежмъ въ лѣвой бокъ, которая еще и теперь видна. Увы! я надѣюсь, что я ее увижу, сказалъ просподушный Кандидъ. Я тебѣ ее покажу, отвѣчала Кунигунда, а теперь буду продолжать. Продолжайте, сказалъ Кандидъ.

Она зачала опять слѣдующимъ образомъ: вдругъ вошелъ Булгарской Капитанъ, онъ увидѣлъ меня всю въ крови, а солдаты не смотря на него дѣлали, что ему было надобно. Капитанъ разсердился, что грубіяны сей имѣетъ къ нему столь мало почтенія, и убилъ его лежащаго на мнѣ. Потомъ велѣлъ меня лѣчить, и повезъ какъ военнопленную въ свой лагерь. Я перемывала у него нѣсколько рубахъ, готовила ему кушанье; я ему полюбилась, признаюсь, такъ какъ должна сказать и то, что и онъ былъ очень пригожъ, и тѣло имѣлъ бѣлое и гладкое; въ прочемъ былъ глупъ и худой Философъ; видно было, что не докторъ Панглосъ его воспиталъ. По прошествіи трехъ мѣсяцовъ, проигравши всѣ свои деньги, а при томъ какъ я ему наскучила, продалъ онъ меня Жиду, именемъ Дону Исахару, который торговалъ въ Голландіи и въ Португалліи, и любилъ страстно женскій полъ. Жидъ сей очень ко мнѣ привязался, однако склонить меня не могъ; я ему сильнѣе противилась, нежели Булгарскому солдату. Честной женщинѣ можно

здѣлать насильствіе одинъ разъ, но тѣмъ болѣе утверждается ся добродѣтель. Жидѣ, чтобѣ короче со мною познакомиться, отвезѣ меня въ сей загородный домъ. Я думала по сіе время, что нѣтъ на свѣтѣ ничего прекраснѣе Тгун-деръ-шенъ-тронкгскаго замка; но теперь вижу противное.

Однажды увидѣлъ меня въ церкви великій Инквизиторъ: онъ посмапривалъ на меня очень прилѣжно, и вслѣлъ мнѣ сказать, что имѣетъ нужду поговорить со мною о тайномъ дѣлѣ. Привели меня въ его палаты, я объявила ему мою породу: онъ представлялъ мнѣ, сколь поносно женшинѣ моего сословія принадлежать Израиль-плянину. Дону Исахару предложено было съ его стороны, чтобѣ уступилъ онъ меня его высокопреподобію. Донъ Исахаръ, будучи придворный банкиръ и человѣкъ богашій, не хотѣлъ о томъ и слышать. Инквизиторъ грозилъ ему Ауто-да-феемъ (созженіемъ). Напослѣдокъ Жидѣ мой испужавшись окончилъ торгъ тѣмъ, чтобѣ домъ и я принадлежали имъ вообще, и что Жидѣ будетъ хозяиномъ по понедѣлникамъ, средамъ и по субботама; а Инквизиторъ по прочимъ днямъ недѣли. Теперь ужѣ прошло полгода, какъ договоръ сей состоятъ во своей силѣ. Однако было не безъ хлопотъ: ибо часто происходилъ споръ, къ старому ли, или къ новому завѣту принадлежитъ ночь съ субботы на воскресенье. Чтожѣ до меня касается, то я еще по нынѣ ни тому ни другому не здалась, и думаю, что за тѣмъ только мня по сіе время и любятъ.

Напослѣдокъ для отвращенія землетрясенія, и чтобѣ испужать Дона Исахара, вздумалось его высокопреподобію Инквизитору праздновать

Ауто-да-фе. Онѣ здѣлали мнѣ ту честь, что пригласили меня на оное торжество. Мнѣ дали очень хорошее мѣсто; женщинамъ между мшею и экскузіею подаваны были конфекты. Я признаюсь, что видя горящихъ двухъ Жидовъ и того честнаго Бискайца, которой женился на кумѣ, чувствовала въ себѣ крайнее состраданіе: но въ какое пришла я удивленіе, въ ужасъ и въ смущеніе, увидѣвши въ Санбенипѣ и въ мишрѣ лице походящее на Панглоса! Я протираала себѣ глаза, разсматривала пристально, и увидѣла, что его повѣсили: я упала въ обморокъ, но только лишь опамятовалась, то увидѣла себя раздѣтаго до нага: шумѣ уже пришла я въ совершенной ужасъ, въ смущеніе, печаль и отчаяніе. Я скажу тебѣ безпристрастно, что шѣло у тебя еще бѣлаѣ и нѣжнѣе, нежели у моего Булгарскаго Капитана. Увидя сіе всѣ внутреннія движенія, которыя сердце мое обременяли и пронзали, умножились еще больше. Я вскричала, хотѣла сказать постойте варвары; но языкъ мой болѣе не дѣйствовалъ, и крикъ мой былъ бы шипеніемъ, какъ уже тебя выскли. Можно ли, говорила я сама въ себѣ, чтообъ любезный мой Кандидъ и премудрый Панглосъ пріѣхали въ Лиссабону зашѣмъ, чтообъ одного безъ милости выскли, а другаго повѣсили по приказу ея высокопреподобія Инквизитора, у котораго я любовницею? Панглосъ видно ужасно меня обманулъ, когда мнѣ говаривалъ, что все на свѣшѣ дѣлается наилучшимъ образомъ. Ошѣ крайняго безпокойства и горести, иногда лишалась я чувствъ, иногда отъ слабости была при послѣднемъ издыханіи. Мнѣ воображались безпрестанно убіеніе отца моего, матери и брата, грубость того мерзкаго Булгарскаго солдата, ко-

торой далъ мнѣ ножемъ рану, рабство мое и должность поварихи, Булгарской мой Капитанъ, безобразной Донъ Исахаръ, проклятый мой Инквизишоръ, повѣщенный дѣшоръ Пангосъ, молебное сіе пѣніе, во время котораго тебя сѣкли, а особливо послѣдній мой съ тобою за ширмами поцѣлуй въ тотъ день, въ которой я въ послѣдней разѣ съ тобою видѣлась. Я благодарила Бога, что возвратилъ мнѣ тебя по такихъ искушеніяхъ. Приказала моеи старухѣ, чтобъ она о тебѣ имѣла попеченіе, и привела бы тебя сюда, какъ скоро будетъ возможно. Она исполнила приказъ мой съ совершенною исправностію. Я чувствую теперь то несказанное удовольствіе, что тебя вижу, слышу, и съ тобою говорю. Я думаю, что ты ужасно голоденъ, и мнѣ также хочется ѣсть, начнемъ ужинать.

Оба они сѣли за столъ, а послѣ ужина возвратились на то богатое канапе, о которомъ я прежде говорилъ: они шутъ сидѣли, какъ вошелъ къ нимъ господинъ Исахаро, одинъ изъ хозяевъ дома. День тотъ былъ субботный, и онъ пришелъ пользоваться своими правами, и изъясняя нѣжную свою любовь.

ГЛАВА ДЕВЯТАЯ.

Что здѣлалось съ Кунигундою, съ Кандидомъ, съ великимъ Инквизишоромъ и съ Жидомъ.

Исахаръ сей былъ такъ сердитъ и вспыльчивъ, что подобнаго ему во всемъ Израилѣ не бывало съ самаго Вавилонскаго плѣна. Какъ! сказалъ онъ, проклятая Галилеянка, тебѣ не довольно еще и

Инквизитора? Надобно, чтобъ дѣлался со мною и ещѣ бездѣльникъ? Выговоривши сіе выхватилъ онъ кинжалъ, который всегда у него былъ въ запасѣ, и не думая, чтобъ у соперника его было также оружіе, бросился на Кандида: но Веспфалецъ нашъ получилъ отъ старухи съ плащомъ и шпагу. Онъ ее потчасъ обнажилъ, хотя былъ и весьма пихаго нрава, и повергъ Израильянина мертваго на полъ передъ ногами Кунигунды.

Боже мой! вскричала она, до чего мы дойдемъ? Человѣкъ убишь въ моемъ домѣ! естли обѣ епомъ провѣдаюшъ, то мы погибли. Естли бы не повѣсили Пангласа, сказалъ Кандидъ, то онъ далъ бы намъ въ такой крайности полезный совѣтъ; потому что онъ былъ великій Философъ. А какъ его ужѣ нѣтъ, то посовѣтуемъ съ старухою. Старушка была очень умна, и начала было ужѣ предлагать свое мнѣніе, какъ отворились другія маленькія дверцы. Уже было часъ за полночь, а епо было начало воскресенья. День сей принадлежалъ его высокопреподобію Инквизитору. Онъ вошелъ, и видѣлъ сѣченнаго Кандида, стоящаго съ обнаженною шпагою, а на полу мертвою тѣло, Кунигунду испужавшуюся, а старуху дающую совѣты.

Кандидъ при свиданіи семъ разсуждалъ самъ въ себѣ слѣдующимъ образомъ: естли святой мужъ сей закричитъ, и будетъ требовать помощи, то онъ меня вѣрно созветъ, а можетъ быть тоже здѣластъ и съ Кунигундою; онъ меня стѣбъ безъ милости; онъ мой соперникъ; я теперь людей убивать разохотился, не о чемъ думать. Разсужденіе его было просто и скоропостижно, такъ, что онъ не давши еще Инквизи-

пору времени опомнишься, прокололъ его насквозь, и положилъ подлѣ Жида. Вотъ и того еще лучше, сказала Кунигунда! теперь ужѣ намъ нѣтъ прощенія; мы прокляты, и пришелъ послѣдній часъ нашей жизни. Какимъ образомъ могъ ты, будучи съ природы такъ тихъ, убить въ двѣ минушы и Жида и священную особу? Прекрасная Кунигунда, ошвѣчалъ Кандидъ, когда кто влюбленъ, ревнивъ, и сѣченъ ошъ Инквизиціи, потѣ и самъ себя не помнишь.

Спаруха начала шумъ говорить слѣдующимъ образомъ: въ конюшнѣ стоятъ при Андалузскія лошади, для которыхъ есть сѣдла и узды; пусть ихъ храбрый Кандидъ осѣдлаетъ; у васъ сударыня есть нѣсколько мойядоровъ и брилланташовъ; сядемъ потчасъ верьхами, хотя мнѣ и не иначе, какъ одною половиною сидѣть можно, и поскачемъ въ Кадиксъ; погода теперь самая хорошая, а при томъ и очень весело ѣхать въ прохладное ночное время.

Кандидъ осѣдлалъ потчасъ лошадей Кунигунда, спаруха, и онѣ уѣхали прищипать миль не кормя. Между шѣмъ, какъ они удаляются, пріѣхали въ домъ посланные изъ Сентъ-Германдадскаго суда; шѣло его высокопреподобія погребли въ изрядной церквѣ, а Исахара бросили въ живодерную яму.

Кандидъ, Кунигунда и спаруха добрались уже до Авацены небольшого городка, лежащаго между Сьерро-Моренскими горами, и разговаривали сидя въ корчмѣ слѣдующее.

ГЛАВА ДЕСЯТАЯ.

Въ какомъ спрахѣ Кандидъ, Кунигунда и старуха прѣхали въ Кадиксъ, и какимъ образомъ оправились въ море.

Кто же укралъ у меня мои пистолы и брилліанты? говорила въ слезахъ Кунигунда; чѣмъ мы будемъ жить, что спанемъ дѣлать, гдѣ найду теперь Инквизиторовъ и Жидовъ, которые надѣлали бы меня другими? Увы! сказала старуха, я очень подозрѣваю одного честнаго опца Францисканскаго монаха, который ночевалъ вчера вмѣстѣ съ нами въ Бадаѳосѣ: Боже меня избавь отъ такого дерзкаго подозрѣнія! однако я видѣла, что онъ два раза входилъ въ нашу горницу, и уѣхалъ гораздо прежде насъ. Увы! сказалъ Кандидъ; другъ нашъ Панглосъ часно мнѣ доказывалъ, что земное богатство есть всѣмъ людямъ общее, и что всѣ имѣютъ на него равное право. Монаху сему надлежало бы по силѣ такого права оставитьъ намъ столько, чтобъ мы путь нашъ окончать могли. И такъ у васъ ничего не осталось, прекрасная Кунигунда? Ни одного марavedиса, отвѣчала она. Чтожъ теперь дѣлать? сказалъ Кандидъ. Продадимъ одну лошадь, говорила старуха. Я сяду съ дѣвицею на одну лошадь позади ее; хотя мнѣ не иначе, какъ одною половиною сидѣть можно, и добдемъ до Кадикса.

Въ томъ же самомъ постояломъ дворѣ случился Пріоръ Бенедиктинскаго ордена, и купилъ лошадь у нихъ недорогою цѣною. Кандидъ, Ку-

Кунгунда и старуха Ъхали чрезъ Лигену, Хиласъ, Лебриксу, и прибыли напослѣдокъ въ Кадиксъ. Въ то время тамъ вооружали флотъ, и собирали войско для усмиренія честныхъ отцовъ Парагайскихъ Езуитовъ, о которыхъ говорили, что они возмутили одну изъ своихъ ордъ противъ Гишпанскаго и Португальскаго Королей, близъ города Сениъ Сакраменша. Кандидъ побывавши въ Булгарской службѣ дѣлалъ экзерциціи по Булгарскому манеру передъ Генераломъ сей маленькой арміи такъ пріятно, скоро, проворно, гордо и поворошливо, что дали ему поощреніе въ команду одну пѣхотную роту. Теперь онъ Капитанъ, и сѣлъ въ корабль съ дѣвицею Кунигундою, со старухою, съ двумя слугами и съ двумя Андалузскими лошадьми, которыя принадлежали прежде господину великому Инквизитору Португальскому.

Во весь путь разсуждали они очень много о Философіи бѣднаго Панглоса. Мы ѣдемъ въ другой свѣтъ, говорилъ Кандидъ; конечно это самой топъ, гдѣ все хорошо. А что до нашего принадлежитъ, то надобно признаться, что жить въ немъ, и въ разсужденіи Физики и въ разсужденіи Морали нѣсколько трудновато. Я себя всѣмъ сердцемъ люблю, говорила Кунигунда; но не могу еще забыть всего того, что я видѣла, и что претерпѣла. Теперь все будетъ хорошо, отвѣчалъ Кандидъ, и море сего новаго свѣта уже лучше нашихъ Европейскихъ морей: оно гораздо тише, и вѣтры дуютъ поспояннѣе. Конечно это то новый свѣтъ изъ всѣхъ возможныхъ есть наилучшій. Дай Богъ, чтобы это была правда, говорила Кунигунда; но въ нашемъ свѣтѣ поступали со мною такъ безчеловѣчно,

что я уже почти ничего лучшаго не надѣюсь. Вы жалуетесь, сказала имъ старуха. Увы! вы еще такихъ несчастій не видали, какъ я. Кунигунда чуть не засмѣялась; старуха показала ей очень смѣшною, что хотѣла бытъ несчастнѣе ся. Ахъ! говорила она ей, свѣтъ мой, по крайней мѣрѣ не отнята у тебя честь Булгарами, не дано тебѣ раны ножемъ въ брюхо, не срыла у тебя зѣмка, не убили при твоихъ глазахъ матери и отца, и не видала ты, чѣмъ сѣкли въ Ауто-да-фе своего любовника; я не знаю, чѣмъ бы ты у меня взяла преимущество. Подумай сверхъ всего, что я происходя отъ 72 колѣна Баронскаго была поварихою. Государыня моя, отвѣчала старуха, вы еще не знаете, какой породы я; и съѣлибъ показала я вамъ мой задъ, то бы вы конечно такъ не говорили, и сложили бы на время ваше мнѣніе. Слова сіи произвели въ Кунигундѣ и въ Кандидѣ крайнее любопытство. Старуха начала рассказывать слѣдующимъ образомъ.

ГЛАВА ПЕРВАЯНАДЕСЯТЬ.

Приключенія старухи.

Не всегда были у меня глаза гноющіе и красные, носъ мой не всегда касался подбородка, и не всегда была я служанкою. Я дочь Папы Урбана X. и Принцессы Палестринской. До четырнадцати лѣтъ воспитали меня въ такихъ палахъ, для которыхъ всѣ зѣмки Нѣмецкихъ вашихъ Бароновъ и въ конюшни не годились: одно изъ моихъ платьевъ стоило больше, нежели всѣ великолѣпныя Вестфальскія; съ лѣтами возрастала и кра-

сота моя, пріятности и дарованія; со всѣхъ сторонъ окружена была я веселоспіями, почтеніемъ и надеждами. Уже плѣняла я сердца. Шея моя начинала выравниваться; но надобно знать какая шея! бѣлая, какъ снѣгъ, полная и спашная, какъ у Медицейской Венеры; какіе глаза; какіе вѣки! какія черныя брови! какой огонь блиспаль въ моихъ глазахъ! онъ зашмѣвалъ блиспаніе звѣздъ, такъ какъ увѣряли меня въ томъ наши Спихотворцы. Женщины, копорыя меня одѣвали и раздѣвали, видя меня съ переди и съ зади, приходили въ восхищеніе; а мужчины всѣ желали быть на нхъ мѣстѣ.

Я обручена была самодержавному Принцу Масса-Карарскому; но какому Принцу! столь же прекрасному, какъ и я, украшенному тихимъ и пріятнымъ нравомъ, блистающему разумомъ и горящему любовію. Я любила его такъ, какъ любящъ въ первый разъ, то есть даже до обоженія и чрезмѣрности. Къ сочестанію нашему все уже было приготовлено. Повсюду видно было неслыханное торжество и великолѣпіе; пиры, карусели, безпрерывныя веселыя оперы, и вся Италія дѣлала въ честь мнѣ соннеты, изъ которыхъ ни одного не было годнаго. Я уже почитала себя щасливую, какъ нѣкоторая старая Маркиза, бывшая любовница моего Принца, позвала его къ себѣ пить шоколата. Онъ умеръ меньше нежели чрезъ два часа въ ужасныхъ мученіяхъ. Но это еще ничто. Мать моя будучи въ отчаяніи, однако гораздо меньше печальна, нежели я, всдумала изъ столь бѣдственнаго мѣста на нѣкоторое время отбѣхать. У ней была очень хорошая деревня близъ Гансшты. Мы съли на галсеру, вызолоченную не хуже олшаря свя-

шаго Петра въ Римѣ. Набѣжалъ на насъ Салейскій разбойникъ, и присталъ къ нашей галерѣ. Солдаты наши оборонялись такъ, какъ обороняются Папскіе солдаты: они всѣ упали на колѣни, и положи ружье просили у разбойника разрѣшенія при смертномъ часѣ.

Тотчасъ раздѣли ихъ до нага, какъ обезьянъ, раздѣли и мать мою, раздѣли фрейлинъ нашихъ, раздѣли и меня. Ужасно какъ проворно умѣютъ сян господа раздѣвать людей. Но что меня больше всего удивило, то щупали они перстомъ у всѣхъ въ томъ мѣстѣ, въ которое мы женщины обыкновенно не допускаемъ вкладывать ничего лишняго. Церемонія сія показала мнѣ очень странную. Такъ то все странно кажется мѣмъ, которые не выѣзжали изъ своего отечества! Мнѣ сказали потомъ, что дѣлалось сіе затѣмъ, чтобъ осмошрѣть не спрятали ли мы гдѣнибудь брилліантовъ. Просвѣщенные народы, разбѣзжающіе по морю, имѣютъ привычку сію съ самыхъ древнихъ вѣковъ. Я слышала, что и господа духовные Кавалеры острова Малыпы обыкновенія сего никогда не забываютъ при взятіи въ полонъ Турокъ и Турчанокъ. Законъ сей основанъ на народномъ правѣ, котораго никогда опмѣнить не можно.

Я почиаю за излишнее рассказывать вамъ, сколь несносно молодой Принцессѣ бытъ веденной плѣнницею въ Марокко и съ матерью. Вы легко можете себѣ вообразить все, что претерпѣли мы на разбойническомъ кораблѣ. Мать моя была еще очень прекрасна; фрейлинны наши и простыя горнишныя дѣвушки были такъ пригожи, что подобныхъ имъ во всей Африкѣ не находилось. А я! я была прелестница, самая красота, самая прі-

лпшность, и была еще непорочна. Однако непорочность моя не долго продолжалась: цвѣтокъ сей, благодомый для прекраснаго Масса-Карарскаго Принца, сорвалъ разбойнической капишанъ. Онъ былъ ужасно черенъ, и думалъ еще, что дѣлаеиъ мнѣ пѣмъ честь. Надобно, чшобъ Принцесса Палестринская и я были довольно крѣпкаго сложенія, когда отъ всего претерпѣннаго нами до прибытія нашего въ Марокко мы не умерли. Но что обѣ ешомъ говоришь, ешо шакія обыкновенныя приключенія, копорыя не стѣяшъ шого, чшобъ обѣ нихъ и упоминашь.

Марокко ушопалъ въ крови, какъ мы въ него прибыли. У пшпидесяти сыновей Императора Мулея Исманла у каждаго была своя паршя, шакъ чшо въ самомъ дѣлѣ было пшдешашъ междоусобныхъ браней. Черные бились проиивъ черныхъ, черные проиивъ смуглыхъ, смуглые проиивъ смуглыхъ, шемновидные проиивъ шемновидныхъ. По всему государству безпрерывно происходило кровопролитіе.

Лишь шолько выступили мы на берегъ, шо черные проиивной нашему разбойнику паршн, бросились опшнмашъ у него добычу. Послѣ бриллшаншовъ и золоша были мы у него дороже всего. Я видѣла шупъ шакое сраженіе, какого вы въ вашихъ Европейскихъ климашахъ никогда не видали. У сѣверныхъ народовъ кровь не шолько горяча. Они не шакъ спрасшны къ женскому полу, какъ Африканцы. Кажешся, что у Европейцовъ нашихъ въ жилахъ молоко, а не кровь; а у жишелей горы Ашланша и граничащихъ съ оною земель шечешъ въ жилахъ купоросъ и огонь. Они дрались за насъ съ шакуюжъ яростію, какъ шльвы, какъ шигры, какъ Африканскія шмѣи.

Одинъ Мавръ схватилъ мать мою за правую руку, Поруччикъ капишанскій держалъ ее за лѣвую; Мавришанскій солдатъ взялъ ее за ногу, а одинъ изъ нашихъ разбойниковъ шянулъ за другую. Въ одну минушу почти всѣхъ нашихъ дѣвущекъ тащили по четыре солдата, и каждый къ себѣ. Капишанъ мой поставилъ меня позади себя. Сабля была у него въ рукахъ: онъ убивалъ всѣхъ тѣхъ, кто отваживался ему противиться. Наконецъ увидѣла я, что всѣхъ нашихъ Италіянскъ и мать мою отъ части разорвали, отъ части перерубили и перекололи самыя тѣ чудовища, которыя за нихъ дрались. Взятыя со мною пѣшники и тѣ, которые ихъ взяли, солдаты, мапрозы, черные, бѣлые и смуглые, а напослѣдокъ и самъ Капишанъ, всѣ были побиты; а я лежала при послѣднемъ издыханіи на кучѣ мертвыхъ тѣлъ. Подобныя сему дѣйствія происходили, какъ всѣмъ извѣстно, на цѣлыхъ 300 мнѣхъ, гдѣ при всемъ томъ ежедневныя пять молились, заповѣданныя Магомешомъ, отправлялись безъ малѣйшаго упущенія.

Изъ шолікаго множества окровавленныхъ тѣлъ лежащихъ одно на другомъ, на силу я выдралась, и побрела подъ большое померанцовое дерево, стоявшее тамъ подлѣ ручья; я бросилась тупѣ съ ужаса, съ слабости, съ омерзѣнія, съ опчаянія и съ голода на землю. Скоро послѣ того, по причинѣ утомившихся чувствъ, заснула; но сонъ сей походилъ болѣе на безпамятство, нежели на покой. Будучи въ такой слабости и нечувствительности, между жизнію и смертію, почувствовала я, что нѣчто меня тискаетъ и на мнѣ движется. Я открыла глаза, и увидѣла бѣлаго и недурнаго человѣка, которой вздыхалъ и говорилъ сквозь зубы нѣчто по Италіянски.

ГЛАВА ВТОРАЯ НАДЕСЯТЬ.

Продолженіе нещасній старухиныхъ.

Въ удивленіи и въ радости, услышавъ природный мой языкъ, и чудясь особливо выговореннымъ отъ него словамъ, отвѣчала я ему, что есть еще на свѣтѣ и большія нещастія, нежели на какія онъ жадуется. Я рассказала ему въ двухъ словахъ всѣ видѣнныя мною ужасны, и дѣлилась опять чувствъ. Онъ отнесъ меня въ ближній домъ, велѣлъ положить на постѣлю, принести кушанья, кормилъ меня, утѣшалъ, ласкалъ, говорилъ что онъ прекраснѣе меня никого въ жизни не видывалъ, и что никогда столько не сожалѣлъ о томъ, чего ему никто уже возвратить не можетъ. Я родился въ Неаполѣ, говорилъ онъ мнѣ: тамъ кладушъ до трехъ тысячъ малчиковъ всякій годъ; иные отъ того умираютъ, другіе прѣобрѣтаютъ голосъ чище и нѣжнѣе женскаго, а иные дѣлаются правителями цѣлыхъ государствъ. Надо мною операція сія очень удачно здѣлана; я былъ въ числѣ музыкантовъ Ея Свѣтлости Принцессы Палестринской. У моей матушки! вскричала я. У вашей матушки! сказалъ онъ съ крайнимъ удивленіемъ и заплакавъ. Какъ! вы самая та молодая Принцесса, кошорую воспиталъ я до шести лѣтъ на моихъ рукахъ, и о кошорой и тогда уже заключали, что она будетъ такъ прекрасна, какъ я васъ вижу теперь? Конечно я; а матушка моя лежитъ за 400 шаговъ отсюда изрублена въ куски, подъ кучею мертвыхъ тѣлъ.

Я пересказала ему всѣ мои приключенія; а онъ рассказалъ мнѣ свои, и объявилъ, что онъ

присланъ былъ къ Королю Марокскому отъ нѣкошорой Христїанской державы, для заключенїя съ Государемъ симъ тракташа, по которому сїя держава обязывается снабдить его порохомъ, пушками и кораблями, и вспомошествовать ему въ испребленїи шорговли прочихъ Христїанъ. Порученное мнѣ дѣло уже окончано, говорилъ мнѣ честный сей евнухъ; я отправляюся въ скоромъ времени обратно, и сїазу въ Цейтѣ на корабль, и отвезу васъ въ Италїю.

Я благодарила ему заплакавши съ радости; но онъ вмѣсто того, чтообъ отвести меня въ Италїю, завезъ меня въ Алжиръ, и продалъ тамошнему Дю. Лишь только меня продали, шо извѣстная моровая язва, опустошившая Африку, Асію и Европу, начала свирѣпствовать и въ Алжирѣ. Вы видали, какъ земля трясется; однако сударыня, была ли на васъ когда моровая язва? Никогда, отвѣчала Баронесса.

Естьлибъ вы ее имѣли, говорила старуха, шо бы признались, что землетрясенїе въ разсужденїи ея есть ничто. Въ Африкѣ она весьма уже обыкновенна; ею заразилась и я. Представыте себѣ каково было Папской дочери пятнадцати лѣтъ, которая въ примѣсяца испышала бѣдность и рабство, каждый почти день была насиллована, видѣла мать свою разрубленную на чешыре части, узнала голодъ и войну, умирашь еще отъ моровой язвы въ Алжирѣ. Однако я выздоровѣла. А евнухъ мой, Дей, и почти весь Алжирскїй сераль померли.

Какъ ужасное сїе моровое повѣтрїе нѣсколько утихло, шо начали дсєвыхъ невольницъ продавать, Меня купилъ одинъ купецъ, и отвезъ въ Тунисъ. Тамъ продалъ онъ меня другому купцу; а сей продалъ меня опять въ Триполь; изъ

Триполя перепродали мня въ Александрію; изъ Александріи въ Смирну, а изъ Смирны въ Константинополь. Я принадлежала напослѣдокъ одному янычарскому АгѢ, котораго вскорѣ послѣ того командировали для защищенія Азова, въ то время, какъ осаждали его Рускіе.

Ага будучи человѣкъ весьма роскошный, взялъ съ собою и весь свой сераль, и отвезъ насъ въ небольшую крѣпостцу на Черномъ морѣ лежащую, которую защищали два черные евнуха и 20 человѣкъ солдатъ. Ужасно сколько побито душъ Рускихъ! но хорошо заплатили намъ и они. Азовъ разоренъ огнемъ и мечемъ, и всѣ отъ мала до велика, не выключая и женщинъ, были порублены. Осталась только одна наша крѣпостца; непріятели думали принудить насъ къ сдачѣ голодомъ; но янычары наши клялися, чтообъ не сдаваться никогда. Крайній голодъ принудилъ ихъ сѣсть нашихъ двухъ евнуховъ, дабы не преслупить кляшвы. Чрезъ нѣсколько дней вздумали они ѣсть и женщинъ.

Съ нами былъ весьма богобоязливый и мягкосердечный Имамъ, который сказалъ имъ преразумную проповѣдь, и уговорилъ ихъ, чтообъ они не вовсе насъ предали смерти: опрѣжше только, говорилъ онъ имъ, у каждой изъ сихъ госпожъ по ягодицѣ; вы изъ нихъ составите презрядный обѣдъ, въ случаѣ нужды можете вы чрезъ нѣсколько дней опять за нихъ приняться: вы здѣлаете шѣмъ весьма богоугодное дѣло, и Богъ вамъ даруетъ свою помощь.

Онъ былъ очень краснорѣчивъ: они его послушались, сдѣлали надъ нами сію ужасную операцію. Имамъ приложилъ намъ самаго того бальсама, который употребляется при обрѣзаніи дѣтей. Мы лежали всѣ при смерти.

Янычары лишь только на нашъ щетъ пообѣдали, какъ подѣхали къ намъ Рускіе на плоскодонныхъ судахъ. Янычаръ всѣхъ персрубилъ. Рускіе не оказали надъ состояніемъ нашимъ никакого сожалѣнія. Но какъ лѣкарей Французскихъ вездѣ довольно, то одинъ изъ нихъ, человѣкъ весьма искусной, взялъ насъ на свои руки; мы вылѣчились; я до смерти не забуду, какія по совершенномъ закрытіи моихъ ранъ дѣлалъ онъ мнѣ предложенія. Въ прочемъ уговаривалъ насъ всѣхъ, чтобъ мы не печалились, и увѣрялъ, что подобныя происшествія бывали и при многихъ другихъ осадахъ, и что сіе дѣлается по военному закону.

Какъ скоро подруги мои начали бродить, то отправили ихъ потчасъ въ Москву. Я досталась одному боярину, который сдѣлалъ меня своею садовницею, и давалъ мнѣ каждый день по двадцати ударовъ плетью. Но какъ господина сего чрезъ два года съ припцатью чловѣками другихъ бояръ за какое-то при Дворѣ несокойство колесовали, то я употребя случай сей во свою пользу, збѣжала. Я всю Россію прошла насквозь, и была очень долго трактирною служанкою въ Ригѣ, потомъ въ Ростокѣ, въ Висмарѣ, въ Лейпцигѣ, въ Касселѣ, въ Ушрехтѣ, въ Лейденѣ, въ Галѣ и въ Роттердамѣ: состарѣлась въ бѣдности и въ безпокойной жизни, съ одною половиною зада, и не забывая ни на часъ, что я Папская дочь: больша: ста разъ хотѣла я предать себя смерти, но жизнь мнѣ была еще мила. Странная сія слабость можетъ быть изъ всѣхъ нашихъ склонностей есть наибѣдственнѣйшая: ибо есмыли чпонибудъ на свѣтѣ глупѣ, какъ хотѣшь носишь на себѣ безпресанно

такое бремя, онѣ котораго всякой часѣ жалаемъ избавишься? имѣшь бытіе свое въ омерзѣніи, и при всемъ томъ не хотѣшь съ нимъ разсѣяться? однимъ словомъ, любить змѣю, которая насъ терзаетъ до шѣхъ поръ, покуда изгрызетъ она наше сердце?

Я видѣла въ шѣхъ земляхъ, гдѣ мнѣ бытіе случилось, и въ трактирахъ, гдѣ я служила, ужасное множество такихъ людей, которые бытіе свое проклинали; однако нашла только осмерыхъ, которые бѣдность свою добровольно прекратили, троихъ Араповъ, четверыхъ Англичанъ, и одного Нѣмецкаго Профессора, именемъ Робека. Напоследокъ служила я у Жида Дона Исахара, онѣ приспавилъ меня къ вамъ, сударыня; я васъ полюбила, и всегда больше участія принимала въ вашихъ приключеніяхъ, нежели въ моихъ собственныхъ. Я бы не объявила вамъ никогда и о несчастіяхъ моихъ, еслибѣ вы меня нѣсколько не раздражили, и еслибѣ не было въ употребленіи препровождать на морѣ время какимъ нибудь рассказываніемъ для прогнанія скуки. И такъ, сударыня, я уже многова навидѣлась, я свѣтъ спознала; склоните для забавы каждаго пассажира рассказать вамъ свои приключенія; и буде изъ всѣхъ хотя одинъ същется, который бы жизнь свою когданибудь не проклиналъ, и который бы самъ себѣ часто не говаривалъ, что онѣ самый безсчастный человекъ на свѣтѣ, то бросьте меня спремглавъ въ воду.

ГЛАВА ТРЕТИЯНАДЕСЯТЬ.

Какимъ образомъ принужденъ былъ Кандидъ разлучиться съ Кунигундою и съ спарухою.

Прекрасная Кунигунда услышавши спарухину исторію, оказывала ей такое учтивство, какого претовала ея знаменность и достоинство. Она согласилась на ея предложеніе и склонилась всѣхъ пассажировъ разсказывать одинъ послѣ другаго свои приключенія; Кандидъ и она признались, что спаруха говорила правду. Жаль, сказалъ Кандидъ, что премудраго Пангоса противъ обыкновенія въ Ауто-да-фе повѣсили: онъ бы истолковалъ намъ удивительнымъ образомъ естественное и нравственное зло, покрывающее землю и море: а я бы кажется довольно теперь смѣлости имѣлъ здѣлать ему съ почтеніемъ нѣсколько возраженій.

Въ разсказываніяхъ такихъ прибыли они въ Буенос-Айръ. Кунигунда, Капитанъ Кандидъ и спаруха пошли къ Губернатору Дону Фернанду д'Ибараа, Фигероа, Маскаренесъ, Лампурдосъ Сузъ. Господинъ сей имѣлъ приличную шоль многимъ именамъ и гордость. Онъ говорилъ съ людьми съ наиблагороднѣйшимъ презрѣніемъ, поднимая носъ такъ высоко, шоль громкимъ и повелительнымъ голосомъ, нѣ такою спесивою осанкою, что всѣ иѣ, которые къ нему на поклонъ приходили, были въ искушеніи его бишь. Женскій полъ любилъ онъ даже до безумія. Кунигунда показала ему такую красавицу, какой онъ никогда не видывалъ. И прежде всего спросилъ онъ, не со-

жительство ли она госпоина капишана? Видѣ, съ каковымъ онѣ здѣлаѣ сей вопросѣ, привелѣ Кандида въ робость: онѣ не смѣѣ сказать, что она его жена; потому что ешо бы было неправда: не смѣѣ назваѣ ее и сестрою, зашѣмѣ, что и ешо бы было неправда; и хоща бы такая непорочная ложь могла ему быѣ и полезною, однако душа его споѣ была чиста, что онѣ, правдѣ измѣниѣ ни подѣ какимѣ видомѣ былѣ не въ состоянїи. Дѣвица Кунигунда, сказаѣ онѣ, хощеѣ мнѣ здѣлаѣ ту честь, чтобѣ выйшѣ за меня за мужѣ, и мы оба всепокорнѣйше просимѣ ваше высокопревосходительство оказатѣ и ваше на сей нашѣ бракѣ соизволенїе.

Донѣ Фернандо д'Ибараа, Фигероа, Маскаренесѣ, Лампурдосѣ и Суза, поглаживая по своимѣ усамѣ, улыбулся со внутреннимъ огорченїемѣ, и приказаѣ капишану Кандиду, чтобѣ онѣ шелѣ и здѣлаѣ смотрѣ своей рошѣ. Кандидѣ вышелѣ; губернаторѣ остался съ дѣвицею Кунигундою. Онѣ объявилѣ ей потчасѣ свою страсть, и увѣряѣ ее, что онѣ завтра же съ нею обвѣнчается въ церкви, или въ другомѣ мѣстѣ, такѣ какѣ прелестямѣ ея за благо разсудилѣся. Кунигунда выпросила у него четверть часа о томѣ подумать, посовѣтоватѣ со старухою, и приняѣ намѣренїе.

Старуха говорила Кунигундѣ: Государыня моя, вы щипаете дворянство ваше за 72 колѣна, денегѣ у васѣ нѣтъ ни полушки, а теперь зависитѣ отѣ васѣ быѣ супругою наизнашнѣйшаго господина во всей западной Америкѣ; вамѣ ли ужѣ искаѣ чести въ непоколебимой вѣрности. Васѣ насловали Булгары; вы были ужѣ въ рукахѣ у Жида и у Инквизишора. Въ несчастїи все

простипельно. Я признаюсь, что естлибъ я была на вашемъ мѣстѣ, то не думая ни о чемъ вышла бы потчасъ за господина губернатора, и здѣлала бы щаснѣе господина Капитана Кандида. Между тѣмъ какъ старуха говорила съ такимъ благоразсужденіемъ, какое свойственно старымъ и искусившимся людямъ, вошелъ въ гавань небольшой корабль. На немъ прѣхалъ Алкадъ съ Алгвазилами, а потомъ здѣлалось слѣдующее.

Старуха не ошиблась, что деньги и камень въ городѣ Бадаюсѣ во время побѣга ихъ съ Кандидомъ укралъ Францисканскій монахъ съ большими рукавами. Монахъ сей принеся продавать нѣсколько камней къ одному Ювелиру. Купецъ узналъ потчасъ, что они принадлежали великому Инквизитору. Честный овецъ прежде нежели его повѣсили, повинился, что онъ ихъ укралъ. Онъ показалъ у кого они были, и сказалъ въ которую сторону тѣ люди побѣжали. Побѣгъ Кунигунды и Кандида вездѣ уже былъ извѣстенъ. Погнались за ними въ Кадиксѣ. Оттуда отправили далѣе въ погоню корабль. Корабль сей прибылъ уже въ Буеносъ-Аирѣ. Пронесся слухъ, что прѣхалъ Алкадъ, и что ищутъ убійцъ его высокопреподобія Инквизитора. Благоразумная старуха смекнула потчасъ, что было надобно дѣлать. Вамъ бѣжать не для чего, говорила она Кунигундѣ, и нѣчего опасаться; не вы убили его высокопреподобіе: а сверхъ того губернаторъ любя васъ не допустить чтобъ поступили съ вами сурово; останьтесь. Она бросилась потчасъ къ Кандиду: бѣгите, сказала она ему, или васъ чрезъ часъ сожгутъ. Нечего было мѣшкашь; но какъ разспашься съ Кунигундою, и куда бѣжать.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯНАДЕСЯТЬ.

Какимъ образомъ Кандидъ и Какамбо приняты были у Парагайскихъ Езуитовъ.

Кандидъ привезъ съ собою изъ Кадикса слугу, каковыхъ находится очень много на Гишпанскихъ берегахъ и въ селеніяхъ. Онъ былъ четвертая часть Гишпанца. Отецъ его родился отъ Гишпанца и отъ Индіянки въ Тулуманъ; съ ребячества былъ онъ дерьковнымъ пѣвчимъ, попомъ пономаремъ, матросомъ, монахомъ, факшоромъ, солдатомъ, а послѣ слугою. Онъ назывался Какамбо, и имѣлъ къ господину своему великую преданность, потому что господинъ его былъ самый добрый человекъ. Онъ осѣдлалъ потчасъ обѣихъ Андалузскихъ лошадей. Садитесь, государь мой, послушаемъ совѣту старухина, побѣжимъ не оглядываячись назадъ. Кандидъ залился слезами: о любезная моя Кунигунда! надобно ли, чтобъ оставилъ я тебя въ то самое время, когда господинъ губернаторъ хочетъ совершить нашъ бракъ! Я завезъ тебя въ такую дальнюю сторону, что ты теперь будешь дѣлать! Пусть она дѣлаетъ, что хочетъ, сказалъ Какамбо; женщины всегда знаютъ, что имъ дѣлать; Богъ ихъ никогда не оставляетъ; а намъ надобно убираться. Да куда ты меня везешь? Куда мы ѣдемъ? Что намъ дѣлать безъ Кунигунды? говорилъ Кандидъ. Перестаньте Бога ради, сказалъ Какамбо, вы пріѣхали воевать противъ Езуитовъ; поѣдемъ же теперь воевать съ ихъ стороны; дорога мнѣ довольно известна; я про-

веду васъ въ ихъ королевство; они очень будутъ рады такому Капшану, который знаетъ Българскую экзерцицію; вы тамъ ужасно будете несчастливы: когда въ одномъ свѣшѣ худо, то надобно попытаться въ другомъ: какъ же весело видѣть и дѣлать всегда новое!

По етому ты въ Парагаѣ уже бывалъ? сказалъ Кандидъ. Какъ не бывать, говорилъ Какамбо, я былъ пономаремъ въ Успенской церкви, и всю область честныхъ отцовъ такъ знаю, какъ Кадиксскія улицы. Правленіе ихъ удивленія достойно. Королевство сіе имѣетъ въ поперешникѣ болѣе трехъ сотъ миль; оно раздѣлено на тридцать провинцій: честные отцы дѣлаютъ тамъ все, а народъ ничего; правительство тамъ основано на самомъ высочайшемъ степеніи здраваго разсужденія и правосудія. Что до меня касается, то я не вижу ничего шоль божественнаго, какъ святыхъ отцовъ, которые здѣсь съ Королемъ Гишпанскимъ и съ Королемъ Португальскимъ имѣютъ войну, а въ Европѣ обоихъ сихъ Королей исповѣдываютъ; здѣсь Гишпанцовъ убиваютъ, а въ Мадридѣ посылаютъ ихъ въ рай; ещо мнѣ очень мило: погоняйте сударь, вы будете скоро наищасливѣйшій человѣкъ въ свѣшѣ. Какъ рады будутъ святые отцы, когда провѣдаютъ, что прѣхалъ къ нимъ Капшанъ, знающій Българскую экзерцицію!

Лишь только прѣехали они къ первой заставѣ, то Какамбо сказалъ подошедшему къ нему часовому, что нѣкоторый Капшанъ прѣхалъ къ его Превосходительству Комменданшу. Подали о томъ вѣсть на главномъ отводѣ. Одинъ Парагайской Офицеръ побѣжалъ тотчасъ съ сею вѣдомостью къ Комменданшу. Прежде всего Кан-

дида и Какамбо обезоружили; и взяли у нихъ Андалузскихъ лошадей. Обоихъ чужестранцовъ ввели въ лагерь въ провожаніи двухъ шереногъ солдатъ; Коммендантъ находился на самомъ концѣ. Шапка на немъ была съ шлемомъ рогами, ряса подоткнуша, на бедрѣхъ палаши, а въ рукахъ эспаньонъ. По данному отъ него знаку, тотчасъ окружили обоихъ новопріѣзжихъ двадцать четыре человека солдатъ; одинъ изъ сержантовъ сказалъ имъ, чтобъ они подождали, и что Коммендантъ съ ними говорить еще не можетъ, потому что честнѣйшій отецъ Провинціалъ изволилъ запретить, чтобъ ни одинъ Гишпанецъ не отворялъ рта, какъ шесмо въ его присутствіи, и не былъ бы въ ихъ области болѣе трехъ часовъ. Да гдѣжъ теперь честнѣйшій отецъ Провинціалъ? сказалъ Какамбо. Онъ отслуживши мшу изволилъ пойти въ парадъ, отвѣчалъ сержантъ, и вы не прежде удостоитесь приложиться къ его шпорамъ, какъ черезъ три часа. Но господинъ Капитанъ, которой также какъ и я умираетъ съ голоду, не Гишпанецъ, сказалъ Какамбо, но Нѣмецъ; не можно ли намъ, пока его высекопреподобіе не изволилъ прибыть, нѣсколько позавтракать?

Сержантъ объявилъ о томъ тотчасъ Комменданту. Слава Богу, сказалъ святой сей отецъ, когда онъ Нѣмецъ, то могу съ нимъ говорить, приведите его ко мнѣ. Тотчасъ привели Кандида въ здѣланную изъ зелени бесѣдку, украшенную весьма изрядными колоннами зеленого мрамора и позолотою: она окружена была клѣтками, въ коихъ находились попугаи, колибри, такъ называемыя мушки, пиншады и всѣ самыя рѣдкія птицы. Приготовленъ былъ всѣмъ колѣпный за-

тракъ въ золотыхъ сосудахъ; и между тѣмъ, какъ Парагайцы ѣли сарачинское пшено изъ деревянныхъ чашъ на открытомъ полѣ, и пеклись на солнечномъ зною, вошелъ въ бесѣдку почтенный отецъ Коммендантъ.

Онъ былъ весьма пригожій молодецъ, лице имѣлъ полное, бѣлое, румяное, брови высокія, глаза живые, уши красныя, губы румяныя, видъ гордый; но гордость его не походила ни на Гишпанскую, ни на Езуитскую. Кандиду и Какамбу отдали назадъ ихъ оружіе, и обѣихъ Андалузскихъ лошадей; Какамбо посыпалъ имъ подлѣ бесѣдки овса, и не спускалъ ихъ съ глазъ, опасаясь похищенія.

Кандидъ поцѣловалъ сперва полу Коммендантовой рясы, потомъ сѣли за столъ. Такъ вы Нѣмецъ? спросилъ у него Езуитъ по Нѣмецки. Нѣмецъ, честнѣйшій опче, отвѣчалъ Кандидъ. Выговоривши сіи слова смотрѣли они другъ на друга съ крайнимъ удивленіемъ, и съ такииъ внутреннимъ движеніемъ, что оба были въ себя. А изъ котораго вы мѣста Нѣмецкой земли? спросилъ Езуитъ. Изъ Салы Вестфальской провинціи, сказалъ Кандидъ: я родился въ замкѣ Тгун-дер-шен-прункѣ. Боже мой! Возможно ли, вскричалъ Коммендантъ. Какое чудо! вскричалъ Кандидъ. Ты ли епо! говорилъ Коммендантъ. Этому не лзя спастись, отвѣтствовалъ Кандидъ. Они оба упали навзничъ, обнимались, и проливали ручьи слезъ. Какъ! такъ епо вы, честный отецъ! вы братецъ прекрасной Кунигунды! вы, котораго убили Бугары; вы сынъ господина Барона! вы Езуитъ въ Парагвѣ! Надобно признаться, что свѣтъ сей чудно усроенъ. О Панглось! Панглось! Какъ же бы ты теперь радовался, естлибъ тебя не повѣсили!

Коммендантъ опослалъ отъ себя всѣхъ черныхъ невольниковъ и Парагайцовъ, которые подавали при столѣ напитки въ стаканахъ восточнаго хрустала. Онъ благодарилъ Бога и святыхъ Игнатія изъ глубины сердца; прижималъ Кандида къ груди; слезы текли у нихъ какъ градъ. Вы еще гораздо больше удивитесь, сказалъ Кандидъ, больше сжалитесь, и въ большее придетъ восхищеніе, когда я вамъ скажу, что сестрица ваша Кунигунда, о которой вы думаете, что ее закололи, находится въ добромъ здоровьѣ. Гдѣ? Въ нашемъ сосѣдствѣ, у господина Губернатора Буеносъ-Айрсаго; а я прѣхалъ противъ васъ воевать. По произношеніи каждаго слова во весь ихъ долговременный разговоръ являлось чудо за чудомъ. Вся душа ихъ выдась у нихъ на языкъ, была въ ушахъ, и блистала и въ глазахъ. Будучи Нѣмцы, просидѣли они за столомъ очень долго, въ ожиданіи преподобнаго отца Провинціала. Коммендантъ рассказывалъ любезному своему Кандиду слѣдующее.

ГЛАВА ПЯТАЯНАДЕСЯТЬ.

Какъ убилъ Кандидъ брата прекрасной своей Кунигунды.

Я во весь мой вѣкъ не забуду того ужаснаго дня, въ которой убили при моихъ глазахъ отца моего и мать, и изсѣковали сестру. По опшесствіи Булгаровъ, любезной сестры моей нигдѣ не могли сыскать, а матушку, бабюшку и меня, двухъ служанокъ и трехъ задавленныхъ малыхъ положили въ телегу, и повезли погребать у

Езуитской часовни въ двухъ миляхъ отъ замка
моихъ родителей. Одинъ Езуитъ спалъ насъ
кропитъ святою водою: она была ужасно солонá,
попало мнѣ нѣсколько капель въ глаза. Честный
сей отецъ примѣшилъ, что одна ресница у ме-
ня немножко прогалась: онъ приложилъ мнѣ
руку къ сердцу, и ошупалъ, что оно еще бьется:
ускорили подашь мнѣ помощь, такъ что по
прошесвѣи прехъ недѣль я со всѣмъ выздоровѣлъ.
Ты знаешь, любезный мой Кандидъ, что
я былъ очень пригожъ, а послѣ того спалъ еще
пригожѣ; по причинѣ сей честный отецъ Ди-
дрій, настоятель Езуитской сей обители, край-
не меня полюбилъ: онъ взялъ меня подъ искусь;
чрезъ нѣсколько времени отправили меня въ
Римъ. Отецъ Генералъ набиралъ Нѣмецкихъ
Езуитовъ. Парагайскіе Самодержцы убѣгаютъ,
сколько можно, Гишпанскихъ Езуитовъ: они луч-
ше любятъ иностранныхъ, зашѣмъ, что дума-
ютъ найши въ нихъ больше покорности и по-
слушанія. Его высокопреподобіе призналъ меня къ
насажденію сего винограда способнымъ. Я поѣ-
халъ, а со мною одинъ Полякъ и Тиролецъ. По
прибытіи посвящали меня поддѣакомъ, и зѣ-
лали Поручикомъ. Теперь я Полковникъ и свя-
щенникъ. Мы встрѣтимъ войско Короля Гишпан-
скаго храбро, я увѣряю тебя, что они будутъ
и прокляты и побиты. Предвѣденіе прислало
намъ тебя на помощь. Но правда ли, что лю-
бящая моя сестрица Кунигунда у насъ въ сосѣд-
ствѣ, и живетъ у Губернатора Буеносъ-Аирска-
го? Кандидъ клялся, что онъ говоритъ ему са-
мую правду. Вторично полились у нихъ изъ глазъ
слезы.

Баронъ Кандида безпрестанно обнималъ; называлъ его брашомъ и благодаршелемъ. Ахъ! можешь быть, говорилъ онъ ему, войдемъ мы, любезный Кандидъ, въ городъ сей побѣдителями, и возвратимъ сестру мою Кунигунду! Дай богъ! сказалъ Кандидъ; потому что я думалъ на ней жениться, да и теперь еще не опчаяваюсь. Какъ! вскричалъ Баронъ, ты грубиянъ можешь столько быть безстыденъ, что думаешь жениться на моей сестрѣ, которая щитаешь свое благородство за 72 колѣна? Ты бездѣльникъ смѣешь говорить при мнѣ о такомъ дерзкомъ намѣреніи! Кандидъ окаменѣвши отъ такого привѣщанія отвѣчалъ: честнѣйшій опче, всѣ поколѣнія въ свѣтѣ не могутъ тому препяшествовать; я избавилъ сестрицу вашу изъ Жидовскихъ и Инквизицiorскихъ рукъ, я показалъ ей многія услуги, и она сама хочетъ за меня выйти; господинъ Панглось всегда мнѣ говаривалъ, что всѣ люди между собою равны, и я на ней конечно женюсь. Увидимъ, бездѣльникъ! сказалъ Езуитъ Баронъ Фонъ Тгун-деръ-шен-шрункъ; и въ то самое время вынявши шпагу ударилъ его изъ всей силы плашмемъ по лицу. Кандидъ выхватилъ тотчасъ свою, и воцнилъ ее въ брюхо Барону Езуиту по самый сфесъ; но выпавши ея назадъ всю въ крови, спалъ плакать. Ахъ Боже мой! говорилъ онъ, я закололъ спараго моего господина, друга моего и шурина! я самый лучший человекъ въ свѣтѣ, а убилъ уже трехъ мнѣ подобныхъ, и между ними провины двухъ священныхъ особъ!

Какамбо, который стоялъ у дверей бесѣдки на караулъ, прибѣжалъ на крикъ. Намъ больше ничего не осталось, сказалъ ему Кандидъ, какъ защищаешься до послѣдней капли крови; въ

бесѣдку теперь конечно войдунѣ: упремѣ сѣ ружь-
смѣ въ рукахѣ! Какамбо, кошорый видывалѣ дѣла
и мудренѣе сего, не оробѣлѣ: онѣ снялѣ сѣ Ба-
рона Езуитскую одежду, надѣлѣ ес на Кандида,
надѣлѣ на него и чешвероугольную покойникову
шапку, и посадилѣ его на лошадь. Все сѣе зѣ-
далѣ онѣ въ одинѣ мигѣ. Поскачсмѣ, сударь, те-
перь всѣ почтунѣ васѣ за Езуита ѣдущаго сѣ
указами; мы переѣдемѣ за границу прежде неже-
ли еще за нами погонятся. Говоря сѣе онѣ уже
лестѣлѣ и кричалѣ по Гишпански: поди! поди!
дайте мѣсто честнѣйшему ошцу Полковнику.

ГЛАВА ШЕСТАЯНАДЕСЯТЬ.

Что приключилось нашимѣ странствующимѣ, сѣ двумя дѣвушками и двумя
обезьянами, и сѣ дикими людьми, назы-
ваемыми *Ореліоны*.

Кандидѣ и слуга его были уже за границую, а
въ лагерѣ еще никто не зналѣ о смерти Нѣмец-
каго Езуита. Проворный Какамбо не забылѣ на-
полнить сумы своей хлѣбомѣ, шоколадомѣ, око-
роками, плодами и нѣсколькими мѣрами вина.
Они заѣхали на Андалузскихѣ своихѣ лошадяхѣ
въ незнаемую землю, въ кошорой не видно было
ни одной дороги. Напослѣдокѣ увидѣли они передѣ
собою прекрасный лугѣ, по кошорому извивались
многіе ручьи. Странствующие наши вздумали
шунѣ кормить лошадей. Какамбо предложилѣ
своему господину, не хочетѣ ли онѣ покушашѣ,

и подалъ ему потчасъ примѣръ. Какъ можешь ты отъ меня пребыть, говорилъ Кандидъ, чшобъ побѣдъ я окорока, убивши сына господина Барона, и будучи осужденъ не выдашь во всю мою жизнь прекрасную Кунигунду? Какая мнѣ въ томъ польза, что буду я стараться продлить несчастные мои дни, когда уже я долженъ провождать ихъ въ разлукѣ съ нею, въ мученіи и въ отчаяніи? И что обѣ ешомъ напишущъ въ Тревуусскомъ журналѣ?

Говоря такимъ образомъ, самъ однако блѣ. Солнце уже закатилось. Оба заблудившіеся услышали небольшой крикъ, который походилъ на женскій. Они не знали печальный ли онъ былъ, или радостный. Однако вспали потчасъ съ немалымъ безпокойствомъ и страхомъ, какъ по обыкновенно съ людьми въ незнакомой землѣ бываешь. Крикъ сей происходилъ отъ двухъ дѣвушекъ, которыя были со всѣмъ нагѣя, и бѣжали пошхоньку по лугу, между тѣмъ, какъ двѣ обезьяны гонясь за ними кусали ихъ бедра. Кандидъ пришелъ въ жалость. Будучи у Булгаровъ, научился онъ спрѣлять: онъ сострѣливалъ съ куста орѣхъ не коснувшись листьямъ. Схватилъ потчасъ свою Гишпанскую двуствольную фузею, приложился, и убилъ обѣихъ обезьянъ. Слава Богу, любезный Какамбо, я избавилъ сихъ двухъ бѣдныхъ дѣвушекъ отъ великаго несчастія. Естъли я предъ Богомъ согрѣшилъ убивши Инквизитора и Езуита, то заслужилъ себѣ вѣрно въ томъ прощеніе спасши жизнь двумъ дѣвушкамъ. Можетъ быть онъ знатной породы; и такъ заключеніе сіе принесетъ намъ въ землѣ сей весьма великую пользу.

Онѣ хотѣлъ говорить болѣе, но языкъ у него окостенѣлъ, когда онѣ увидѣлъ, что сѣи двѣ дѣвушки обнимали жалоспнымъ образомъ обѣихъ обезьянъ, утѣпали лежа на нихъ въ слезахъ, и наполняли воздухъ наипечальнѣйшимъ воплемъ. Я не думалъ чтобъ онѣ столь были добродушны, сказалъ онѣ на послѣдокъ Какамбу. Изрядное вы дѣло здѣлали, отвѣчалъ сей послѣдній; вы засмѣялись у дѣвушекъ двухъ ихъ любовниковъ. Ихъ любовниковъ! можетъ ли это спастись? ты шутишь Какамбо; я етому вѣкъ не повѣрю. Ахъ! государь мой, отвѣчалъ Какамбо, вы всему на свѣтѣ удивляетесь; по чему вамъ такъ странно кажется, что есть въ нѣкопѣрыхъ земляхъ обезьяны, которыхъ любящъ женщины? Они также четверть челоука, какъ и я четверть Гишпанца. Увы! говорилъ Кандидъ, помнится сказывалъ мнѣ господинъ Панглось, что подобныя сему происшествія бывали и въ старину, и что отъ такой смѣси произошли Египтаны, Фауны и Сатиры, которыхъ многіе великіе мужи въ древности своими глазами видали. Однако, я думаю, вы совершенно увѣрены, сказалъ Какамбо, что это правда, и видите, какъ разсуждаютъ люди не имѣвшіе надлежащаго воспитанія. Я боюсь только того, чтобъ сѣи господа не надѣлали намъ какихъ хлопотъ.

Сѣи основательныя разсужденія побудили Кандида съ поля обратиться подалѣе, и захватить вѣлъ. Они тамъ съ Какамбомъ поужинали, и оба побранивши Португальскаго Инквизитора, Губернатора Буеносъ-Айрскаго и Барона, уснули на травѣ. Проснувшись почувствовали, что они не могутъ поворотиться; причина тому была та, что Ореліоны, тамошніе жители, провѣдавши

обѣ нихъ отъ женщинъ опушали ихъ веревками спящими изъ лѣтъ. Они увидѣли себя окруженныхъ пятьюдесятью Ореліонами, которые были со всемъ наги, вооружены стрѣлами, палицами и сѣкирами выпоченными изъ камней: одни варили воду въ превеликомъ котлѣ; другіе приготавливали рожны, и всѣ до одного кричали: епо Езуитъ, епо Езуитъ; мы ему отмстимъ и набьемся до сыта; побѣдимъ Езуитины! побѣдимъ Езуитины!

Я вамъ говорилъ, любезный мой господинъ, вскричалъ печальнымъ голосомъ Какамбо, что сіи двѣ дѣвушки надѣлаютъ намъ пакости. Кандидъ увидѣвши котелъ и рожны, вскричалъ: насъ вѣрно, или сварятъ, или изжарятъ. Ахъ! что бы сказалъ Философъ Панглосъ, естество теперь посмотрѣвъ, что дѣлаетъ одна напура не имѣющая просвѣщенія? Все на свѣтѣ дѣлано хорошо; пусть такъ; но я признаюсь, что епо очень прискорбно, чтобы лишиться дѣвицы Кунигунды, и бытъ взойкнушу на рожонъ Ореліонами. Какамбо и тогда не оробѣвъ; не опчаявайтесь ни въ чемъ, сказалъ онъ унылому Кандиду: я разумѣю нѣсколько ихъ языкъ, я съ ними поговорю. Не забудь, сказалъ Кандидъ, представить имъ, какое епо ужасно безчеловѣчное дѣло варить людей, и сколь прошивно оно Христіанскому закону.

Государи мои, говорилъ Какамбо, такъ вы думаете севодни покушаетъ Езуитины; вы очень разумно дѣлаете: ничто такъ не справедливо, какъ поступать такимъ образомъ со своими непріятелями. И въ самомъ дѣлѣ, естественное право научаетъ насъ убивать нашего ближняго; такъ поступаютъ и во всемъ свѣтѣ. А что не

пользуемся правомъ симъ мы, то это только за-
тѣмъ, что у насъ есть довольно и другой хоро-
шей пищи; а вамъ того недостаетъ, и такъ
конечно лучше непріятелей своихъ ѣсть, нежели
бросать плоды своей побѣды ворогамъ и палкамъ.
Однакожъ, государи мои, я думаю вы не захоти-
те сѣсть вашихъ пріятелей. Вы думаете воз-
пикнуть на рожонъ Езуита, а вмѣсто того на-
жарите своего защитника и врага вашихъ не-
пріятелей. Что до меня касается, я родился въ
вашей землѣ; человекъ, котораго вы передъ со-
бою видите, есть мой господинъ, и не только
онъ не Езуитъ, но самъ сей часъ убилъ Езуита,
и надѣлъ на себя его плащъ; вотъ что васъ
привело въ соблазнъ: а чѣмъ совершенно увѣ-
ришься о сей истинѣ, то снимите съ него рясу,
отнесите ее къ первой заставѣ королевства Езу-
иискаго, и освѣдомтесь, убилъ ли господинъ мой
одного Езуиискаго офицера. Времени на это не
много надобно: вы еще успеете насъ скушать,
когда увидите, что я васъ обманулъ. Если же
сказалъ правду, то я увѣренъ, что знаючи со-
вершенно общенародное право, нравы и законы,
не преминете насъ пощадить.

Ореліонамъ рѣчь сія показалась очень спра-
ведливою: они оправили потчасъ двухъ чело-
вѣкъ изъ знавшихъ ихъ о томъ освѣдомились.
Посланные исполнили порученное имъ дѣло какъ
разумные и смышленные люди, и возвратились съ
пріятною вѣдомостью. Ореліоны своихъ плѣн-
ныхъ развизали, оказывали имъ всякія учтиво-
сти, потчивали ихъ своими дочерьми, принесли
имъ всякихъ фруктовъ, и проводили ихъ до са-
мыхъ границъ земли своей при радостномъ вос-
кликаніи: онъ не Езуитъ! онъ не Езуитъ! Кан-

дидѣ немогѣ надивитѣся причинѣ своего избавленія. Какой народѣ! говорилѣ онѣ, какіе люди! какіе нравы! естѣли бы я не имѣлѣ щаспїя проколошь насквозѣ брата дѣвицы Кунигунды, то бы я ужѣ былѣ безѣ всякой милости сѣденѣ. Но какѣ ни разсуждай, непросвѣщенная напѣра сама по себѣ хороша, потому что люди сїи вмѣсто того, чтообѣ меня сѣбѣ, оказали мнѣ всякія учтивости, какѣ скоро узнали, что я не Езуитѣ.

ГЛАВА СЕДЬМАЯНАДЕСЯТЬ.

Прибытіе Кандида и слуги его въ Ельдорадскую землю, и что они тамѣ видѣли.

Добѣхавши до Орелїонскихѣ границѣ, видите, сказалѣ Какамбо, что и здѣшняя половина земнаго шара не лучше другой; повѣрьте мнѣ, поѣдемѣ опять въ Европу самую ближайшую дорогою. Какѣ туда ѣхашѣ? сказалѣ Кандидѣ, и куда? Естѣли я возвращусѣ въ мою землю, то Булгары и Абарцы всѣхѣ тамѣ давяшѣ; буде же ѣхашѣ опять въ Португаллію, то меня тамѣ сожгущѣ; а когда здѣсь останемся, то надобно всякой часѣ бояться, чтообѣ не взоткнули насѣ на рожонѣ. Да и какѣ можно разсѣяться сѣ тою частію свѣта, въ которой обитаетѣ дѣвица Кунигунда!

Поворотимѣ въ Кайену, сказалѣ Какамбо, мы найдемѣ тамѣ Французовѣ, которые ходяшѣ по всему свѣту: они могутѣ намѣ помочь, Богѣ надѣ нами можетѣ быть умилосердился.

Путь въ Кайену былъ трудноватъ: они хотя и имѣли нѣкоторое понятіе, въ которую спорону имѣ въхать, но горы, рѣки, стремнины, разбойники и дикіе люди предполагали имѣ повсюду ужасныя препятствія. Лошади ихъ издохли отъ труда, провизія почти вся изошла, цѣлый мѣсяцъ питались они одними дикими плодами, и доѣхали напослѣдокъ до маленькой рѣчки; по берегамъ оной росли кокосовыя деревья, которыми спасли имѣ живость, и возобновили ихъ надежду.

Какамбо, который всегда не хуже старухи давалъ совѣты, сказалъ Кандиду: у насъ уже не служащъ ноги, полно иппи, я вижу на берегу пустое судно, наполнимъ его кокосами, бросимся въ него, и пуснимся въ низъ по водѣ; рѣка выходящъ всегда въ какоенибудь обитасное мѣсто. Если не найдемъ мы ничего пріятнаго, то по крайней мѣрѣ увидимъ чтонибудь новое. Хорошо, сказалъ Кандидъ, препоручимъ себя providѣнтію.

Они плыли нѣсколько миль между берегами, которые индѣ были значны, индѣ сухи, индѣ ровны, индѣ круты. Рѣка часъ отъ часу становилась ширѣ, напослѣдокъ уходила подъ ужасныя пышныя горы, поднимающіяся до облаковъ. Странствующіе наши столько были смѣлы, что пустились по водѣ подъ сей сводъ. Рѣка будучи въ семъ мѣстѣ уже, понесла ихъ съ ужаснымъ стремленіемъ и шумомъ. Чрезъ 24 часа увидѣли они опять свѣтъ; но судно ихъ разбилось о камни. Надобно было перебираться съ камня на камень цѣлую миль, наконецъ увидѣли они передъ собою безконечную площадь, окруженную неприступными горами. Земля сія пронзала

всѣ и необходимыя и къ забавѣ служащіе плоды. Повсюду нужное соединено было съ пріятнымъ. Дороги были покрыты, или лучше сказать, украшены великимъ множествомъ колясокъ здѣланныхъ изъ блестящей матеріи, въ которыхъ сидѣли мужчины и женщины удивительной красоты, и ѣхали очень скоро на большихъ красныхъ баранахъ, которые рѣзвѣе бѣжали, нежели самыя лучшія Андалузскія, Тетуанскія и Мексиканскія лошади.

Напослѣдокъ мы нашли, сказалъ Кандидъ, землю, которая лучше Вестфаліи. Онъ вышелъ съ Какамбомъ на берегъ у первой деревни. Нѣсколько деревенскихъ мальчиковъ, въ золотомъ парчевомъ платьѣ, повсюду изодранномъ, играли передъ деревнею плитками. Выходяи наши съ другаго свѣту испановились на нихъ посмотришь; плитки ихъ были широковаты, круглы, желтого, краснаго и зеленаго цвѣтовъ, и блистали опмѣннымъ образомъ. Вздумалось пробѣжимъ нѣсколько оныхъ поднять и разсмотрѣть. Ещо было золото, изумруды, красныя яхонты, изъ которыхъ самый послѣдній составлялъ бы наидрагоцѣннѣйшее украшеніе прона великаго Могола. Конечно, сказалъ Какамбо, ещо дѣпи здѣшняго Короля. Въ самое то время вышелъ учитель той деревни, и погналъ ихъ въ школу. Вошъ, сказалъ Кандидъ, и учитель Королевской фамиліи.

Ребяшišки бросили топчасъ игру, и оставили камешки и всѣ свои игрушки на улицѣ. Кандидъ оныя подобравши, бѣжалъ за учителемъ, и поднесъ ихъ ему весьма униженнымъ образомъ, давая ему знать, что ихъ королевскія высочества позабыли золото свое и драгоцѣнные камни

на улицѣ. Деревенскій учитель улыбнувшись бросилъ ихъ на землю, посмотрѣвъ Кандиду въ глаза съ великимъ удивленіемъ, и пошелъ своєю дорогою.

Пробѣжѣ не преминули подобрать золото, изумруды и яхонты. Гдѣ мы, вскричалъ Кандидъ! надобно думать, что дѣти зѣбшіяго Короля воспитываются очень хорошо, когда уже научаются ихъ презиратьъ золото и дорогіе камни. Какамбо былъ въ не меншемъ удивленіи, какъ и Кандидъ. Напослѣдокъ подошли они къ первому въ деревнѣ дому: онъ былъ построенъ не хуже Европейскихъ дворцовъ. У воротъ стояло множество людей, а въ домѣ было еще и того больше. Слуху представлялась весьма пріятная музыка, а обоняніе услаждалъ прензвѣщный запахъ отъ кухни. Какамбо подошелъ къ дверямъ и услышалъ, что говорятъ по Перувиански. Это былъ природный его языкъ; ибо всему свѣту извѣстно, что Какамбо родился въ Тукуманѣ, въ деревнѣ, гдѣ иначе не говорятъ, какъ только симъ языкомъ. Я буду вашъ толмачъ, сказалъ онъ Кандиду; войдемъ въ горницу, зѣсь корчма.

Тотчасъ подошли къ нимъ двое слугъ и двѣ дѣвушки; плащъ на нихъ былъ изъ золотой парчи, а волосы перевязаны лѣншочками: они просили ихъ за хозяйской споль. Подали четыре блюда, изъ которыхъ на каждомъ было по два попугая, кусокъ варенаго мяса, вѣсомъ въ 200 фунтовъ, двухъ весьма вкусно изжаренныхъ обезьянъ, триста калибріевъ на одномъ блюдѣ, а на другомъ шесть сотъ, такъ называемыхъ мушекъ (родъ пшца), поставили превкусныя похлебки и пирожное; все же сіе на блюдахъ самороднаго хрусталя: слуги и служанки подносили разные напитки, сдѣланные изъ сахарнаго тростника.

Гости по большой части были купцы и из-
вошники, всѣ люди весьма учивые; они здѣлали
Какамбу нѣкоторые вопросы съ крайнею скромно-
стію, и отвѣчали на то, о чемъ и онѣ у нихъ
спрашивалъ, разумно и обстоятельно. По окон-
чаніи стола Какамбо и Кандидъ думали о себѣ,
что они очень были щедры, когда бросили за
обѣдъ хозяину на столъ два изъ тѣхъ широ-
кихъ куковъ золота, которые подняли на ули-
цѣ: хозяинъ и хозяйка захохотали, и кашались
долгое время со смѣху. Напослѣдокъ перестали.
Государи мон. сказали хозяинъ, мы видимъ, что
вы прѣхали изъ чужихъ краевъ, мы иностран-
ныхъ рѣдко видаемъ. Не погнѣвайтесь, что мы
засмѣялись увидя, что вы платите намъ камень-
емъ съ нашихъ большихъ дорогъ. Конечно нѣтъ
у васъ здѣшней монеты; однако здѣсь за обѣдъ
денегъ не надобно. Всѣ практики, учрежденные
у насъ для удобства купчества, содержатся на
казенномъ иждивеніи. Вы пощиваны здѣсь очень
дурно, потому что деревня наша бѣдна; но по-
всюду въ другихъ мѣстахъ будете вы приняты
по вашему достоинству. Какамбо пересказывалъ
все сіе Кандиду, а Кандидъ слушалъ съ такимъ
же удивленіемъ, и съ такимъ же изумленіемъ, съ
какимъ ему другъ его Какамбо рассказывалъ.
Чтожъ ещо за земля, спрашивали они одинъ у
другого, про которую нигдѣ не слышно, и въ ко-
торой все сщество онѣ нашего со всѣмъ опмѣн-
но? Конечно ещо та земля, гдѣ все хорошо; ибо
необходимо надобно, чтобъ такая земля гдѣни-
будь была: и что бы училъ Панглось ни гово-
рилъ, однако я часто видалъ, что у насъ въ
Вестфалии не все дѣлается наилучшимъ обра-
зомъ.

ГЛАВА ОСЬМАЯНАДЕСЯТЬ.

Что они видѣли въ Ельдорадской
землѣ.

Какамбо извѣявлѣ передѣ хозяиномѣ все свое любопытство. Хозяинѣ сказалѣ ему: я человекѣ очень простой, и простопшою моею доволенѣ; а есть у насѣ здѣсь старичокѣ служившей при дворѣ, который почишася за ученѣйшаго и за словохотнѣйшаго человекѣа во всемѣ королевствѣ. Тотчасѣ повелѣ онѣ Какамба къ сему спарику. Кандидѣ представлялѣ уже вторую персону, и шелѣ за своимѣ слугою. Они вошли въ весьма простой домикѣ, въ которомѣ двери были только серебряныя, а внутреннѣе въ покаяхѣ уборы золотые; но все было здѣлано съ такимѣ вкусомѣ, что не уступало самымѣ драгоценнѣйшимѣ украшениямѣ. Прихожая горница, хотя правду сказать, и выкладена была только красными яхонтами и изумрудами; однако крайняя простопшася довольно награждалася порядкомѣ, въ которомѣ все было устравлено.

Старикѣ принялѣ чужестранныхѣ сидя на софѣ набитой колибриными перьями, и потчивалѣ ихѣ напитки изѣ алмазныхѣ сосудовѣ; потомѣ удовольствовалѣ любопытство ихѣ слѣдующимѣ образомѣ.

Я живу на свѣтѣ 172 года, и слышалася отѣ отца моего, который былѣ Королевскимѣ конюшимѣ, о происходившихѣ въ Перу ужасныхѣ смятенійхѣ при его глазахѣ. Королевство, въ которомѣ мы живемѣ, есть старинное опшество Инкасовѣ, которые оставивѣ его безразсудно, пошли покоряшь подѣ владѣнѣе свое нѣкоторую

часть свѣта, и напослѣдокъ всѣ погибли отъ Гишпанскихъ рукъ.

Принцы ихъ фамиліи, оставшіеся въ природной своей землѣ, были гораздо умнѣе: они здѣлали запрещеніе съ народнаго согласія, чѣмъ ни одинъ изъ здѣшнихъ жителей не выѣжалъ никогда изъ нашего маленькаго королевства въ чужія области; а сіе самое сохранило намъ и непорочность нашу и благополучіе. Гишпанцы имѣли о землѣ сей темное понятіе: они называли ея *el Dorado*; а одинъ Англичанинъ, называемый Шевадъ *Ralegh*, подѣзжалъ къ намъ, лѣтъ сто назадъ тому, очень близко; но мы будучи окружены непреступными каменными горами и стремнинами, по сіе время находимся въ опасности отъ хищенія Европейскихъ народовъ, которые имѣютъ непонятную жадность до нашихъ камней и грязи, такъ что для едой дряни конечно бы всѣхъ насъ до одного перебили.

Разговоръ продолжался долго; онъ касался до правленія земли, до нравовъ, до женскаго пола, до публичныхъ позорищъ и до художествъ. Наконецъ Кандидъ, будучи всегда спрашивный любитель Метафизики, велѣлъ Какамбу спросить, есть ли у нихъ въ землѣ какаянибудь вѣра.

Спарикъ нѣсколько осердился; какъ не имѣть вѣры, сказалъ онъ, и можете ли вы въ томъ сомнѣваться? Развѣ вы насъ неблагодарными почитаете? Какамбо спросилъ униженнымъ образомъ: какая же въ Эльдорадѣ вѣра? Спарикъ опять осердился. Можно ли быть на свѣтѣ двумъ вѣрамъ? сказалъ онъ; у насъ, я думаю, такая же вѣра, какая и во всемъ свѣтѣ; мы молимся Богу отъ утра до вечера. Такъ вы молитесь только одному Богу? сказалъ Какамбо, который

переводилъ всегда сумнѣнія Кандидовы. Конечно одному, сказалъ старикъ; за тѣмъ что нѣтъ ни двухъ, ни трехъ, ни четырехъ.

Я признаюсь вамъ, что люди вашего свѣта весьма чудные вопросы дѣлаютъ. Кандидъ не переставалъ у добраго сего старичка далѣе спрашивать: онъ хотѣлъ знать, какъ въ Элдорадѣ молящся Богу. Мы у него никогда ничего не просимъ, отвѣчалъ почтенный мужъ; намъ просить у него нѣчего; онъ далъ намъ все, что намъ надобно; мы только безпрестанно его благодаримъ. Кандиду захотѣлось посмотришь ихъ поповъ, онъ велѣлъ спросить, гдѣ они. Старикъ улыбнулся. Други мои, сказалъ онъ, мы всѣ попы; Король и всѣ начальники фамилій поютъ торжественно благодарственные пѣсни по всякое утро, а пять или шесть тысячъ музыкантовъ препровождаютъ пѣніе ихъ на инструментахъ. Какъ! у васъ по етому нѣтъ и монаховъ, которые участвъ, спорятъ, управляютъ народомъ, дѣлаютъ заговоры, и которые жгутъ людей, какъ скоро кто не одного съ нами мнѣнія? Надобно чтобъ мы были очень глупы, сказалъ старикъ; у насъ здѣсь у всѣхъ одно мнѣніе, и намъ вовсе не извѣстно, что вы разумѣете чрезъ вашихъ монаховъ. Кандидъ слышавъ такое повѣствованіе былъ внѣ себя, и разсуждалъ самъ съ собою: здѣсь со всѣмъ другое дѣло, нежели въ Вестфаліи и въ замкѣ господина Барона: естли бы другъ нашъ Панглось посмотрѣлъ Эльдорадо, то не сталъ бы онъ больше говорить, что замокъ Тгун-дер-шен-прункъ былъ самый лучший замокъ въ свѣтѣ; правда, надобно ѣздить въ чужіе края!

По окончаніи сего долговременнаго разговора добродушный спарикъ велѣлъ заложить карету въ 6 барановъ, и далъ нашимъ заѣзжимъ двенадцать человѣкъ своихъ людей проводить ихъ ко Двору. Извините меня, говорилъ онъ имъ, что спарость моя лишаетъ меня чести съ вами ѣхать. Король приметъ васъ такъ, что вы будете имъ довольны, и я не сомнѣваюсь, чтобъ не проспяти вы намъ въ нашихъ обыкновеніяхъ, есѣли имѣемъ мы такія, которыя вамъ не нравятся.

Кандидъ и Какамбо сѣли въ карету, бараны легли, и меньше нежели въ четверть часа довели ихъ до королевскихъ палатъ, построенныхъ на краю города. Ворота были въ 200 футовъ вышиною и во 100 футовъ шириною; не можно изъяснить изъ какой матеріи они были здѣланы. Довольно уже видно, сколь великое превосходство должны они имѣть передъ тѣми кремнями и пескомъ, которые называемъ мы золопомъ и дорогими камнями.

Двадцать прекрасныхъ дѣвушекъ, которыя были тогда на караулѣ, встрѣтили Кандида и Какамба при выходѣ изъ кареты, повели ихъ въ бани, надѣли на нихъ платье вышканное изъ колибринаго пуху; потомъ знашныя придворные господа и госпожи проводили ихъ въ комнату Его Величества сквозь два ряда, изъ которыхъ въ каждомъ стояло по 100 музыкантовъ, какъ всякой день бываетъ. Подходя къ аудіенцъ залѣ, Какамбо спросилъ у одного вельможи, какимъ образомъ поступаютъ при засвидѣтельствованіи самоличнаго почтенія Его Величеству? на колѣни ли становящся, или ложатся на брюхо; на голову ли руку кладущъ, или на заднюю часть

шѣла, и лижущѣ ли языкомѣ пыль съ полу; од-
нимѣ словомѣ, какая при томѣ наблюдается це-
ремонія? По нашему обыкновению, сказалѣ вель-
можа, Король обнимающѣ и цѣлующѣ его въ
обѣ щѣки. Кандидѣ и Какамбо бросились. Его Ве-
личеству на вѣю, который принялъ ихѣ со всею
возможною милостію, и прѣсилѣ ихѣ учтивымѣ
образомѣ, чтобѣ они съ нимѣ опужинали.

Между тѣмѣ повезли ихѣ смотрѣть горада,
публичныхѣ зданій возведенныхѣ до облаковѣ,
поржизѣ украшенныхѣ тысячею столбами,
фонтановѣ чистой воды, фонтановѣ розовой
воды, и другихѣ, изѣ коихѣ были ликеры, здѣлан-
ные изѣ сахарнаго шросника, упадающіе въ про-
спранные прудки, которые выкладены были нѣ-
которымѣ родомѣ драгоцѣнныхѣ камней, ис-
пускающихѣ отѣ себя запахѣ подобной гвоздиш-
ному и коришному.

Кандидѣ спрашивалѣ, чтобѣ показали ему,
гдѣ у нихѣ судебныя мѣста, гдѣ парламеншѣ.
Но имѣ говоряшѣ, что у нихѣ ничего такого
нѣтъ, и что они никогда не судятся. Спраши-
ваешѣ, еснѣ ли у нихѣ шюрмы? Отвѣчающѣ,
что и шюремѣ нѣтъ. Больше всего дивился онѣ
и радовался, увидя палаты посвященные нау-
камѣ, въ которыхѣ показали ему галлерію въ
двѣ тысячи шаговѣ длиною, украшенную повсюду физи-
ческими опытами.

Осмотрѣвши съ самаго утра до вечера едва
тысячную часть горада, возвращались они къ Ко-
ролю. Кандидѣ сидѣлъ за столомѣ между Его Ве-
личествомѣ, слугою своимѣ Какамбомѣ, и нѣко-
торыми дамами. Никогда не видывано лучшаго
кушанья, какѣ какое было у Короля на столѣ, и
никто не оказывалѣ столько оспроумія за ужи-

номъ, какъ Его Величество. Какамбо толковалъ Кандиду остроумныя его рѣчи, которыя хощя были уже и переводъ, однако всегда были остроумны. Сіе приводило Кандиду въ не меньшее удивленіе, какъ и все прочее.

Они прогоспили тамъ цѣлый мѣсяцъ. Кандидъ безпрестанно говорилъ Какамбу: правда, другъ мой, признаюсь, что замокъ, гдѣ я родился, есть хуже здѣшней земли; однако со всѣмъ тѣмъ, здѣсь нѣтъ дѣвицы Кунигунды, да и у себя безъ сумнѣнія есть въ Европѣ какаянибудь любовница. Ежели намъ остаться здѣсь, то мы не больше будемъ какъ и другіе, вмѣсто того, что есмьли возвращамся въ нашъ свѣтъ только на двенадцати баранахъ, навьюченныхъ Эльдорадскими камнями, то будемъ богаче всѣхъ Королей вообще; нѣчего намъ болѣе бояться Инквизиторовъ, и не трудно будемъ достать назадъ дѣвицу Кунигунду.

Разговоръ сей Какамбу понравился; люди такъ страстны бѣгать по свѣту, щеславиться передъ своими домашними, и хвастать тѣмъ, что они въ чужихъ краяхъ видали, что оба щасливцы наши задумали бытъ опять нещасливыми, и просишь у Его Величества увольненія.

Вы напрасно хощите ещо дѣлать, говорилъ имъ Король; правда, земля моя большаго вниманія не заслуживаетъ; однако, когда кто въ какомънибудь мѣстѣ нарочито хорошо живетъ, то лучше въ немъ остаться. Я конечно не имѣю права удерживать у себя иностранныхъ; ещо такое тиранство, котораго ни въ нравахъ нашихъ ни въ законахъ нѣтъ. Всѣ люди на свѣтѣ вольны; побѣжайте когда вы за благо разсудите; но вы-

Вздѣ отсюда очень шруденѣ. Неможно никѣмѣ образомѣ подняшьсѣ опять въ верхѣ по той рѣкѣ, по кошорой вы какимѣ шо чудомѣ сюда прѣвхали, и кошорая течетѣ подѣ плышными хребтами. Гѣры, окружающѣя со всѣхѣ сторонѣ мое королевство, въ вышину имѣютѣ десять тысячѣ фушовѣ, и шакѣ крушы, какѣ спѣсны. Каждая въ ширину занимаетѣ пространства болѣе нежелѣ на 10 миль, и спуститѣсѣ сѣ оныхѣ за крушѣстѣю никакѣ не возможно. Однако, когда ужѣ васѣ уговоритѣ не лѣзя; шо велю я моимѣ Механикамѣ здѣлать вамѣ машину, кошорая бы могла вынести васѣ покойно изѣ моего королевства. А по препровожденѣи васѣ на ту сторону горѣ ужѣ никто сѣ вами далѣе не поѣдетѣ: ибо мои подданные положили обѣщѣ, чтообѣ изѣ предѣловѣ своихѣ никогда не выѣзжать; и я не думаю, чтообѣ они обѣщѣ свой нарушили. Въ прочѣмѣ просите у меня всего, чего вамѣ хочется. Мы не просимѣ у вашего Величѣства инаго, какѣ, чтообѣ пожаловали вы намѣ нѣсколько барановѣ, на кошорыхѣ накладемѣ мы сѣбѣстныхѣ припасовѣ, каменѣя и здѣшней грязи. Корѣль засмѣялѣся: я не понимаю, сказалѣ онѣ, какой вкусѣ находятѣ ваши Европейцы въ нашей желтой землѣ: возьмите пожалуйста, сколько вамѣ хочется, я еще радоваться о томѣ буду, что вы найдете въ помѣ много сѣбѣ добра.

Онѣ ошдалѣ потчасѣ инженерамѣ своимѣ повелѣнѣе здѣлать машину, чтообѣ спуститѣ сѣхѣ двухѣ чрезвычайныхѣ людей за королевство. Три тысячи искусныхѣ физиковѣ должны были надѣ оною работать; чрезѣ двѣ недѣли она была готова, и не болѣе стоила какѣ 20 милѣоновѣ фуншовѣ стерлинговѣ шамошней монеты. Поса-

дали въ машину Кандида и Какамба; поставили въ нее двухъ большихъ барановъ осбданныхъ и взнузданныхъ, чпобѣ могли они по персправѣ черезъ горы Ъхатъ верьхами, 20 барановъ возовыхъ навьюченныхъ сбѣспными припасами, припцать барановъ обремененныхъ подарками, и всѣми тамошними рѣдкостями, и 50 нагруженныхъ золотомъ, дорогими каменьями и брилліантами. Король обнялъ нашихъ бродягъ дружескимъ образомъ.

Опѣбзды ихъ, и искусство, сбъ которыми они въ верхъ на горы были подняты, представляли глазамъ великолѣпное зрѣлище. Физики доставивши ихъ до безопаснаго мѣста сбъ нами простились, а Кандидъ не выбавъ желаніямъ своимъ инаго предмѣша, какъ пойти подарить своихъ барановъ дѣвицѣ Кунигундѣ. Теперь, говорилъ онъ, есть чѣмъ заплашить губернатору Буенос-Айрскому, естли только можно дѣвицѣ Кунигундѣ опредѣлить цѣну. Побдемъ въ Кайену, сядемъ на корабль, и посмотримъ пошомъ, какое бы намъ королевство купить.

ГЛАВА ДЕВЯТАЯНАДЕСЯТЬ.

Что приключилось имъ въ Суринамѣ, и какъ познакомился Кандидъ сбъ Маршиномъ.

Первый день Ъхали наши дорожные нарочито весело: они ободрены были воображеніемъ, что имѣютъ теперь столько богатства, сбъ которымъ всѣ сокровища Азіи, Европы и Африки сравнены бытъ не могутъ. Кандидъ въ восхищеніи писалъ

на деревьяхъ Кунигундино имя. На другой день два барана увязли у нихъ въ болотѣ, и пошонули въ немъ и съ кладью; нѣсколько дней спуская пали еще два барана ушомившись отъ шягоспи; семь или восемь издохли потомъ въ степи съ голоду; другіе попадали съ горъ въ спремнины. На послѣдокъ по сподневномъ пути осталось у нихъ только два барана. Кандидъ говорилъ Какамбу: другъ мой, ты видишь, что богатство свѣта сего есть пѣнѣ; нѣтъ ничего основательнаго и постояннаго, кромѣ добродѣтели и щастія увидѣшь опять дѣвицу Кунигунду.

Это правда, сказалъ Какамбо, однако у насъ еще осталось два барана и больше сокровищъ, нежели у Гишпанскаго Короля. Я вижу въ дали городъ, и думаю, что это Суринамъ, принадлежащій Голландцамъ. Теперь кончатся всѣ нещастія и начнешя наше благополучіе.

Приближаясь къ городу наѣхали они на одного Арапа лежащаго на земли, который не болѣе какъ половину своей одежды на себѣ имѣлъ, то есть половину синихъ поршковъ: у бѣднаго сего человека не было лѣвой ноги и правой руки. Боже мой! сказалъ ему Кандидъ по Голландски, что ты тутъ лежишь, другъ мой, въ такомъ ужасномъ состояніи? Я ожидаю моего хозяина господина Вандердендура, славнаго здѣшняго купца, отвѣчалъ Арапъ. Да не господинъ ли Вандердендуръ, спросилъ Кандидъ, привелъ тебя въ сіе состояніе? Онъ, сударь, сказалъ Арапъ; здѣсь такое обыкновеніе. Намъ даюшъ по двои холстинные портки на годъ вмѣсто всей одежды. Когда мы работаемъ на сахарныхъ заводахъ, и возьмемъ себѣ кусочекъ сахару, то отрубятъ намъ руку; а когда захотимъ уйти, то оп-

рубятъ ногу: надо мною и то и другое случилось. Вотъ каковъ дорогъ намъ сахаръ, которой ѣдите вы въ Европѣ. Однако, когда продала меня мать моя за десять Нидерландскихъ шалсровъ на Гвинейскомъ берегу, то говорила мнѣ: дитяшко, благодари нашихъ боговъ, молись имъ безпреспанно, они даруютъ тебѣ щасливую жизнь; ты имѣешь честь быть рабомъ нашихъ господъ бѣлыхъ, и чрезъ то устроишь щастіе отца своего и матери. Увы! я не знаю здѣлали ли я ихъ щасливыми, а они меня не здѣлали. Собаки, обезьяны и попугаи тысячу разъ щасливѣе насъ. Голландскіе поны, обратившіе меня въ свою вѣру, говорятъ мнѣ всякое воскресенье, что мы всѣ дѣти Адамовы бѣлые и черные. Я не родословъ, однако естъли проповѣдники сіи говорятъ правду, то мы всѣ братья. Теперь скажите мнѣ можно ли безчеловѣчнѣе поступать со своими родственниками?

О Панглосъ! вскричалъ Кандидъ, ты не предвидѣлъ сей ужасной суровости; нѣтъ, я принужденъ буду напослѣдокъ отказаться отъ своего наилучшаго свѣща. Что это значить, наилучшій свѣтъ, спросилъ Какамбо? Увы! сказалъ Кандидъ, это будетъ непреодолимое упрямство утверждать, что все на свѣтѣ хорошо, когда намъ очень худо. Смотря на Арапа прѣливалъ онъ слезы, и въ плачѣ вошелъ въ Суринамъ.

Прежде всего освѣдомились они нѣтъ ли въ гаванѣ корабля, который бы можно было послать въ Буеносъ-Аиръ. Человѣкъ, у котораго они о томъ спрашивали, былъ самъ Гишпанскій корабельщикъ, и представилъ себя къ ихъ услугамъ за безобидную плату. Онъ назначилъ имъ ко взаимному свиданію одну корчму. Кандидъ и вѣр-

ный Какамбо пошли дожидаться его шамъ съ обонми своими баранами.

Кандидъ, у котораго вся душа была на языкѣ, разсказалъ Гишпанцу всѣ свои приключенія, и открылся ему, что онъ дѣвицу Кунигунду задумалъ увести. Избавь меня онъ того богъ, чѣмъ повезъ я васъ въ Буеносъ-Аиръ, сказалъ корабельщикъ; шамъ и меня и васъ повѣсятъ, Прекрасная Кунигунда шеперь первая любовница у его превосходительства. Это былъ громовой ударъ для Кандида; онъ плакалъ долгое время, напоследокъ опозвалъ Какамба къ сторонѣ: вотъ что тебѣ надобно дѣлать, любезный другъ, сказалъ онъ ему, у насъ у каждого есть въ карманахъ миліоновъ на пять или на шесть алмазовъ; ты меня проворишь, побѣжай въ Буеносъ-Аиръ, и возми дѣвицу Кунигунду. Если губернаторъ не будетъ ее отдавать, дай ему миліонъ; а буде и того мало, дай ему два; ты не убилъ Инквизитора, себя подозрѣвать не будешь, а я между тѣмъ возьму другой корабль, и поѣду дожидаться тебя въ Венецію. Земля сія вольная, шамъ нѣчего бояться ни Булгаровъ, ни Абарцовъ, ни Жидовъ, ни Инквизиторовъ. Какамбу замысль сей очень понравилась. Ему весьма не хотѣлось расстаться съ такимъ добрымъ господиномъ, который дѣлался искреннимъ ему другомъ; однако удовольствіе бысть ему полезнымъ, преодолѣло его печаль. Обнялись проливая слезы; Кандидъ наказывалъ ему, чѣмъ не забылъ онъ взять и сшаруху. Какамбо отправился того же самаго дня. Какамбо сей былъ самый предобрый человекъ.

Кандидъ пробылъ еще нѣсколько времени въ Суринамѣ, и ожидалъ покуда другой корабель-

щикъ отвезетъ его съ достальными баранами въ Италію. Онъ нанялъ слугъ, и закупилъ все, что къ дальнему пуги было надобно; напослѣдокъ явился къ нему господинъ Вандерсендуръ, хозяинъ одного большаго корабля. Сколько возьмешь, спросилъ онъ у сего человѣка, отвести меня прямо въ Венецію, меня, людей моихъ, пожизки и эшихъ двухъ барановъ, которыхъ здѣсь видишь? Корабельщикъ попросилъ десять тысячъ піаспровъ. Кандидъ за то не постоялъ.

О о! сказалъ самъ въ себѣ прозорливый Вандерсендуръ, чужестранецъ сей дастъ вдругъ десять тысячъ піаспровъ! надобно чтубъ онъ былъ очень богатъ. Помомъ пришедши къ нему черезъ часъ назадъ, объявилъ, что онъ меньше какъ за дваццать тысячъ не поѣдетъ. Хорошо, я тебѣ и то дамъ, сказалъ Кандидъ.

Что за пропасть! шепчетъ про себя купецъ, человѣкъ сей такъ же легко соглашается дать дваццать, какъ и десять тысячъ піаспровъ. Онъ веротился опять, и говоритъ, что меньше триццати тысячъ піаспровъ въ Венецію его отвести не можно. Я тебѣ дамъ и тридцать тысячъ, отвѣчалъ Кандидъ.

О о! разсуждалъ самъ съ собою Голландскій купецъ, ешму человѣку и тридцать тысячъ не сдѣлать ничего! конечно на баранѣхъ сихъ навьючены несмѣшныя сокровища; перестанемъ возвышать цѣну; возьмемъ напередъ тридцать тысячъ, а шамъ посмотримъ, что будетъ далѣе. Кандидъ продалъ два небольшіе алмаза, изъ которыхъ самый малый дороже стоилъ, нежели вся просимая корабельщикомъ сумма. Онъ заплашилъ ему деньги напередъ. Обоихъ барановъ перевезли на корабль. Кандидъ поѣхалъ за ними въ ма-

ленькомъ судиѢ, чѣмъ взоиши въ корабль на рейдѢ. Корабельщикъ не терялъ времени, поднялъ парусы, пустился и лѣтѣлъ при благополучномъ вѣтрѢ. Кандидъ изумѣвшись и разинувши ротъ потерялъ его потчасъ изъ глазъ. Увы! вскричалъ онъ, вотъ мошенничество доспѣлое древняго свѣта. Возвратился назадъ къ берегу въ крайней печали; она была и дѣльная, попому что лишился онъ того, чѣмъ бы можно здѣлать щастіе дватцати Монарховъ.

Пошелъ къ Голландскому судѢ, и будучи нѣсколько въ смущеніи, стучишъ въ двери изо всей силы; входишъ, рассказываетъ свое приключеніе, и кричишъ нѣсколько громчѣ, нежели какъ было надобно. Судья началъ дѣло шѣмъ, что велѣлъ ему заплашѣть потчасъ десять тысячъ пѣсцовъ за шумъ и за шумъ, который онъ надѣлалъ. Потомъ выслушалъ его терпѣливо, обѣщавъ разобрать его дѣло, какъ скоро купецъ возвратится назадъ, и велѣлъ заплашѣть ему еще десять тысячъ пѣсцовъ за прощоры и волокиты при аудіенціи.

Поступокъ сей привелъ Кандида со всѣмъ въ отчаяніе: онъ, правда, претерпѣлъ ужѣ несравненно большія нещастія, однако безсовѣстіе судьи и корабельщика, которые его ограбили, разгорячила въ немъ желчь и ввергла его въ глубокую задумчивость. Злость человѣческая предсказывалась уму его во всемъ ея безобразіи; мысли его наполнены были печальными воображеніями. Напоследокъ провѣдалъ онъ, что отправляется въ Бурдо Французской корабль. И какъ ужѣ барановъ навьюченныхъ алмазами у него болѣе не было, то нанялъ въ корабль семъ одну каютку за сходященную цѣну, и велѣлъ объявишъ въ го-

родѣ, что естѣли хочетѣ кто честный человекѣ
ѣхаетѣ съ нимѣ вмѣстѣ, то заплашиѣ онѣ за
него корабельщику, будетѣ довольствоватѣ его
въ пути пищею, и подаритѣ ему двѣ тысячи
пѣаспровѣ; но съ такимѣ договоромѣ, чтобѣ че-
ловекѣ сей былѣ самый недовольнѣйшій своимѣ
состояніемѣ и самый несчастнѣйшій во всей про-
винціи.

Нашло къ нему такое множество охотни-
ковѣ, что и на цѣломѣ флотѣ помѣститѣ бы
ихѣ было не можно. Кандидѣ хотѣлѣ выбрать
одного изѣ тѣхѣ, которые по видимому были
всѣхѣ несчастнѣе. Онѣбралѣ такихѣ человекѣ
съ двадцать, которые казались ему нарочито
обходительными, и всѣ одинѣ передѣ другимѣ хо-
тѣли имѣти преимущество. Онѣ собралѣ ихѣ
всѣхѣ во своемѣ трактирѣ, и оставилѣ ужина-
тѣ съ тѣмѣ, чтобѣ каждый далѣ клятву раз-
сказать жизнь свою по самой правдѣ, и общалѣ
взяѣти съ собою того, который покажется ему
всѣхѣ несчастнѣе, и всѣхѣ недовольнѣе своимѣ
состояніемѣ; а прочимѣ дать по нѣскольку де-
негѣ. Засѣданіе продолжалось до чепырехѣ ча-
совѣ по полуночи. Кандидѣ слушая всѣ ихѣ при-
ключенія, вспомнилѣ старухины слова, когда ѣхалѣ
въ Буенос-Аирѣ, которая билась обѣ закладѣ,
что не было на кораблѣ ни одного человека,
который бы не претерпѣлѣ великихѣ несчастій.
За каждою испорціею приходилѣ ему на память
Панглосѣ. Трудно бы было, говорилѣ онѣ, дока-
затѣ Панглосу свою систему: желалѣ бы я, чтобѣ
онѣ былѣ теперь здѣсь. Естѣли правда, что все
устроено хорошо, то это конечно не индѣ гдѣ,
какѣ въ Эльдорадѣ, а не въ прочихѣ частяхѣ
свѣта. На послѣдокѣ выбралѣ онѣ одного бѣднаго

ученаго, который трудился десять лѣтъ для Амстердамскихъ книгопродавцовъ. Онъ разсуждалъ что ни одно ремесло въ свѣтѣ такъ не можетъ наскучить, какъ это.

Ученый сей человекъ, который при всемъ томъ имѣлъ весьма простую душу, былъ окраденъ отъ жены, битъ отъ сына, и оставленъ отъ дочери, которая збѣжала съ однимъ португальцомъ. Недавно у него отняли и послѣднее мѣсто, отъ котораго онъ питался; а Суринамскіе проповѣдники на смерть его не любили, почитая его за Социнѣанина. Правду сказать, и другіе его товарищи по крайней мѣрѣ столько же были несчастны, какъ и онъ; однако Кандидъ надѣялся, что ученый избавитъ его въ пути отъ скуки. Всѣ прочіе совѣстники роптали, что Кандидъ весьма ихъ тѣмъ обижаетъ; но онъ ихъ потчасъ успокоилъ, давъ каждому по сту пѣснровъ.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТАЯ.

Что приключилось Кандиду и Маршину на морѣ?

Такимъ образомъ ученый старикъ, котораго звали Маршиномъ, поѣхалъ съ Кандидомъ въ Бурдо. И шолъ и другой многого на свѣтѣ насмотрѣлся, и многого нашерѣлся; и какъ начали они разсуждать о нравственномъ и естественномъ злѣ, то хотя бы корабль ѣхалъ изъ Суринама въ Японію мимо мыса Доброй Надежды, однако и тогда было бы имъ довольно мастеріи, о чемъ говорить во весь путь.

Во всемъ шѣмъ Кандидъ переѣзъ Маршынѣмъ имѣлъ великую выгоду, потому что онъ надѣялся всегда увидѣться опять съ дѣвицею Кунигундою, а Маршынъ не надѣялся ничего: при томъ было у него золото и алмазы, и хотя уже онъ лишился ста большихъ красныхъ барановъ навьюченныхъ надрагоуѣннѣйшими сокровищами въ свѣтѣ, хотя мошенничество Голландскаго корабельщика и безпрестанно у него лежало на сердцѣ; однако когда ни обрацалъ мысли свои на то, что у него было въ карманахъ, и когда говорилъ о Кунигундѣ, а особливо при концѣ стола, то замицалъ тогда опять свѣтому премудраго Панглоса.

А ты, господинъ Маршынъ, говорилъ онъ ученому, что о всемъ семъ думаешь? Какое ты имѣешь понятіе о злѣ нравственномъ, и о злѣ естественномъ? Государь мой, отвѣчалъ Маршынъ, попы наши говорили про меня что я Социніанинъ, а въ самомъ дѣлѣ я Манихей. Ты издѣваешься надо мною, сказалъ Кандидъ. Манихеевъ уже больше на свѣтѣ нѣтъ. По крайней мѣрѣ я еще живъ, сказалъ Маршынъ; я не знаю, что мнѣ дѣлать; однако инако думать не могу. Надобно чтобъ въ тебя вселился діаволъ, сказалъ Кандидъ. Онъ въ дѣла свѣта сего-такъ много мѣшаешь, говорилъ Маршынъ, что легко спастись можетъ, что онъ и въ меня также вселится, какъ во всѣхъ прочихъ; но я признаюсь вамъ, что разсматривая сей шаръ, или лучше сказать сей шарикъ, думаю, что Богъ предалъ его во власть какогонибудь злаго существа; исключая однако Эльдорадо. Я не видалъ еще ни одного города, который бы не желалъ раззоренія другому сосѣдственному; ни одной фамиліи, ко-

торая бы не искала истребить какуюнибудь другую. Повсюду безсильные проклинають сильныхъ, передъ которыми раболѣпствуютъ; а сильные поступають съ ними какъ съ овцами, съ которыхъ продають и шерсть и мясо. Миліонъ раздѣленныхъ на полки убійцъ, бѣгая изъ одного конца Европы въ другой, быють людей и грабятъ въ наилучшемъ порядкѣ для своего пропитанія, за тѣмъ, что нѣтъ ни одного ремесла, которое бы было сего честнѣе; а въ городахъ, которые по всему виду наслаждаются миромъ и тишиною, и гдѣ процвѣтають науки, люди снѣдаются такою завистію, заботою и безпокойствомъ, какихъ и въ самомъ осажденномъ оцѣ непріятели городъ не видно. Сокровенныя печали еще гораздо несноснѣе, нежели общія бѣдствія. Однимъ словомъ, я сполько на свѣтѣ видѣлъ и сполько претерпѣлъ, что здѣлался Манихеемъ.

Однако есть на свѣтѣ и добро, сказалъ Кандидъ. Можетъ быть, ошвѣчалъ Маршынъ, но мнѣ оно со всѣмъ неизвѣстно.

Между тѣмъ какъ они спорились, услышали всѣ пушечный выстрѣлъ. Стрѣльба ежеминутно становилась сильнѣе. Каждый схватилъ свою зрительную трубку. Увидѣли два корабля, которые мили за три были въ жестокомъ сраженіи. Вѣтеръ принесъ обѣихъ ихъ къ Французскому кораблю, на которомъ Ѳхаль Кандидъ, такъ близко, что можно было все сраженіе видѣть весьма ясно. На послѣдокъ одному изъ сихъ кораблей удалось здѣлать по другому всѣмъ бортомъ выстрѣлъ такъ низко, и такъ исправно, что сей послѣдній пошелъ на дно. Кандидъ и Маршынъ увидѣли тушь, что человекъ до ста находившихся на кораблѣ поглощены были водою: всѣ

простирали руки на небо, наполняли воздухъ ужаснымъ воплемъ; но въ одно мновеніе всѣ поглощены были пучиною.

Видите ли, сказалъ Мартынъ, вошъ какъ люди между собою поступающъ. Признаюсь, сказалъ Кандидъ, что дѣло это походитъ нѣсколько на дѣвольское. Разговаривая такимъ образомъ, увидѣвъ онъ нѣчто красное, которое свѣнилось и плыло за кораблемъ. Отвязалъ шлюпку посмотришь, что это такое: это былъ одинъ изъ его барановъ. Кандидъ нащедши своего барана больше радовался, нежели сколько печалился пощевяши такихъ это навьюченныхъ большими Эльдорадскими алмазами.

Французскій Капитанъ узналъ потчасъ, что Капитанъ потопившаго корабля былъ Гишпанецъ, а Капитанъ потопщаго корабля Голландской разбойникъ; это былъ самый шотъ, который обокралъ Кандида. Безчисленные богатства, пограбленные симъ злодѣемъ, поглощены были и съ нимъ, вмѣстѣ моремъ; а спасся одинъ только баранъ. Видишь, сказалъ Кандидъ Мартыну, что злодѣяніе не всегда безъ наказанія оспается; сего мошенника, Голландскаго корабельщика, такая судьбина и постигла, какой онъ былъ достоинъ. Ето правда, сказалъ Мартынъ; но надобно ли было, чтобъ погибъ съ нимъ и находившійся на кораблѣ его люди? Богъ наказалъ сего плуша, а чортъ утѣшилъ другихъ.

Между тѣмъ Французскій и Гишпанскій корабли продолжали свой путь, а Кандидъ продолжалъ свои разговоры съ Мартыномъ. Они дѣлали двѣ недѣли безпрестанно спорилсъ; однако по прошествіи сихъ двухъ недѣль столь же много другъ друга увѣрилъ, какъ и въ самой перьвый

день. Со всѣмъ шѣмъ, они говорили, сообщали одинъ другому свои мнѣнія, и одинъ другаго утѣшали. Кандидъ гладилъ своего барана: когда уже нашелъ я себя, говорилъ онъ, шо можешъ быть найду и Кунигунду.

ГЛАВА ДВАДЕЯТЬПЕРВАЯ.

Кандидъ съ Мартыномъ подъѣзжаютъ ко Французскимъ берегамъ и разсуждаютъ.

На послѣлокъ показались Французскіе берега. Бывалъ ли ты когда нибудь во Франціи, господинъ Мартынъ, спрашивалъ Кандидъ? Бывалъ, сказалъ Мартынъ; я объѣздилъ многія тамъ провинціи. Въ иныхъ половина жителей вертопрашны, въ нѣкоторыхъ они надѣмѣру лукавы, въ другихъ по большей части нарочито тихи, и нарочито глупы; въ иныхъ всѣ хотяшъ почти ташся остроумными; а во всѣхъ первѣйшее упражненіе есть любовь, второе попомъ злословіе, а прешее говоришь вздоръ. Однако, господинъ Мартынъ, видалъ ли ты Парижъ? Да, видѣлъ я и Парижъ, въ немъ всѣхъ сихъ родовъ люди находятся; Парижъ такъ, какъ хаосъ; онъ есть такое спеченіе народа, въ которомъ всѣ люди ищутъ веселья, и въ которомъ почти ни одинъ человекъ его не находитъ, по крайней мѣрѣ сколько я примѣчалъ. Я жилъ въ немъ не долго; по прїѣздѣ моемъ шуда обокрали меня пошчасъ на Сентжерменской ярманкѣ мошенники. Пошомъ почли меня и самого за вора, и продержали цѣлые восемь дней въ шюрмѣ; а послѣ шого здѣлался я шапографъ своимъ справщикомъ,

чтобъ нажить сполько, чѣмъ бы дойти пѣшкомъ въ Голландію. Я знавалъ тамъ многихъ бездѣльниковъ, копорые злоязычествуютъ и на письмѣ, копорые заводящъ толки и заговоры, и копорыхъ разныя бѣшенства какъ судороги схватываютъ. Говорящъ, что есть въ городѣ семъ и весьма разумные люди, я о томъ и не спорю.

Что до меня касается, сказалъ Кандидъ, то я ни мало не любопытенъ видѣть Францію. Подумай, когда кто жилъ мѣсяцъ въ Эльдорадѣ, то уже захочетъ ли потѣ видѣть чтонибудь другое на свѣтѣ кромѣ дѣвицы Кунигунды; я буду дожидаться ся въ Венеціи. Мы поѣдемъ въ Испанію чрезъ Францію; согласишься ли и ты со мною? Очень охотно, сказалъ Маршынъ. Говорящъ, что Венеція хороша только для благородныхъ Венеціянъ; однако сказываютъ, что весьма ласково принимаютъ тамъ и иностранныхъ, когда у нихъ много денегъ; у меня ихъ нѣтъ, а у васъ есть, такъ я готовъ всюду за вами слѣдовать. Мнѣ теперь пришло на умъ, сказалъ Кандидъ; думаешь ли ты, что земля съ самаго начала была море, такъ какъ увѣряютъ въ сей толстой книгѣ, принадлежащей нашему Капитану? Я ни чему сному не вѣрю, сказалъ Маршынъ, такъ какъ и всѣмъ рассказываемымъ съ нѣкотораго времени вракамъ. Да съ какимъ же намѣреніемъ созданъ сей свѣтъ, сказалъ Кандидъ? Чтобъ насъ взбѣсить, отвѣчалъ Маршынъ. Не удивительна ли тебѣ кажется, продолжалъ Кандидъ, любовь двухъ оныхъ дѣвушекъ Ореліонской земли къ обезьянамъ, о которыхъ я тебѣ прежде рассказывалъ? Ни мало, сказалъ Маршынъ; я въ страсти сей страннаго ничего не вижу; я уже сполько чрезвычайныхъ дѣлъ навидѣлся, что

чрезвычайнаго для меня ничего нѣтъ. Думашь ли ты, сказалъ Кандидъ, что люди другъ друга всегда убивали, такъ какъ нынѣ, и что они всегда были лжцы, обманщики, вѣроломцы, неблагодарны, разбойники, слабы, легкомысленны, подлы, завистливы, обжоры, пьяницы, скупы, честолюбивы, кровожадуши, клеветники, сластолюбивы, сумасбродны, лицемерны и безразсудны? Вѣришь ли вы, сказалъ Мартынъ, что ястребы вѣи всегда голубей, когда ихъ найти могли? Конечно, отвѣчалъ Кандидъ. Ну, сказалъ Мартынъ, когда ястребы всегда такое же свойство имѣли, то какъ думашь, что перемѣнились люди? О! сказалъ Кандидъ, шумъ великая разность; ибо свободное произволеніе Разсуждая такимъ образомъ прибыли они въ Бурдо.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬВТОРАЯ.

Что приключилось Кандиду и Мартыну во Франціи.

Кандидъ не долѣе пробылъ въ Бурдо, какъ куда могъ продать нѣсколько Эльдорадскихъ камнейвъ, и купить надежную двумѣсную коляску, за тѣмъ, что безъ Философа Мартына обойтись ему уже было не лзя; ему жаль было только разстаться съ бараномъ своимъ, котораго оставилъ въ Бурдосской Академіи Наукъ, а она опредѣлила на сей годъ обыкновенное награжденіе тому, кто докажетъ, отъ чего шерсть на баранѣ была красная. Награжденіе получилъ нѣкопирый ученый челоѣкъ изъ сѣверной страны, который доказалъ чрезъ *A plus B, minus C* раз-

дѣленное на Z, что барану неопытно надлежало быть красному и умереть отъ коросты.

Между тѣмъ всѣ дорожные, съ которыми сѣзжался Кандидъ въ корчмахъ на дорогѣ, говорили ему, мы ъдемъ въ Парижъ. Всеобщее сѣспремленіе произвело на послѣдокъ и въ Кандидѣ охоту посмотрѣть сего столичнаго города. Заѣхавъ съ Венеціанской дороги въ Парижъ крюку было не много. Онъ въѣхавъ въ городъ сей чрезъ предмѣстіе Сентъ-Марко, и ему казалось, что находишься въ самой послѣдней Вестфальской деревнѣ.

Лишь только вошелъ Кандидъ въ постоялый дворъ, то почувствовалъ небольшой припадокъ, происходящій отъ безпокойства въ дорогѣ. А какъ на рукѣ у него былъ превеликой алмазный перстень, и припомъ увидѣли, что между прочимъ его скипажемъ есть ужасно тяжелый сундучокъ, то явились къ нему шотчасъ два доктора безъ всякаго призыва, и сколько задушевныхъ друзей, которые не отходили отъ него ни на часъ, и два священни, которые грѣли ему будѣны. Мартинъ говорилъ: я помню, что и я былъ болѣнъ въ Парижѣ во время перваго моего сюда прѣзда; я былъ очень бѣденъ, шакъ не было у меня ни друзей, ни священн, ни докторовъ; однако я выздоровѣлъ.

Между тѣмъ отъ алкарсивъ и многократнаго бросанія крови Кандидъ и въ правду занемогъ. Одинъ пошъ изъ той части города, гдѣ онъ жилъ, пришелъ къ нему со смиреннымъ листомъ просить векселя, по которому плащжъ учиненъ будещъ объявителю на томъ свѣтѣ. Кандидъ не хотѣлъ на то согласиться: священни увѣряли его, что это новая мода. Кандидъ оян-

вѣчалъ, что онъ не такой человѣкъ, который бы жилъ по модѣ. Маршынъ хотѣлъ Попа выбросить за окошко. Попъ клялся, что Кандида не погребутъ. А Маршынъ клялся, что онъ погребетъ самого Попа, если не переспанетъ его безпокойствъ. Брань становилась часъ отъ часу сильнѣе. Маршынъ взялъ его за воротъ и выполкалъ вонъ; а сіе причинило великій соблазнъ, и дѣло дошло до словеснаго суда.

Кандидъ выздоровѣлъ, и покуда отъ болѣзни оправлялся, ужинала у него всегда весьма ошборная компанія, и всегда была большая игра. Кандидъ былъ въ великомъ удивленіи, что никогда не приходили къ нему шузы, а Маршынъ тому ни мало не дивился.

Между прочими, которые посѣщеніемъ своимъ дѣлали ему честь, былъ нѣкоторый маленькій Аббашъ, именемъ Перигурдинъ, одинъ изъ пѣхъ людей, которые всегда стараются угодить, всегда легки на ногу, всегда услужливы, безстыдны, ласкательны, и на все согласны, которые караулятъ иностранныхъ во время ихъ проѣзда, рассказываютъ имъ соблазнительныя происшествія въ городѣ, и предлагаютъ забавы за всякую цѣну. Онъ повелъ оперва Кандида и Маршына въ комедію. Въ тотъ день представляли новую трагедію. Кандиду случилось сидѣть среди нѣсколькихъ, такъ называемыхъ веселыхъ головъ. Не смотря на то онъ во время явленій, представляемыхъ совершеннѣйшимъ образомъ, не могъ удержаться отъ слезъ. Одинъ изъ сихъ говорунъ сказалъ ему по окончаніи дѣйствія: вы очень напрасно плачете. Актриса еще представляетъ весьма дурно, а Актеръ, который съ нею выходилъ, еще хуже ся, а Трагедія сама по себѣ

сочинена еще и того дурнѣе. Сочинитель не знаетъ по Арапски ни слова, а дѣйствіе происходитъ въ Аравіи. Сверхъ того онъ такой человекъ, который не вѣритъ врожденнымъ понятіямъ. Я завтра принесу вамъ прошивъ него двадцать пепрашей. Государь мой, говорилъ ему Аббатъ Перигурдинъ, примѣтили ли вы еще молодую дѣвушку, у которой лице такое пріятное, и спитъ только пригожій? Она вамъ не больше будетъ стоить, какъ десять тысячъ франковъ на мѣсяцъ, и на пятьдесятъ тысячъ талеровъ алмазовъ. Я не могу съ нею препроводить больше, какъ день или два, отвѣчалъ Кандидъ, потому что у меня назначено свиданіе съ одною особю въ Венеціи, которое не терпитъ времени.

Въ вечеру послѣ ужина ласкашлый Перигурдинъ умножилъ свои учтивства и услужливости. Такъ у васъ есть, государь мой, въ Венеціи свиданіе? Есть, государь мой, сказалъ Кандидъ; мнѣ надобно неотпѣнно видѣться тамъ съ дѣвицею Кунигундою. Тутъ уже получивши пріятный случай говорить о своей любезной, рассказалъ ему обыкновеннымъ образомъ нѣкошорую часъ своихъ приключеній съ сею знашною Вестфалкою.

Я думаю, сказалъ Аббатъ, что дѣвица Кунигунда очень умна, и прекрасно пишетъ письма? Я писемъ отъ нея никогда не получалъ, сказалъ Кандидъ, потому что съ тѣхъ поръ, какъ выгнали меня за нее изъ замка, не имѣлъ я никогда времени къ ней писать; вскорѣ послѣ того сказали, что она умерла; потомъ нашелъ я ее опять, и опять потерялъ; а теперь отправилъ къ ней отсюда за 2500 миль нарочнаго, и ожидаю отвѣща.

Аббатъ слушалъ прилѣжно, и казалось, что сидѣлъ нѣсколько задумавшись. Скоро послѣ того проснулся съ обоими иностранцами обнявши ихъ отъ всего сердца. На другой день Кандидъ лишь только пробудился, то получилъ письмо слѣдующаго содержанія:

„Любезный мой Кандидъ! тому уже недѣля, какъ я больна въ здѣшнемъ городѣ; мнѣ сказали, что и ты здѣсь. Я бы полетѣла въ твои объятія, если бы у меня была сила. Провѣдавши въ Бурдо, что ты побѣхалъ въ Парижъ, оставила я тамъ вѣрнаго Какамба и спаруху, съ тѣмъ, чшобъ они немедленно за мною въхали. Губернаторъ Буеносъ-Айрской взялъ у насъ все; но у меня осталось еще твое сердце. Приѣзжай ко мнѣ; присутствіе твое или возвращеніе мнѣ жизнь, или я съ радости умру.“

Прекрасное сіе письмо, письмо, котораго онъ не ожидалъ, обрадовало Кандида несказаннымъ образомъ; а болѣзнь любезной Кунигунды чрезмѣрно его опечалила. Мучась сими обоими чувствіями схватилъ свое золото и алмазы, и пошелъ съ Маршиномъ въ тотъ домъ, гдѣ жила Кунигунда. Входитъ въ оной со внутреннимъ шепетомъ, сердце у него бьется, духъ занимается; хочетъ открыть завѣсы у постели, велитъ принести огня. Бога ради этого не дѣлайте, говоритъ ему служанка, отъ свѣта она умретъ; и тотчасъ закрываетъ опять завѣсу. Любезная моя Кунигунда, сказалъ Кандидъ, проливая слезы, естли тебѣ полѣгче? Когда не можешь со мною видѣться, то скажи мнѣ по крайней мѣрѣ хоть одно слово. Она не можетъ говорить, сказала служанка. Госпожа протянула между тѣмъ съ постели пухленькую ручку, которую Кандидъ оро-

шаеѣь долгое время слезами, наполняеѣь ее по-
томъ всю алмазами, и оставляеѣь на креслахъ
цѣбый мѣшокъ золота.

Среди наисильнѣйшихъ его восхищеній вхо-
дитъ гефрейперъ въ препровожденіи Аббата Пе-
ригурдина, и капральства солдатъ. Вотъ они,
говорилъ онъ, сіи два подозрительные чужестран-
ца. Всѣмъ ихъ шопчасъ взяли, и приказываеѣь
удальцамъ своимъ тащитъ въ тюрьму. Въ Эльд-
радъ съ забѣжими людьми такимъ образомъ не
ноступаютъ, говорилъ Кандидъ. Я никогда шоль
твердымъ Манихеемъ не былъ, какъ теперъ, ска-
залъ Мартынъ. Да куда вы насъ ведете, государь
мой, спросилъ Кандидъ? Въ городскую тюрьму,
отвѣчалъ гефрейперъ.

Мартынъ образумившись догадался, что жен-
щина, называющаяся Кунигундою, была мошени-
ца, господинъ Аббатъ Перигурдинъ былъ плуѣь,
умѣвший скорѣе всѣхъ воспользоваться Кандидо-
вою простотою; а гефрейперъ другой плуѣь, отъ
котораго первымъ удобно можно отвязаться.

Кандидъ слѣдуя совѣѣу Мартынову, а при-
томъ нетерпѣливо желая увидѣться съ истинною
Кунигундою, вмѣсто того, чтобъ подвергнуть се-
бя приказному порядку, даеѣь гефрейперу три
небольше алмаза, изъ которыхъ каждый стоилъ
около трехъ тысячъ пистолей. А! государь мой,
говоритъ ему человѣкъ, сей палочникъ, хотя бы
вы и всѣ возможныя злодѣянія здѣлали, однако со
всѣмъ тѣмъ вы самый честный человѣкъ въ свѣ-
тѣ; три алмаза! каждый въ три тысячи писто-
лей! Государь мой, вмѣсто того, чтобъ вести
васъ въ тюрьму, я за васъ умереть готовъ. Хотя
здѣсь и всѣхъ иностранныхъ хватаютъ, однако
положишься на меня? у меня есть въ Нормандіи

въ ДіепѢ братѢ, я отвезу васѢ къ нему, и естѣли вы можете броситѢ нѣсколько алмазовѢ и сму, по онѢ обѢ васѢ не меньше будетѢ имѢть попеченія, какѢ и я.

А какая же тому причина, что всѢхѢ иностранныхѢ берутѢ подѢ караулѢ, спросилѢ КандидѢ? Такая, отвѣчалѢ АббашѢ ПеригурдинѢ, что одинѢ бродяга изѢ Атребатской земли слышалѢ пустой вздорѢ; а сіе одно побудило его здѣлать опусубійство, не шакое, какое учинено было въ 1610 году въ мѣсяцѢ МаѢ, но шакое, какое сдѣлалось въ 1594 году въ мѣсяцѢ ДекабрѢ, и какія учинены были въ другихѢ годахѢ и и въ другихѢ мѣсяцахѢ, другими бродягами, кошоры слышали вздорѢ.

ГефрейшерѢ рассказалѢ потѢмѢ въ чемѢ состояло дѣло. АхѢ изверги! вскричалѢ КандидѢ; какѢ! шакія ужасныя дѣйствія бывають между народомѢ, который пляшетѢ, и который поетѢ! Я не знаю какѢ бы мнѢ поскорѢе убраться изѢ такой земли, гдѢ обезьяны свирѣпѢе шигровѢ? Въ отечествѢ моемѢ видѣлѢ я медвѣдей, а людей видѣлѢ только въ ЭлдорадѢ. Бога ради, господинѢ гефрейшерѢ, отвези меня въ Венецію; мнѢ надобно дожидѣться тамѢ дѣвицы Кунигунды. Я не могу васѢ въ другое мѣсто отвезти, какѢ въ нижнюю Нормандію, сказалѢ палочникѢ. По томѢ велѣлѢ шопчасѢ снятѢ съ него оковы, говоря, что онѢ ошибся, отсылаетѢ своихѢ людей, отвозитѢ Кандида и Маршына въ ДіепѢ, и ошдаетѢ ихѢ на руки своему брату. На рейдѢ случился тогда небольшой Голландской корабль. НорманецѢ, здѣлавшійся помощію трехѢ другихѢ алмазовѢ нануслуживѢйшимѢ человекѢмѢ, посадилѢ Кандида и людей его въ сей корабль, кошорый отправлялся въ ПортсмутѢ въ Англію.

Хотя Вхатъ было и не по пути; однако Кандидъ думалъ, что вырвался изъ ада, и хотѣлъ опрaвиться въ Венецію при первомъ случаѣ.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬТРЕТІЯ.

Кандидъ и Маршынъ ѣдутъ около Англискихъ береговъ, и что они тамъ видятъ.

О, Панглось, Панглось! О, Маршынъ, Маршынъ! О любезная моя Купигунда! что это за свѣтъ, говорилъ Кандидъ на Голландскомъ кораблѣ? Нѣчто весьма збродное и весьма спрaнное, отвѣчалъ Маршынъ. Ты знаешь Англію, говорилъ Кандидъ Маршину, не такъ ли и тамъ люди бѣшены, какъ и во Франціи? Тамъ другой родъ бѣшенства, сказалъ Маршынъ; вамъ извѣстно, что сіи два народа находятся въ войнѣ за нѣсколько сажень снѣгу лежащаго въ Канадѣ, и что они для сей безпупной войны гораздо больше трапятъ, нежели чего спонтъ вся Канада. Я не могу вамъ по самой точности сказать, въ той или другой землѣ больше людей достойныхъ висѣлицы; слабый разумъ мой такъ далеко не простирается. Я знаю только то, что вообще народъ сей, который мы теперь увидимъ, зараженъ великою меланхоліею.

Разговаривая такимъ образомъ прибыли они въ Портсмутъ. Берегъ покрытъ былъ множествомъ народа, который смотрѣлъ со вниманіемъ на нарочито толстаго человѣка, стоящаго на колѣняхъ съ зязванными глазами на одномъ изъ

флотныхъ кораблей: чешыре солдата, поставленныя противъ сего человека, выстрѣляли ему въ лобъ каждый шремя пулями съ самымъ спокойнѣйшимъ видомъ, и все собраніе возвратилось съ берега съ крайнимъ удовольствіемъ. А что, что значить? сказалъ Кандидъ, и что за демонъ властвуетъ повсюду? Потомъ спрашивашъ, кто былъ тотъ толстый человекъ, котораго застрѣлили столь торжественно. Адмиралъ, отвѣщающъ ему. А за что же Адмирала сего застрѣлили? За то, говорящъ ему, что онъ не довольно много перебилъ людей. Онъ далъ баталію съ однимъ Французскимъ Адмираломъ, и нашлось что онъ не очень близко къ нему подѣхалъ. Да и Французской Адмиралъ вѣтъ не ближе къ нему подѣхалъ, сказалъ Кандидъ, какъ и онъ ко Французскому? Безспорно, отвѣчали ему. Но въ здѣшней землѣ необходимо надобно убивать отъ времени до времени одного изъ Адмираловъ, для ободренія прочихъ.

Кандидъ столько былъ изумленъ и пораженъ всѣмъ тѣмъ, что онъ видѣлъ и слышалъ, что ниже ногою на землю выступить не хотѣлъ, и договорился съ Голландскимъ корабельщикомъ (хотя бы онъ и такой же былъ воръ, какъ и Суринамскій), чтобъ отвезъ его немедленно въ Венецію.

Корабельщикъ чрезъ два дни къ отбѣду со всемъ былъ готовъ. Обѣхали Французскіе берега, поверсались противъ Лиссабона. У Кандида смотря на сей городъ волосы поднялись дыбомъ. Вошли въ заливъ и въ Средиземное море. Напосѣдокъ прибыли въ Венецію. Слава Богу, сказалъ Кандидъ, обнимая Маршину, здѣсь то увижу я прекрасную Кунигунду. Я надѣюсь на Какамба, какъ на самого себя. Все на свѣтѣ хорошо, все хо-

рошо располагается, все располагается сколько, возможно наилучшимъ образомъ,

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬЧЕТВЕРТАЯ.
О Пакешпшѣ и о брашѣ Жирофлѣ, Те-
ашинскомъ монахѣ.

Какъ скоро Кандидъ прибылъ въ Венецію, то вслѣдѣ искалъ Какамба во всѣхъ корчмахъ, во всѣхъ кофейныхъ домахъ, у всѣхъ веселыхъ дѣвушекъ, но нигдѣ его не нашелъ. По всякой день посылалъ онъ спрашивать не пришелъ ли вновь какой корабль, или какоенибудъ судно. Не слышно про Какамба нигдѣ. Какъ! говорилъ онъ Мартыну, я успѣлъ переѣхать изъ Суринама въ Бурдо, изъ Бурдо въ Парижъ, изъ Парижа въ Діепъ, изъ Діепа въ Портсмутъ, обѣхалъ Португалію и Гишпанію, пройди все Средиземное море, и живу уже нѣсколько мѣсяцовъ въ Венеціи, а прекрасной Кунигунды еще нѣтъ. Въѣсто ее нашелъ я только плутовку, и Аббата Перигурдина. Конечно Кунигунда умерла, къ чему и мнѣ болѣе на свѣтѣ жить. Ахъ! лучше бы остаться въ Эльдорадскомъ раю, нежели ѣхать опять обратно въ проклятую Европу. Какъ же справедливо, говорилъ ты любезный мой Мартынь! свѣтъ сей ничто иное, какъ мечта и бѣдствіе.

Онъ впалъ въ прежестокую задумчивость, и не принималъ никакого участія ни въ оперѣ Аламода, ни въ другихъ Карнавальскихъ увеселеніяхъ; ни одна женщина не привела его ни въ малѣйшее искушеніе. Мартынь говорилъ ему: я не знаю, какъ вы такъ простодушны, когда думаете, что слуга Мексисской породы, у котораго

отъ пяти до шести милліоновъ въ карманѣ, побѣдѣ въискать вашу любовницу на край свѣта, и привезетъ вамъ ее въ Венецію. Онъ скорѣе возьметъ ее себѣ, еслии найдетъ; а буде не найдетъ, то возьметъ другую. Я совѣтую вамъ позабыть и Какамба и любовницу вашу Кунигунду. Мартынъ худой былъ утѣшитель. Задумчивость Кандидова умножилась, а Мартынъ не преспавалъ ему доказывать, что на свѣтѣ очень мало добродѣтели, и очень мало благополучія, исключая Эльдорадо, куда никому не можно доѣхать.

Спорясь о сей важной матеріи, и дожидаясь Кунигунды, Кандидъ увидѣлъ на площади святаго Марка, молодаго Теашинца, который держалъ подъ руку одну дѣвушку. Теашинецъ, видѣ имѣлъ здоровый, полный, и казался крѣпкаго сложенія; глаза у него были живые, осанка надежная, взоръ смѣлый, походка гордая. Дѣвушка была очень не дурна и бѣла. Она глядѣла влюбленными глазами на своего Теашинца, и щипала нѣсколько разъ полныя его щоки.

По крайней мѣрѣ признаешь ты мнѣ, сказалъ Кандидъ Мартыну, что сіи люди щастливы; я не нашелъ по сіе время во всей обитаемой землѣ, исключая Эльдорадо, никого, кромѣ безсчастныхъ; а что до ея дѣвушки и до Теашинца касается, то я быюсь обѣ закладъ, что они весьма благополучныя созданія. А я быюсь обѣ закладъ, что нѣтъ, сказалъ Мартынъ. Не больше стобитъ, какъ попросить ихъ къ себѣ отобѣдать, сказалъ Кандидъ, шакъ ты увидишь правду ли я говорю.

Кандидъ тотчасъ къ нимъ подошелъ, и поклонясь просить ихъ въ свой практиръ кушать макаронѣвъ, Ломбардскихъ куронашѣвъ, осеприн-

ной икры, и пишь Монтепулчѣанскаго, такъ называемаго *Лакрима Кристи*, Кипрскаго и Самоскаго вина. Дѣвушка покраснѣла: Театинейцѣ согласился, а она пошла за нимъ, осматривая Кандида изумленными и смущенными глазами, которые вскорѣ по шомъ заплмилсь слезами. Лишь только вешла она въ Кандидову горницу, то вскричала: какъ господинъ Кандидъ, вы ужѣ не узнали Пакешты! Кандидъ, который пристально на нее еще не смотрѣлъ, потому что голова его наполнена была одною Кунигундою, оборотясь къ ней сказалъ: ахъ! голубушка, такъ ты то привела доктора Панглоса въ то жалостное состояніе, въ которомъ я его видѣлъ?

Увы! государь мой, сказала Пакешта, я вижу, что вы ужѣ все знаете. Ужасныя несчастія, приключившіяся всему дому госпожи Баронессы и прекрасной Кунигундѣ мнѣ извѣстны. Я клянусь вамъ, что и моя судьбина не меньше была бѣдственна. Тогда я еще ничего худова не знала, какъ вы меня видѣли. Одинъ Францисканской монахъ, бывший мой духовникъ, безъ всякаго труда привелъ меня въ искушеніе. Слѣдствія отъ того были страшныя: я принуждена была убраться изъ замка, нѣсколько времени послѣ того, какъ господинъ Баронъ выбилъ васъ опшуда пинками. Еслибъ не сжался надо мною нѣкошорый славный Докторъ, то бы я давно ужѣ умерла. Я была изъ благодарности за то нѣсколько времени его любовницею. Жена его, которой ревнивость простиралась даже до бѣшенства, била меня каждый день безъ милости.

Баба эта была настоящая Фурія. Докторъ былъ наигнуснѣйшій изъ всѣхъ мужчинъ; а я, наивнѣшаспѣйшая изъ всѣхъ шварей, принужде-

на была терпѣть безпрестанно побои за чело-
вѣка, котораго я не любила. Вы знаете, госу-
дарь мой, сколь опасно для упрямой женщины
быть докторскою женою. Сей будучи раздраженъ
поступкомъ сожительства своей, далъ ей однаж-
ды ошъ маленькаго насморка такое дѣйствитель-
ное лѣкарство, что она чрезъ два часа, оправивъ
сей свѣтъ съ ужаснымъ мученіемъ. Сродники го-
сножи докторши били челомъ, что онъ ее умо-
рилъ. Онъ далъ пяту, а меня посадили въ тюрь-
му. Невинность моя ни мало бы мнѣ не помогла,
еслибъ я не была нѣсколько пригожа. Судья
меня освободилъ съ такимъ договоромъ, чтобъ
заступилъ ему у меня докторское мѣсто. Скоро
по томъ збила меня съ моего мѣста соперница;
я выплата была безъ всякаго награжденія, и при-
нуждена продолжать сей проклятой промыселъ,
которой намъ господамъ мужчинамъ толь пріят-
нымъ кажется, и которой для насъ ничто иное,
какъ самая пропасть бѣдности. Я пошла про-
мышлять въ Венсію. Ахъ! государь мой, если-
бъ вы сполько могли себѣ вообразить, сколь
несносно бытъ принужденною ласкаться безъ раз-
бора старому купцу, стряпчему, монаху, Гондо-
ліеру, Аббашу и пр; бытъ подверженной вся-
кимъ ругательствамъ, всякимъ нападамъ; нахо-
диться часто принужденною занять у кого ни-
будь юпку на то только, чтобъ послѣ поднявъ
ее постылый человекъ; бытъ лишенной однимъ
всего того, что нажило съ другимъ: бытъ опи-
нанной полицейскими офицерами, и не имѣть
предмѣтомъ своего воображенія, ничего иного,
кромѣ ужасной старости, убогаго дома и смерти.
Вы можете изъ сего заключить, что я самая без-
счастнѣйшая шварь на свѣтѣ.

Пакешта открывала такимъ образомъ свое сердце добродушному Кандиду въ особливомъ кабинетѣ въ присутствіи Марпына, который говорилъ Кандиду: видите ли, что я уже половину заклада выигралъ.

Отецъ Жирофле остался въ столовой горнице, и попивалъ по немножку дожидаясь обѣда. Да отъ чегожъ, сказалъ Кандидъ Пакештѣ, была ты такъ весела, такъ довольна, какъ я тебя увидѣлъ? ты пѣла, и ласкала Теапинца своего съ такою непринужденною благосклонностію, что ны показалась мнѣ столько щасливую, сколько теперь себя несчастною считаешь.

Ахъ! государь мой, отвѣчала Пакешта, и ещо еще немалое въ промыслѣ нашемъ несчастіе. Вчера я была обобрана кругомъ и прибита отъ одного Офидера, а сего дня принуждена принять на себя веселый видъ, чтобъ понравиться монаху.

Кандиду не надобно было дальнѣйшаго доказательства: онъ признался, что Марпынъ говорилъ правду. Сѣли за столъ съ Пакештою и Теапинцомъ; обѣдъ былъ нарочито веселъ, а при окончаніи стола начали поговаривать съ нѣкоторою довѣренностію. Мнѣ кажется, ошче святыи, сказалъ Кандидъ монаху, вы наслаждаетесь такою судьбиною, которой всякъ завидовать долженъ; цвѣтъъ вашего лица показываесть твердое ваше сложеніе; вашъ видъ означаесть внутреннее ваше спокойствіе; для забавы имѣете вы весьма недурную дѣвушку, и кажесть Теапинскимъ вашимъ соспоиіемъ очень довольными.

Естьли сказать вамъ правду, государь мой, отвѣчалъ отецъ Жирофле, то желалъ бы я, чтобъ всѣхъ Теапинцовъ чортъ побралъ. Я больше сша развъ былъ въ искушеніи зажечь

монастырь, и пойти эдѣлаться Туркомъ. Родители мои принудили меня на 15 году надѣшь ещу мерзкую рясу, дабы эдѣлать чрезъ шо щаспливѣйшимъ проклятаго, чѣобъ его чортъ взялъ, старшаго брата. Зависнь, несогласіе и злоснь обиташюшѣ въ нашемъ монастырьѣ. Правда: я сказывалъ нѣскольکو дурныхъ проповѣдей, и досталъ тѣмъ нѣскольکو денегъ, изъ которыхъ половину грабихъ у меня Прѣоръ, а достальныя упошребляю на содержаніе дѣвушекъ; однако какъ скоро подѣ вечеръ приду въ монастырь, шо всякую минушу думаю разшибить себѣ голову о стѣну; и вся наша брашя въ такомъ же состояніи, какъ и я.

Маршынъ оборотяся къ Кандиду съ обыкновеннымъ своимъ холоднымъ видомъ, сказалъ ему: что вы теперъ объ нихъ думаете, не выигралъ ли я и всего заклада? Кандидъ далъ 2000 пѣаспровъ Пакешнѣ, и тысячу ошчу Жирофлю. Я увѣряю себя, сказалъ онъ Маршину, что они съ сими деньгами будутъ щасливы. Я ни мало етому не вѣрю, отвѣчалъ Маршынъ. Вы эдѣлаете ихъ сими пѣаспрами можешъ бышь еще несчастливѣе того, какъ они теперъ. Что бы ошъ того ни было, сказалъ Кандидъ; но меня ушѣшаетъ одно; я вижу, что часто находимъ мы опянь людей, которыхъ никогда не думали увидѣшь; легко спанется, что нашедши краснаго моего барана и Пакешну, найду я и Кунигунду. Я желаю ошо всего сердца, сказалъ Маршынъ, чѣобъ эдѣлала она когданибудъ ваше благополучіе; но о томъ шо самои я и сумнѣваюсь. Ты очень спрогъ, сказалъ Кандидъ. Ешо пошому, что я давно на свѣшъ живу, отвѣчалъ Маршынъ.

Посмотри же на сихъ гондоліеровъ, говорилъ Кандидъ, не безпрестанно ли они поютъ? Вы не видите, какъ они живутъ съ женами своими и съ дѣтьми, сказалъ Маршынъ. Дожъ имѣетъ свои печали, а и гондоліеры имѣютъ также свои. Правда, что принявши въ разсужденіе все, судьбина гондоліерова всегда предпочтительнѣе Дожевой; но я думаю, что разность въ шомъ такъ мала, что не стоитъ и того, чтобъ ее разсматривать.

Говорящъ, сказалъ Кандидъ, про Сенатора Пококуранше, который живетъ въ великолѣпныхъ палацахъ на Бренцѣ, и принимаетъ нарочно хорошо иностранныхъ; говорятъ, что человекъ сей оцѣ роду не имѣетъ никакой печали. Желалъ бы я посмотрѣть такого рѣдкаго человека, сказалъ Маршынъ. Кандидъ послалъ тотчасъ попросить у господина Пококуранше позволенія прийти къ нему слѣдующаго дня.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬПЯТАЯ.

Кандидъ и Маршынъ посѣщаютъ господина Пококуранше, Венеціанскаго дворянина.

Кандидъ и Маршынъ поѣхали въ гондолѣ по Бренцѣ, и прислали у палатъ дворянина Пококуранше. Сады были у него весьма просторны, и украшены прекрасными мраморными статуями; а палаты великолѣпной архитектуры. Хозяинъ дома, человекъ лѣтъ въ 60 очень богатой, принявъ любопытниковъ нашихъ весьма учтиво; на

не очень искренно. Сіе привело Кандида въ нѣкоторое смущеніе, а Маршину ни мало прошивно не было.

Тотчасъ двѣ пригожія и опрятно одѣвныя дѣвушки спали подававшъ шоколаду, и вслѣдствіи его очень хорошо. Кандидъ не могъ удержаться, чтобъ не хвалилъ ихъ красоты, пріятности и искусства. Онѣ нарочито годныя дѣвочки, сказалъ Сенаморъ Пококуренте; я беру ихъ иногда къ себѣ на постелю за тѣмъ, что городскія госпожи мнѣ уже прискучили съ ихъ кокетствомъ, ревнивостію, ссорами, прихотями, подалостями, спесью, дурачествами и соннешами, какіе надобно для нихъ или самому дѣлать, или заказывать. Однако со всѣмъ тѣмъ и сіи двѣ дѣвки мнѣ уже спаловаться несносны.

Кандидъ прохаживаясь послѣ завтрака по длинной галлерей удивился красотѣ картинъ. Онѣ спросилъ, котораго мастера были двѣ первыя? Рафаиловы, сказалъ Сенаморъ; я купилъ ихъ за нѣсколько лѣтъ изъ тщеславія очень дорого. Говорятъ, что лучше ихъ въ Италіи ничего нѣтъ, а мнѣ они ни мало не нравятся; краски на нихъ очень темны, изображенія не довольно ясны, и не довольно имѣющъ наружности; одежда и прочее ни мало не походятъ на матерію. Однимъ словомъ, что бы о нихъ ни говорили, только я не нахожу въ нихъ истиннаго подражанія натурѣ. Мнѣ можеть понравиться только такая картина, гдѣ я самую натуру увижу: такихъ нигдѣ нѣтъ. У меня много картинъ, но я уже на нихъ и не гляжу.

Пококуренте въ ожиданіи обѣда велѣлъ играть концертъ. Кандидъ слушая музыку восхищался. Шумъ ещѣ, сказалъ Пококуренте, можно

слушать полчаса: а есѣли продолжится до-
дѣе, то онѣ всѣмѣ наскучитѣ, хотя и никто не
смѣетѣ въ томѣ признаться. Въ нынѣшнія вре-
мена музыка естѣ ничто иное, какѣ искусство
производить въ дѣйство трудныя дѣла; а что
трудно, то не можетѣ долго нравиться.

Я бы казался любилѣ лучше оперу, есѣлибѣ
не нашли тайнства такѣ гнусно ее преобразать,
что я отѣ нея бѣгаю. Пусть смонришѣ, кто
хочетѣ, безпущныя музыкальныя трагедїи, въ
копторыхѣ явленїя не для иного чего здѣланы,
какѣ чтобѣ только ввести въ нихѣ со всѣмѣ не-
кѣ спаци двѣ или три глупыя пѣсни, и актрисѣ
дать похвастать горломѣ. Пусть обмираетѣ,
кто хочетѣ, съ радости, видя касираца разпѣ-
вающего Кесареву или Капонову ролю, и похажи-
вающего развратнымѣ видомѣ по театру. Что
до меня касается, то я отѣ такихѣ шалостей
давно ужѣ отказался, копорыя составляютѣ ны-
нѣ славу Италїи, и за копорыя государи такѣ
дорого платятѣ. Кандидѣ нѣсколько поспорилѣ,
однако скромнымѣ образомѣ; а Маршанѣ былѣ
съ сенаторомѣ во всемѣ согласенѣ.

Сѣли за столѣ, а послѣ прѣкраснаго обѣда
вошли въ вивліюшеку. Кандидѣ увидя въ велико-
лѣпномѣ перенесенѣ Омира, хвалилѣ Сенаторовѣ
хорошїй вкусѣ. Вотѣ, говорилѣ онѣ, книга, ко-
торая составляетѣ увеселенїе великаго Пангоса,
наилучшаго Философа во всей Нѣмецкой землѣ. Но
она не составляетѣ моего, сказалѣ холоднымѣ
видомѣ Пококурание: казалось мнѣ прежде сего,
что я чиная ее находилѣ удовольствїе. Но сіе
безпрерывное повторенїе побоищѣ похожихѣ во
всемѣ одно на другое: сїи Боги, дѣйствующїе
всегда только за шѣмѣ, чтобѣ ничего не здѣлать

рѣшительнаго: сія Елена, бывшая причиною войны, о которой въ сочиненіи едва и упоминается: сія Троя, которую осаждаютъ, и не могутъ взять: все сіе причиняло мнѣ смертельную скуку. Я спрашивалъ иногда у ученыхъ, такъ ли и имъ скучно читать ее, какъ и мнѣ? Въ безпристрастные люди признавались, что книга сія валилась у нихъ изъ рукъ; но что неоптѣнно надобно имѣть ее въ своей виллѣ, какъ остатокъ древности, подобно симъ заржавѣвшимъ медалямъ, которые ни на что употреблять не можно.

Я думаю, что ваше превосходительство со всѣмъ инаго мнѣнія о Виргиліи, сказалъ Кандидъ. Я признаюсь, сказалъ Пококуранте, что вторая, четвертая и шестая книги его Энеиды очень хороши; а что принадлежащія до набожнаго его Енея, сына Клоанша, друга Ахата, маленькаго Асканія, безумнаго Короля Латина, мѣщанки Амаши и до глупой Лавиніи, то я не думаю чтобъ было чтонибудь скучнѣе и непріятнѣе сего. Я лучше люблю Тасса и скаски Аріостовы, ошѣ которыхъ и споя можно заснуть.

Смѣю ли я спросить у вашего превосходительства, сказалъ Кандидъ, не находите ли вы великаго удовольствія въ чтеніи Горація? Въ немъ есть, правда, нѣкоторыя правила, сказалъ Пококуранте, которыя въ свѣтѣ живущей человѣкъ можетъ употребить въ свою пользу, тѣмъ болѣе, что они будучи сжаты въ пышныхъ стихахъ, легче впечатлѣваются въ память. Но я очень мало думаю о путешествіи его въ Бриндесъ, о описаніи дурнаго обѣда, о ссорѣ разнощиковъ, не знаю съ какимъ то Пупилломъ, котораго слова, какъ онъ говоритъ, наполнены были гносомъ; и

съ другимъ, коего рѣчи отзывались вкусомъ. Я не могъ иначе читать, какъ съ крайнимъ отвращеніемъ, грубые его стихи на старыхъ бабъ и на колдовокъ; и со всемъ не вижу, что бы въ томъ было похвальнаго, когда онъ говоритъ другу своему Меценату, что естли онъ здѣлаеъ его Лирическимъ стихотворцемъ, то будешъ онъ ударяетъ гордымъ своимъ челомъ въ звѣзды. Глупые люди въ почитаемомъ писателѣ удивляются всему; а я читаю только для себя, и люблю одно то, чѣмъ могу пользоваться. Кандидъ, имѣвшій такое воспитаніе, которое не дозволяло ему разсуждать ни о чемъ, собственнымъ своимъ разумомъ, слыша такіа слова въ великомъ былъ удивленіи; а Маршину казалось, что Пококуренте разсуждаетъ нарочито разумно.

О! вотъ Цицеронъ, сказалъ Кандидъ: что до сего великаго мужа касается, то думаю, что вы не можете его начинаться? Я не читаю его никогда, отвѣчалъ Венеціанецъ. Какая мнѣ въ томъ нужда, что онъ говорилъ на судѣ за Рабирія, или за Клуенція; у меня и своихъ дѣлъ много, которыя я сужу. Мнѣ бы лучше нравились философическія его сочиненія; но какъ я увидѣлъ, что онъ о всемъ сумнѣвается, то заключилъ, что я и самъ въ етомъ столько же ученъ, какъ и онъ, и что мнѣ не надобно нашо учителя, чтобъ не знать ничего.

А! вотъ восемьдесятъ книгъ трудовъ нѣкоторой Академіи Наукъ, вскричалъ Маршинъ; тутъ можетъ быть есть чтонибудь хорошее. Было бы, сказалъ Пококуренте, естли бы которыйнибудь изъ сочинителей сего вздора выдумалъ хотя только то одно искусство, какъ дѣлать булавки. Но вмѣсто того во всѣхъ сахъ

книгахъ ничего нѣтъ, кромѣ пустыхъ системъ, а полезнаго ни одной строчки не находишься.

Какое множество вижу я театралныхъ сочиненій, сказалъ Кандидъ, на Италіянскомъ, на Гишпанскомъ и на Французскомъ языкахъ! Да, сказалъ Сенаторъ, ихъ три тысячи, а хорошихъ изъ нихъ и трехъ дюжинъ нѣтъ. Чужь до сихъ собраній проповѣдей касается, которыя всѣ вообще не стоятъ одной страницы изъ Сенеки, и до всѣхъ сихъ толстыхъ Богословскихъ книгъ, то я думаю можете вы заключить, что никогда ихъ и не раскрывалъ, ни я, ниже другой кто.

Маршынъ усмотрѣвъ нѣсколько шкафовъ наполненныхъ Англинскими книгами: я думаю, сказалъ онъ, что республиканцу должна нравиться большая часть сихъ книгъ, писанныхъ съ толкою вольностію. Это правда, отвѣчалъ Пококуранте; я признаюсь, что всякому пріятно писать то, что кто думаетъ; человеку вольность сія есть природна. А у насъ во есей Италіи пишутъ только то, чего не думаютъ. Люди, обитавшіе въ отечествѣ Кесарей и Антониновъ, не смѣютъ ни о чемъ и подумать, не испросивши на то позволенія у Якобинскаго монаха. Я бы очень былъ доволенъ сею вольностію свойственною Англинскимъ писателямъ, если бы спрашп и связанный приспрашпями духъ не вливали яда во все то, что драгоцѣнная сія вольность ни имѣетъ въ себѣ похвальнаго.

Кандидъ увидѣвши Мильтона, спросилъ у него, не за великаго ли мужа почитаетъ онъ сего сочинителя? Кого, сказалъ Пококуранте, сего враля, который сочинилъ предлинное исполкованіе въ десяти книгахъ грубыми стихами первой главы бышп; сего грубаго подражателя Греховъ, ко-

торый обезображаетъ швореніе, и который вмѣ-
сто того, что Моисей представляетъ Бога произ-
водящаго міръ однимъ словомъ, рассказываетъ
намъ, будто Мессія беретъ великой циркуль изъ
одного небеснаго ящика для начертанія его шво-
ренія? Какъ я буду почитать того человѣка,
которой испортилъ Тассовъ адъ и діавола, ко-
торый пресображаетъ Луцифера то въ жабу, то
въ Пигмея, заставляетъ его переговаривать спо-
разъ тѣ же самыя рѣчи, и спороваться о бого-
гословіи; который подражая важнымъ образомъ
смѣшному Аріостову изобрѣтенію огнеспрѣльна-
го оружія, заводитъ пушечную пальбу на небѣ
посредствомъ діаволовъ? Ни я, ниже кто другой
во всей Италіи не могъ найти во всемъ семъ
скучномъ вздорѣ никакого удовольствія: такъ
какъ бракъ грѣха со смертію, и змѣи рожденныя
грѣхомъ, возмущаютъ на душѣ у всякаго человѣ-
ка, кто хотя нѣсколько нѣжный вкусъ имѣетъ.
Сіе темное, странное и отвращительное спи-
хотвореніе презираемо было съ самаго начала: я
поступаю съ сочинителемъ онаго нынѣ такъ,
какъ поступали съ нимъ въ его опечесствѣ жив-
шіе съ нимъ въ одно время люди. Впрочемъ я го-
ворю то, что я думаю, и очень мало забочусь,
такъ же ли думаютъ и другіе, какъ я.

Просмотрѣвши такимъ образомъ всѣ книги
пошли въ садъ. Кандидъ хвалилъ всѣ находящія-
ся въ ономъ красоты. Не знаю, что бы могло
быть расположено хуже сего, сказалъ хозяинъ;
мы здѣсь ничего кромѣ самой дряни не имѣемъ:
но я завтра же всю разскажувать другой по луч-
шему рисунку.

Послѣ сего любопытники наши простившись
съ его Превосходительствомъ. Ну, сказалъ Кан-

дидъ Мартыну, теперь признаешься ты, что нашли мы наиблаженнѣйшаго человека изъ всѣхъ смертныхъ, потому что онъ все то, что ни имѣетъ, почитаетъ за ничто. Не видите ли вы, сказалъ Мартынъ, что ему уже все то имѣнiе наскучило? Платонъ-давно сказалъ, что не пѣтлѣ желудка должны почитаться наилучшими, которые отъ всѣхъ бѣствъ отвращенiе имѣютъ. Однако, сказалъ Кандидъ, развѣ это не весело все крикивать, и видѣть недосатки шамъ, гдѣ другiе люди находятъ красоты? То есть, сказалъ Мартынъ, что весело, не имѣть никакого веселья. Когда такъ, сказалъ Кандидъ, то нѣтъ видно никого блаженнѣе меня, естли найдю я дѣвицу Кунигунду. Надежда всегда полезна, сказалъ Мартынъ.

Между пѣтлѣ проходили дни и недѣли, Камбо еще не бывалъ, а Кандидъ такъ погруженъ былъ въ своей печали, что не примѣнилъ и того, что Пакетта и отецъ Жирофле, не пришли его и поблагодарить.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬШЕСТАЯ.

Какимъ образомъ ужинали Кандидъ и Мартынъ въ трактирѣ съ пиящью иностранцами, и кто они таковы были.

Однимъ вечеромъ, какъ Кандидъ съ Мартыномъ хотѣлъ садиться за столъ съ находившимися въ томъ же трактирѣ заѣзжими, человекъ черный какъ уголь подошелъ къ нему сзади, и взявши его за руку сказалъ: будьте готовы съ нами

Ѣхашъ, не забудътежъ. Кандидъ оглянулся, и видѣвъ Какамба. Развѣ бы одна Кунигунда могла его больше удивить и обрадовать! Онъ чуть съ ума не сошелъ отъ радости, обнималъ любезнаго своего друга. Конечно здѣсь и Кунигунда; гдѣжъ она? Поведи меня къ ней, я умру съ радости увидя ее. Кунигунды здѣсь нѣтъ, говоритъ Какамбо, она въ Константинополѣ. О небо! въ Константинополѣ: но хотя бы она и въ Кишаѣ была, я туда полечу; поѣдемъ! Мы поѣдемъ послѣ ужина, сказалъ Какамбо, я болѣе съ вами говорить не могу. Я нынѣ невольникомъ, господинъ мой меня ждетъ; мнѣ надобно служить ему за столъ. Не сказывайте объ этомъ никому, подите ужинайте, и будьте готовы.

Кандидъ между радостью и печалью, восхищаясь, что увидѣлъ ревностнаго своего повѣреннаго, удивляясь нашедши его невольникомъ, услаждаясь надеждою, что найдетъ свою любовницу, съ трепещущимъ сердцемъ и съ заблужденнымъ разумомъ садится за столъ съ Марпыномъ на всѣ сѣи приключенія равнодушно взирающимъ, и съ шестью чужестранцами, прѣбывшими въ Венецію для карнавала.

Какамбо, который наливалъ пить одному изъ сихъ чужестранцевъ, наклонился при концѣ ужина господину своему къ уху, и говоритъ: Всемилостивѣйшій Государи! Ваше Величество можете Ѣхашъ когда изволите; корабль готовъ. Сказавши сіе вышелъ вонъ. Гости въ удивленіи поспрашивали одинъ на другаго не говоря ни слова, какъ вошелъ другой слуга и подошедши къ своему господину сказалъ: Всемилостивѣйшій Государь, коляска Вашего Величества въ Падуѣ, и судно готово. Господинъ далъ знакъ, и слуга вышелъ.

Всѣ гости озирались еще, и общее ихъ удивленіе удвоилось. Подошелъ третій слуга ко третьему господину, и говоритъ: Всемилоостивѣйшій Государь, извольте мнѣ повѣрить, что Вашему Величеству не надобно здѣсь мѣшкатъ; я пойду и все приготавлю. Сказавши сіе вышелъ.

Кандидъ и Маршынъ думали, что сіе дѣлается для обыкновеннаго маскараднаго увеселенія въ Карнавалѣ. Подошелъ четвертый слуга къ четвертому господину, и сказалъ: Ваше величество можете ѣхать, когда изволише; и вышелъ вонъ также, какъ и прочіе. А пятый слуга говорилъ пятому господину, который сидѣлъ подлѣ Кандида, со всѣмъ ошмѣннымъ образомъ. Онъ ему сказалъ: теперь уже, Всемилоостивѣйшій Государь, не хотѣя Вашему Величеству дѣлать больше никакого кредита, ниже мнѣ, и легко станется можетъ, что въ эту ночь и васъ и меня посадятъ въ тюрьму; я пойду промышлять о себѣ: желаю цѣлѣуно оставаться.

По выходѣ всѣхъ слугъ, пятеро чужестранцевъ и Кандидъ съ Маршыномъ сидѣли въ глубокомъ молчаніи. На послѣдокъ Кандидъ его пресѣкъ; что это за странная шушка, государи мои, сказалъ онъ? для чего вы всѣ Короли? Что до меня касается, то я признаюсь вамъ, что ни я ни Маршынъ не Король.

Господинъ, которому принадлежитъ Какамбо, принявъ на себя важный видъ, сказалъ по Испаліански: я ничего смѣшнаго въ себѣ не имѣю, я называюсь Ахметъ III. Я былъ долгое время Великимъ Султаномъ, низвергъ съ престола моего брата, а меня оного лишилъ племянникъ мой; Визирямъ моимъ отсѣкли годовы. Теперь препровождаю я остатокъ жизни моея въ спа-

ромъ серааѢ. Пасмянникъ мой, великій Султанъ Магмунъ, позволяеиъ мнѢ проѢзживашься иног- да въ другія зѣман для моего здоровья; шеперь прѢхалъ я въ Венецію препроводить карнавалъ.

Внорый сказаъ: я Едуардъ, Король Англин- ский; оицеъ мой уснупилъ мнѢ права свои на королевство. Я спарался удержати ихъ за собою посреднивомъ оружія; восемь соиъ человекъ мо- ихъ сообщниковъ погибли жестокою смертію, и извлеченными изъ нихъ сердцами били ихъ по цускамъ, а меня посадили въ шюрьму. Я Ъду шеперь въ Римъ посѣшить моего оица, кошорый лишенъ королевскаго престола также какъ и я и мой дѢдъ, и заѢхалъ въ Венецію на карна- валъ.

Трешій началъ потѣмъ говорить: Я Поль- ский Король, несчастіе въ войнѢ лишило меня наслѣдственныхъ моихъ земель; равномѣрныя бѣдствія претерпѢлъ и оицеъ мой. Я предаю се- бя въ волю божескую, такъ какъ Султанъ Ах- метъ, и Король Карлъ Едуардъ, кошорымъ же- лаю долговременной жизни, и прѢхалъ въ Вене- цію препроводить карнавалъ.

Четвертый сказаъ: я также Польской Ко- роль. Я лишенъ былъ моего престола два раза; но провидѣніе даровало мнѢ другую землю, въ кошорой я больше здѢлалъ добра, нежели сколь- ко всѢ Сарматскіе Короли вообще на берегахъ Вислы здѢлать могли. Я покоряюсь волѢ бже- ской, и прѢхалъ въ Венецію для карнавала.

Осталось говорить пятому Монарху. Госу- дари мой, сказаъ онъ, я не споль великій госу- дарь, какъ вы; однакожъ и я былъ такой же Ко- роль, какъ и другіе. Я Осодоръ, избранъ былъ Королемъ въ КорсиѢ; меня называли Ваше Ве-

личество, а теперь едва называютъ и господиномъ. На имя мое дѣлана была монета, а теперь нѣтъ у меня ни полушки. Я имѣлъ двухъ штатскихъ Секретарей, а нынѣ съ нуждою имѣю одного слугу. Видѣлъ себя на престолѣ, а послѣ долгое время въ Лондонѣ содержанъ былъ въ тюрьмѣ на содомѣ. Я очень опасаюсь, чтобъ не поступили со мною и здѣсь такъ же, хотя я равнобѣрно, какъ и Ваши Величества, прѣхалъ въ Венецію для препровожденія карнавала.

Прочіе четверо, Государей слушали рѣчь его, съ великодушнымъ сожалѣніемъ. Каждый далъ Королю Осодору по двадцати цекиновъ, на плащъ и на рубашки; а Кандидъ подарилъ ему алмазъ въ 2000 цекиновъ. Кто же такой, говорила пять Королей, сей простой человекъ, который можетъ дать во сто разъ больше, нежели каждый изъ насъ, и который дѣйствительно столько дастъ?

Въ самое то время, какъ спали, выходить изъ за стола, прибыли въ портъ же самый шрапиръ четыре свѣдѣвшія Высочества, которыя равнобѣрно лишились своихъ земель отъ жребія войны, и прѣхали препроводить остатокъ карнавала въ Венецію. Но Кандидъ на сихъ новопрѣзжихъ и не смотрѣлъ. Онъ ни о чемъ больше не думалъ, какъ ѣхать въ Константинополь по любезную свою Кунигунду.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬСЕДЬМАЯ.

Путешествіе Кандида въ Констанцино-
поль.

Вѣрный Какамбо упросилъ уже Турецкаго корабельщика, который везъ Султана Ахмета въ Констанцинополь, чтобъ взять онъ съ собою и Кандида и Мартына. И потѣ и другой вошли въ корабль простершись напередъ предъ ногами Его бѣднаго Величества. Кандидъ идучи говорилъ Мартыну: вотъ видѣли мы теперь пятерыхъ Королей лишенныхъ престоловъ, и съ ними ужинали; а изъ сихъ пяти Королей былъ одинъ еще и такой, которому далъ я милостыню. Можетъ быть есть много Государей и еще беззачастнѣйшихъ. Что до меня касается, я лишился ста барановъ, а теперь лечу въ объятія Кунигунды. Какъ бы кто ни разсуждалъ, любезный мой Мартынь, однако Панглосъ говорилъ правду, все на свѣтѣ хорошо. Дай Богъ, сказалъ Мартынь. Но вѣроятно ли покажется случившееся съ нами въ Венеци приключеніе, сказалъ Кандидъ? Никто не выдывалъ, ниже слыхивалъ, чтобъ пять коронованныхъ главъ, лишенныхъ престола, ужинали вмѣстѣ въ трактирѣ. Это ни мало не удивительное того, сказалъ Мартынь, что приключилось и намъ. Королей лишаютъ престола очень часто. Что же принадлежатъ до той части, что мы съ ними ужинали, то это такая бездѣлица, которая не стоитъ того, чтобъ о томъ и думать.

Кандидъ лишь только вступилъ въ корабль, то бросился потчасъ на шею старому своему слугѣ, и искреннему другу Какамбѣ. Скажи же

мнѣ теперь, говоряшѣ ему, что дѣлаетъ Кунигунда? Такъ же ли она прекрасна? Любишь ли она еще меня? Можешь ли она? Ты, я думаю, купилъ для нея въ Константинополѣ палашы.

Любезный мой господинъ, отвѣчалъ Какамбо, Кунигунда моею посуду на Пропонидскомъ берегу у одного Князя, у котораго очень мало посуды. Она невольница въ домѣ нѣкотораго бывшаго Самодержавца, называемаго Рагопскимъ, которому Великій Султанъ даетъ по три палаша на день въ его убѣжищѣ; но что всего досаднѣе, она лишилась своей красоты, и здѣлалась ужасно безобразною. О! прекрасна она или дурна, сказалъ Кандидъ, я честный человекъ, и почишаю за должность любить ее всегда. Но какимъ образомъ дошла она до такого презрительнаго состоянія съ пятью или шестью миліонами, которые были съ тобою? Пятью или шестью миліонами, сказалъ Какамбо? Не долженъ ли я былъ дать двухъ миліоновъ господину Дону Фернанду д'Ибараа, Фигероа, Маскаренесъ, Лампурдосъ и Сузъ, Губернатору Буносъ-Айрскому, чтобы позволилъ онъ мнѣ взять съ собою дѣвицу Кунигунду? И не опинялъ ли у насъ морской разбойникъ всего того, что у насъ осталось? Сей головорѣзъ не возилъ ли насъ съ собою въ Капо де Матапанъ, въ Мило, въ Никарію, въ Самосъ, въ Педру, въ Дарданеллы, въ Мармору, въ Скутари? Кунигунда и старуха служашъ у того Князя, о которомъ я вамъ сказывалъ; а я теперь невольникъ низверженнаго Султана. Какія ужасныя бѣдшвія, сплешенныя одни съ другими! сказалъ Кандидъ. Но со всѣмъ тѣмъ у меня осталось еще нѣсколько алмазовъ; я Кунигунду легко освобожу, только очень жаль, что она здѣлалась такъ дурна.

Потомъ оборотясь къ Мартыну: какъ ты думаешь, сказалъ онъ ему, что всѣхъ несчастнѣе, Султанъ ли Ахметъ, Король ли Карлъ Едуардъ, или я? Ешюго я знаешь не могу, сказалъ Мартынъ, за тѣмъ, что сердецъ вашихъ видѣть мнѣ не можно. Ахъ! сказалъ Кандидъ, естлибъ былъ здѣсь Пангосъ, то бы онъ сіе зналъ, и объявилъ бы и намъ. Не знаю, сказалъ Мартынъ, на какихъ вѣсахъ могъ бы вашъ Пангосъ вѣсить несчастія человѣческія, и цѣнить ихъ печали. Я знаю только то, что на свѣтѣ сестъ миллионы людей несчастнѣе Короля Карла Едуарда, и Султана Ахмета. И то можетъ статься, сказалъ Кандидъ.

Вошли они въ короткое время потомъ въ каналъ Чернаго моря. Кандидъ началъ дѣло тѣмъ, что выкупилъ напередъ Какамба весьма дорогою цѣною, потомъ не теряя времени бросился въ одну галеру съ поварищами своими, и побѣжалъ по Пропонидскому берегу искать Кунигунды, какъ бы она дурна ни была.

Въ галерѣ сей были два невольника, которые гребли очень худо, и которымъ восточный корабельщикъ удѣлялъ отъ времени до времени по нѣскольку ударовъ бычачьими жилами по голымъ плечамъ. Кандидъ, какъ обыкновенно въ такихъ случаяхъ бываешь, глядѣлъ на нихъ съ большимъ вниманіемъ, нежели на другихъ ссыльныхъ гребцовъ, и подошелъ къ нимъ изъ сожалѣнія поближе. Нѣкоторыя черты на обезображенныхъ ихъ лицахъ показались ему нѣсколько похожія на Пангоса, и на безщаснаго Езуиша, Барона, брата дѣвицы Кунигунды. Мысль сія его пронудла и привела въ жалость. Онъ разсматривалъ ихъ еще пристальнѣе. Клянусь тебѣ, сказалъ

онъ Какамбу, что есѣлибѣ не видѣлъ х своими
глазами, что учился Панглоса повѣснѣ, и есѣ-
либѣ не имѣлъ нещасія убить Барона, то бы
подумалъ, что это они гребутъ въ нашей галерѣ.

Услышавъ имя Барона и Панглоса, сѣи не-
вольники вскрикнули изо всей силы, ошановились,
и весла упали у нихъ изъ рукъ. Восточный ко-
рабелъщикъ прибѣжавши къ нимъ началъ ихъ
бить сильныяе прежняго. Постойте, постойте,
государь мой, вскричалъ Кандидъ, я заплачу вамъ
за нихъ сколько денегъ, сколько вамъ угодно.
Какъ! это Кандидъ! говорилъ одинъ изъ неволь-
никовъ. Какъ! это Кандидъ, говорилъ другой.
Не сонъ ли это, сказалъ Кандидъ? не сплю ли
я? на галерѣ ли я? не господина ли Барона вижу,
котораго я убилъ? не Докторъ ли это Панглосъ,
котораго повѣснѣ?

Мы, мы, дѣйствительно мы, отвѣчали они.
Какъ! я вижу здѣсь сего великаго Философа! ска-
залъ Маршынъ. Господинъ корабелъщикъ, сказалъ
Кандидъ, сколько выкупа требуете вы за госпо-
дина фонъ Тун дер-тен-прунга, одного изъ
первѣйшихъ Бароновъ Имперіи, и за господина
Панглоса, наиглубокомысленнѣйшаго Метифизика
во всей Нѣмецкой землѣ? Молчи, христіанская
собака, отвѣчалъ восточный корабелъщикъ, ког-
да гн христіанскіе псы суть Бароны и Метифи-
зика, что конечно въ землѣ ихъ какоснибуть
знапное доспоиство; то долженъ ты запла-
тить мнѣ за нихъ пятьдесятъ тысячъ цек-
новъ. Я вамъ ихъ дамъ, государь мой: отвезите
меня, какъ скоро можно, въ Константинополь;
я заплачу вамъ деньги тогожъ часа. Однако
нѣтъ, повезите меня къ дѣвицѣ Кунягундѣ. Вос-
точный корабелъщикъ поворошилъ галеру еще

при первомъ словѣ къ городу, и вслѣлъ грести такъ сильно, что судно лѣтѣло, какъ птица.

Кандидъ обнималъ стократно Барона и Панглоса. Да какимъ же образомъ я васъ не убилъ, любезный мой Баронъ? А ты, любезный Панглосъ, будучи повѣщенъ, какъ ты еще живъ? Какъ попали вы оба на Турецкія галеры? Правда ли, что сестра моя въ здѣшней землѣ, говорилъ Баронъ? Правда, отвѣчалъ Какамбо. И такъ вижу я опять любезнаго моего Кандида, вскричалъ Панглосъ. Кандидъ представилъ имъ Маршана и Какамбо. Всѣ взаимно обнимались; всѣ говорили въ одно время. Галера лѣтѣла, и прибыла уже въ гавань. Призвали Жида, Кандидъ продалъ ему за пятьдесятъ тысячъ цескиновъ одинъ изъ алмазовъ, который стоилъ еще тысячу; а Жидъ клялся Авраамомъ, что болѣе дать за него не можно. Онъ выкупилъ тотчасъ Барона и Панглоса. Послѣдній упалъ къ ногамъ своего избавителя и орошалъ ихъ слезами; а первый засвидѣтельствовалъ благодарность свою кивнувши только головою, и обѣщалъ заплачивать ему деньги при первомъ случаѣ. Но возможно ли, чтобы сестра моя была въ Турціи, говорилъ онъ. Какъ же не возможно, отвѣчалъ Какамбо, когда она чиститъ посуду у Трансильванскаго владѣльца. Тотчасъ позвали двухъ Жидовъ, Кандидъ продалъ еще нѣсколько алмазовъ, и побѣхалъ опять всѣ въ другой галерѣ дославашъ Кунигунду.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬОСЬМАЯ.

Что приключилось Кандиду, Кунигундѣ, Панглосу, Маршину и прочимъ.

Простите мнѣ, я еще васъ прошу, говорилъ Кандидъ Барону, простите честнѣйшій отче, что прокололъ я васъ шпагою насквозь. Не упоминайте больше о томъ, сказалъ Баронъ, признаюсь, что я немного тогда поразгорячился; а какимъ случасмъ попался я на галеры, то надобно знать, что по заживленіи моей раны искусвомъ брата, соборнаго Аптекаря, напала на меня партія Гишпанцовъ, и взяла меня въ пленъ. Меня посадили въ Буеносъ-Айрскую тюрьму въ то самое время, какъ выѣхала опшуда сестра моя. Я просилъ, чтобъ отослали меня въ Римъ къ опцу Генералу. Онъ опправилъ меня въ Константинополь въ достоинствѣ казначея къ господину Французскому Посланнику. Не былъ я еще и недѣли въ моей должности, какъ увидѣлъ однажды подвѣ вечеръ одного молоденькаго Икоглана, который очень былъ пригожъ. День тогда былъ весьма жаркій: молодой человекъ вздумалъ купаться, а и мнѣ захотѣлось также купаться. Я не зналъ, что для Христіанина починается за уголовное пресупленіе, когда найдутъ его нагаго съ молодымъ Мусульманомъ. Судья велѣлъ дать мнѣ за то сто ударовъ палкою по пятамъ, и осудилъ меня на галеры. Я не думаю, чтобъ поступлено было когда съ человекомъ съ большею несправедливостію. Но мнѣ очень хочется знать, для чего живетъ сестра моя на поварнѣ у Трансильванскаго владѣльца убѣжавшаго къ Туркамъ.

А ты, любезный мой Пангласъ, сказалъ Кандидъ, какимъ образомъ вижу я себя въ живыхъ? Правда, сказалъ Пангласъ, что вы видѣли меня повѣшеннаго; надлежало бы меня по обыкновенію сжечь, но помните ли, что въ то время, какъ вели меня жарить, шолъ заливной дождь: вихорь такой былъ жестокой, что ни коимъ образомъ не лзя было развести огня, и такъ меня за неимѣніемъ лучшаго средства повѣсили. Тѣло мое купилъ одинъ лѣкарь, велѣлъ опшессти его домой, и началъ меня разнимать. Сперва разчеркнулъ онъ мнѣ брюхо, и вдоль и поперекъ опѣ самого пупа до груди. Не можно хуже бытъ повѣшену, какъ былъ повѣшенъ я. Палачъ, или совершитель великихъ дѣлъ святой Инквизиціи, который былъ Поддѣакоуѣ, жегъ правда людей съ удивительнымъ искусствомъ; но вѣшашъ онъ не привыкъ. Веревка была мокрая, и худо зашянулась за тѣмъ, что худо была свита; однимъ словомъ, во мнѣ осталася еще духъ. Почувствовавъ боль при вскрытіи мнѣ брюха, вскричалъ я такъ громко, что лѣкарь мой упалъ навзничъ, и подумавши, что анапомируетъ діавола, ударилася бѣжать опѣ меня прочь умирая опѣ страха. На крикъ прибѣжала изъ побочной горницы жена его; но увидѣвши меня лежащаго на столѣ съ разпоротымъ брюхомъ испужалася еще больше, нежели мужъ, бросилася назадъ, и упала на него. Какъ пришли оба нѣсколько въ чувства, услышалъ я что лѣкарша говорила лѣкарю: батюшка мой, за чѣмъ ты принимаешься разнимать еретика? Развѣ ты не вѣдаешь, что діаволъ въ тѣлахъ людей сихъ всегда обитаетъ? Я побѣгу поскорѣе за Пашеромъ, чтобъ онъ его заклалъ. Какъ я

се услышалъ, то волосы у меня стали дыбомъ, такъ что собравши всѣ доспальныя мои силы закричалъ: помилуйте меня! Напослѣдокъ Португальскій лѣкарь ободрился; онъ зашилъ мнѣ кожу, да и сама жена его имѣла за мною присмотрѣ, такъ что чрезъ двѣ недѣли спалъ я со всѣмъ на ноги. Лѣкарь сыскалъ мнѣ мѣсто, и приспособилъ меня лавкемъ къ одному Малтійскому кавалеру, который отправаляся въ Венецію. Но какъ у господина моего не было, чѣмъ мнѣ заплашеть, то пошелъ я въ службу къ Венеціанскому купцу, и поѣхалъ съ нимъ въ Константинополь. Однимъ днемъ вздумалось мнѣ зайти въ мечеть: въ ней никого не было кромѣ одного спараго Имана, и молоденькой весьма пригожей богомольщицы, которая читала свои молитвы: шея у ней была вся открыта, а на грудяхъ приколотъ былъ прекрасный пукетъ изъ тюпановъ, розъ, анемоновъ, ренонкуловъ, гяцинповъ и медвѣжьихъ ушковъ: пукетъ у ней упалъ; я подхватилъ его потчасъ, и приколотъ ей опять съ великимъ почтеніемъ. Но прикалывалъ его такъ долго, что Иманъ разсердился, и увидѣвши что я Христіанинъ, закричалъ караулъ. Ошвели меня къ судѣ, который велѣлъ дать мнѣ сто ударовъ палкою по пятамъ, и сослалъ меня на галеры. Меня приковали къ самой тойже галерѣ, и къ самой тойже лавкѣ, гдѣ былъ и господинъ Баронъ. На галерѣ сей находились четверо молодыхъ людей изъ Марсея, пятеро Неаполитанскихъ поповъ, двое Корфускихъ монаховъ, которые сказывали намъ, что подобныя приключенія ежедневно случаются. Господинъ Баронъ утверждалъ, что ему здѣлано больше несправедливости, нежели мнѣ; а я

утверждалъ, что гораздо проспительнѣе приколошь пукетъ къ груди женщинѣ, нежели найдёну быть нагому съ молодымъ Икогланомъ. Мы спорились безпрестанно, и получали каждый день по дваццати ударовъ въ спину бычачьими жилами до шѣхъ поръ, какъ союзъ приключеній свѣта сего привелъ васъ на нашу галеру, и вы насъ выкупили.

Скажи же мнѣ теперь, любезный мой Панглось, говорилъ ему Кандидъ, когда тебя вѣшали, анатомировали, сѣкли по спинѣ, и когда долженъ былъ грести на галерѣ, всегда ли ты думалъ, что все на свѣтѣ идеетъ наилучшимъ образомъ? Я всегда держусь перваго моего мнѣнія, ошибалъ Панглось, потому что я однажды Философъ, и шакъ мнѣ не прилично опираться отъ своихъ словъ. Лейбницъ не могъ ни въ чемъ ошибиться; а сверхъ того предопредѣленное согласіе есть наилучшая вещь на свѣтѣ, шакъ какъ полносць и шонкая мастерія.

ГЛАВА ДВАДЕСЯТЬДЕВЯТАЯ.

Какимъ образомъ Кандидъ нашелъ Кунигунду и синаруху.

Между шѣмъ, какъ Кандидъ, Баронъ, Панглось, Маршынъ и Какамбо рассказывали другъ другу свои приключенія, разуждали о сослучайныхъ и несослучайныхъ произшествіяхъ въ семъ свѣтѣ, споровались о дѣйствіяхъ и причинахъ, о нравственномъ и естественномъ злѣ, о волѣ и необходимости, и о утѣшеніяхъ, которыя можно имѣть будучи на Турецкихъ галерахъ, прислали

они ко Пропонтидскому берегу у дома Трансильванскаго Князя. Первыя предмѣшны, представившіеся глазамъ ихъ, были Кунигунда и старуха, которыя развѣшивали и сушили на веревочкахъ салфетки.

Баронъ побѣднѣлъ. Спастный любовникъ Кандидъ, увидѣвши прекрасную свою Кунигунду загорѣвшую отъ солнца, и у которой глаза загноились, груди изсохли, щęki обрюзгли, руки покраснѣли и покрылись мозолью, отскочилъ съ ужаси шага на три назадъ, а потомъ подспунилъ къ ней съ благоприсойностию. Она обнимала Кандида и брата своего; обнимали и старуху. Кандидъ обѣихъ ихъ выкупилъ.

Недалеко отсюда былъ маленькій подмызокъ; старуха здѣлала Кандиду предложеніе, чтобъ въ ономъ поселиться, доколѣ общество ихъ будетъ имѣть лучшую судьбину. Кунигунда ни мало не знала, что она здѣлалась дурною: никто ее о томъ не увѣдомилъ. Она напомнила Кандиду о его обѣщаніяхъ такимъ повелительнымъ голосомъ, что простодушный Кандидъ не смѣлъ отъ того отказать. И такъ объявилъ онъ Барону, что онъ на сестрицѣ его намѣренъ жениться. Я въ жизни моей не допущу, сказалъ Баронъ, чтобъ она такую здѣлала подлость, и чтобъ и ты былъ столько безстыденъ: такого безчестія я себѣ никогда не здѣлаю, чтобъ дѣти моей сестры не могли уже пользоваться правомъ дворянства Нѣмецкой земли. Нѣтъ, сестра моя ни за кого, какъ развѣ за Нѣмецкаго Барона, выдана не будетъ.

Кунигунда бросилась къ его ногамъ, и орошала ихъ слезами; но онъ былъ непреклоненъ. Дуралей, сказалъ ему Кандидъ, я освободилъ себя

съ галеры; я выкупилъ тебя своими деньгами, я выкупилъ и сестру твою. Она мыла прежде посуду, она дурна; а я столько добродушенъ, что хочу на ней жениться, а ты еще вздумалъ тому противиться. Я опять тебя убью до смерти, еслии послѣдую моему гнѣву. Убей меня въ другой разъ, сказалъ Баронъ; а доколѣ я живъ, по сестрѣ моей за тобою не бываешь.

ГЛАВА ТРИДЕСЯТАЯ.

Заключеніе.

Кандидъ въ самомъ дѣлѣ ни малѣйшей не имѣлъ охоты жениться на кунигундѣ. Но крайняя грубость Барона была причиною, что онъ на то согласился: а сверхъ того Кунигунда такъ къ нему приступала, что онъ не могъ отъ того опказаться. Онъ требовалъ совѣта у Панглоса, у Маршына, и у вѣрнаго Какамба. Панглосъ сочинилъ велерѣчивую меморію, которою доказывалъ, что Баронъ на сестру свою ни малѣйшаго не имѣлъ права, и что она можетъ по всѣмъ законамъ Нѣмецкой Имперіи обвиняться съ Кандидомъ. Маршынъ опредѣлилъ, что надобно Барона бросить въ море; а Какамбо рѣшилъ, что надлежитъ возвратить его восточному корабельщику, и отплатить обратно на галеры, а потомъ отправить его въ Римъ къ отцу Генералу, на перьвомъ кораблѣ. Мнѣніе сіе признано было за наилучшее, старуха съ онымъ была согласна, сестрѣ его не сказали о томъ ни слова, дѣло произведено было въ дѣйство посредствомъ нѣсколька денегъ; и такъ имѣли они удовольствіе по-

имать Езуита, и наказать гордость Нѣмецкаго Барона.

Надобно бы неосмыслино думать, что по толковых бѣдствіяхъ Кандидъ женившись на своей обладательницѣ, и живучи съ Философомъ Пангломъ, съ Философомъ Маршиномъ, съ благо-разумнымъ Какамбою и спарухой, а сверхъ того привезши съ собою изъ земли дровиныхъ Инкасовъ шоль много алмазовъ, велъ наипрямѣйшую жизнь въ свѣтѣ; однако Жиды около него такъ пучились, что кромѣ маленькаго его жилища ничего у него не осталось. Жена его спановаясь день ото дня дурнѣе, здѣлалась своенравною и несносною: спаруха безпрестанно хворала, и была еще брюзгливѣ Кунигунды. Какамбо, который работалъ въ саду, и бѣдилъ продавать овощи въ Константинополѣ, обремененъ былъ чрезмѣрною работою, и клялъ свою судьбину. Пангломъ былъ въ опчаяніи, что не могъ блистать въ какомъ нибудь Нѣмецкомъ Университетѣ. Что до Маршына касалось, то онъ будучи крѣпко увѣренъ, что повсюду на свѣтѣ худо, принималъ все съ терпѣніемъ. Кандидъ, Маршынъ и Пангломъ споровались иногда о Метифизикѣ и Морали. Часто они видали, что проѣзжали на лодкахъ мимо ихъ окошекъ Ефендіи, Паши и Кадіи, которыхъ ссылали въ Лемносъ, въ Митиленъ и въ Ерцерумъ: на мѣсто ссылаемыхъ прибѣжали другіе Кадіи, другіе Паши и другіе Ефендіи, которые равномерно во свое время ссылаемы были въ заключеніе. Видны были опрѣсно взмокнушые на колѣ и головы, которыя отсылались къ блистательной поршѣ. Позорища сіи усугубляли ихъ разсужденія; а когда переставали спориться, то скука была шоль

чрезмѣрна, что старуха осмѣлилась имѣ нѣкогда сказать: я бы желала знать, что хуже? бытъ ли насилуванною сто разѣ Африканскими разбойниками, имѣть половину зада опрѣзанаго, бытъ прогнану сквозь строй у Булгаровѣ, свѣчену прутьями и повѣшену въ Аумодафѣ, бытъ анапомировану, грести на галерахѣ, и испытать всѣ тѣ бѣдствія, кошорыя мы претерпѣли; или жить здѣсь не имѣючи никакого дѣла? Это трудный вопросѣ, сказалѣ Кандидѣ.

Рѣчь сія произвела новыя разсужденія; а особливо Мартынѣ заключалѣ, что человекѣ рождается только на то, чтобѣ жить въ безпрестанномѣ безпокойствѣи, или въ несноснѣйшей скукѣ. Кандидѣ на то не соглашался; однако ничего не утверждалѣ. Панглосѣ признавался, что онѣ во всю свою жизнь ужасно страдалѣ; но какѣ уже онѣ однажды сказалѣ, что все на свѣстѣ разполатается наилучшимѣ образомѣ, то и тогда утверждалѣ поже, и ничему не вѣрилѣ.

Одно происшествіе утвердило совершенно Мартына въ безбожныхѣ его мнѣніяхѣ, Кандида привело больше прежняго въ сумнѣніе, а Панглоса въ замѣшательство: они увидѣли однажды, что пристали къ хижинѣ ихѣ Пакешта и братѣ Жирофле, которые были въ самой крайней бѣдѣносии. Данные имѣ три тысячи пѣспровѣ проѣли они очень скоро: разстались, помирились опять, опять поссорились, сидѣли въ шюрмѣ, ушли изѣ оной, а напоследокѣ братѣ Жирофле здѣлался Туркомѣ. Пакешта продолжала свой промыселѣ повсюду; однако уже недоставала ничего. Витѣ я вамѣ сказывалѣ, говорилѣ Мартынѣ Кандиду, что деньги ваши скоро будутѣ промотаны, и здѣлаютѣ ихѣ еще несчастнѣйшими.

Вы съ Какамбомъ извели нѣсколько миліоновъ пѣаспровѣ, а со всѣмъ тѣмъ не больше щасливѣ, какъ братъ Жирофле и Пакешпа. А, а, сказалъ Панглось Пакешпѣ, и себя принесло сюда къ намъ, голубушка! знаешь ли ты, что я потерялъ отъ тебя конецъ носа, одинъ глазъ и одно ухо? Какъ ты перемѣнилась! какой это свѣтъ! Новое сіе приключеніе подало имъ поводъ философствовать еще больше прежняго.

Недалеко отъ нихъ жилъ весьма славный Дервишъ, который почитался за наилучшаго Философа во всей Турціи: они пошли пребывать у него совѣща. Панглось взялъ на себя съ нимъ говорить, и сказалъ ему: священный мужъ, мы пришли тебя просить, чѣмъ бы намъ сказалъ, съ какимъ намѣреніемъ создано такое странное животное, каковъ есть человѣкъ?

Что тебѣ до того, сказалъ Дервишъ, твое ли это дѣло? Однако, честнѣйшій опче, сказалъ Кандидъ, на свѣтѣ ужасно много зла. Чѣмъ нужды, сказалъ Дервишъ, худо ли въ ономъ или хорошо? Когда Его Султанское Величество отправляетъ корабль въ Египетъ, то думаетъ ли онъ о томъ, хорошо ли въ кораблѣ мышамъ, или нѣтъ? Такъ что же надобно дѣлать, сказалъ Панглось? Молчать, отвѣчалъ Дервишъ. Я ласкался надеждою, сказалъ Панглось, что поговорю съ вами нѣсколько о дѣйствіяхъ и причинахъ, о наилучшемъ изъ всѣхъ возможныхъ свѣтѣ, о первоначальномъ произхожденіи зла, о свойствахъ души, и о предопредѣленномъ согласіи. Дервишъ услышавъ сіе хлопнулъ дверью.

Между тѣмъ пронесся слухъ, что въ Константинополѣ задавили двухъ главныхъ Визирей и Муфти, и что изомкнули на колѣ нѣсколько

изъ ихъ прїятелей. Произшествіе сіе произ-
вело на нѣсколько часовъ великій шумъ. Пан-
глосъ, Кандидъ и Маршынъ идучи домой увидѣ-
ли одного спарика, который прохладился у
воротъ своихъ въ померанцовой бесѣдкѣ. Пан-
глосъ, который не меньше былъ любопытенъ,
сколько и любилъ разсуждать, спросилъ у него,
какъ звали того Муфти; котораго задавили. Я
ничего не знаю, отвѣчалъ спарикъ. Я въ жизни
моей не знавалъ по имени ни одного Муфти, и
ни одного Визиря. Произшествіе, о которомъ вы
говорите, мнѣ со всѣмъ неизвѣстно. Я думаю,
что вообще всѣ шѣ, которые мѣшаются въ пу-
бличныя дѣла, погибаютъ часто бѣдственнымъ
образомъ, и что они того достойны; однако я
не спрашиваю никогда, что дѣлается въ Кон-
стантинѣнополѣ? Я довольствуюсь только шѣмъ,
что посылаю шуда продаватъ плоды моего сада,
въ которомъ я работаю самъ. Сказавши сіе ввелъ
чужестранцовъ въ домъ: двѣ его дочери и два сы-
на подали имъ разные сорбеты, которые они дѣ-
лали сами, каймаку приправленнаго цедровою ва-
реною въ сахаръ коркою, померанцовъ, цитро-
новъ, лимоновъ, ананасовъ, пшашей, мокаскаго
кофе, въ которомъ худого Башавскаго и распу-
щаго на другихъ островахъ ни одного зерна не
было. Послѣ чего дочери добродушнаго сего Му-
сульмана окурли благовоіями Кандиду, Панглосу
и Маршину борода.

Надобно думать, сказалъ Кандидъ Турку,
что земли у васъ весьма много, и что она очень
плодородна. У меня только двѣдцать четвертей,
отвѣчалъ Турка, и я работаю съ моими дѣш-
ми самъ; труды удаляютъ отъ насъ три великія
зла, скуку, пороки и нужду.

Кандидъ возвратившись домой дѣлалъ глубо-
кія разсужденія о словахъ Турка. Онъ говорилъ
Панглосу и Маршину: мнѣ кажется, что сей
добродѣтельный спарикъ наслаждается лучшею
судбиною, нежели всѣ пять Монарховъ, съ кото-
рыми мы имѣли честь ужинашь. Величества,
сказалъ Панглосъ, очень опасны, по объявленію
всѣхъ Философовъ. Ибо Еглонъ, Король Моавит-
скій, умерщвленъ былъ Аодомъ, Авесаломъ по-
висъ на волосахъ, и пронзенъ былъ тремя стрѣ-
лами, Король Надавъ, Іеровоамовъ сынъ, убишь
Васою; Король Ели Замврѣмъ; Охосія умерщ-
вленъ отъ Егу, Аѳалія отъ Іоада; Короли Іоа-
химъ, Іехонія и Седекія попалися во плѣнъ. Вы
знаете: какой конецъ имѣли Крезъ, Астіагъ,
Дарій, Діонисій Сиракузскій, Пирръ, Персей,
Аннибалъ, Югурта, Аріовистъ, Цесарь, Помпей,
Неронъ, Оппионъ, Вителлій, Домитіанъ, Ри-
хардъ впорый Король Англіскій, Едуардъ вто-
рой, Генрихъ шестой, Рихардъ третій, Марія
Стуартъ, Карлъ первый, при Генриха Фран-
цузскіе, Императоръ Генрихъ четвертый. Вы
знаете..... Я знаю также и то, сказалъ
Кандидъ, что надобно работать въ нашемъ саду.
Вы справедливо говорите, сказалъ Панглосъ; ибо
когда первый человѣкъ введенъ былъ въ садъ
Едемской, то введенъ за тѣмъ, *Ut operaretur*
eum (чтобъ его обрабатывать); а сіе доказы-
вается, что человѣкъ рожденъ не для покоя.
Останемъ работать, оставя всѣ разсужденія,
сказалъ Маршинъ, сіе есть единственное сред-
ство, чтобъ здѣлать жизнь сносною.

Все маленькое общество приступило къ сему
похвальному намѣренію; каждый принялся за то,
что умѣлъ. Девашка ихъ приносила изобильные

плоди. Кунигунда хошя, правда, и очень стала гадка, однако здѣлалась презрѣдною пирожницею. Пакетта шила золотомъ; а спаруха имѣла при-
смотрѣ за бѣльемъ; даже до того, что и братъ Жирофле приносилъ пользу: онъ былъ весьма хо-
рошій столяръ, а при томъ здѣлался еще и чест-
нымъ челоуѣкомъ. Панглосъ, говорилъ иногда Кан-
диду: всѣ произшествія въ наилучшемъ изъ всѣхъ
возможныхъ свѣтовъ зависятъ одно отъ другаго;
ибо естли бы не выгнали васъ изъ прекраснаго
зѣмка сильными пинками въ задъ за любовь къ
дѣвицѣ Кунигундѣ, естли бы не содержалися вы
въ Инквизиціи, естли бы не обѣжали всю Амери-
ку пѣшкомъ, естли бы не кольнули хорошенько
шпагою Барона, естли бы не потеряли всѣхъ
вашихъ барановъ благословенной земли Эльдо-
радской, то и не вѣли бы вы здѣсь ни вареныхъ
въ сахарѣ пудровъ ни писмашей. Ты говоришь
справедливо, отвѣчалъ Кандидъ, однако надобно
намъ работать въ нашемъ саду.

К О Н Е Ц Ъ.



THE CHURCH

OF THE

UNITED STATES

OF AMERICA

AND

THE

WEST INDIES

AND

THE

WEST COAST OF AFRICA

AND

THE

WEST INDIES

AND

THE

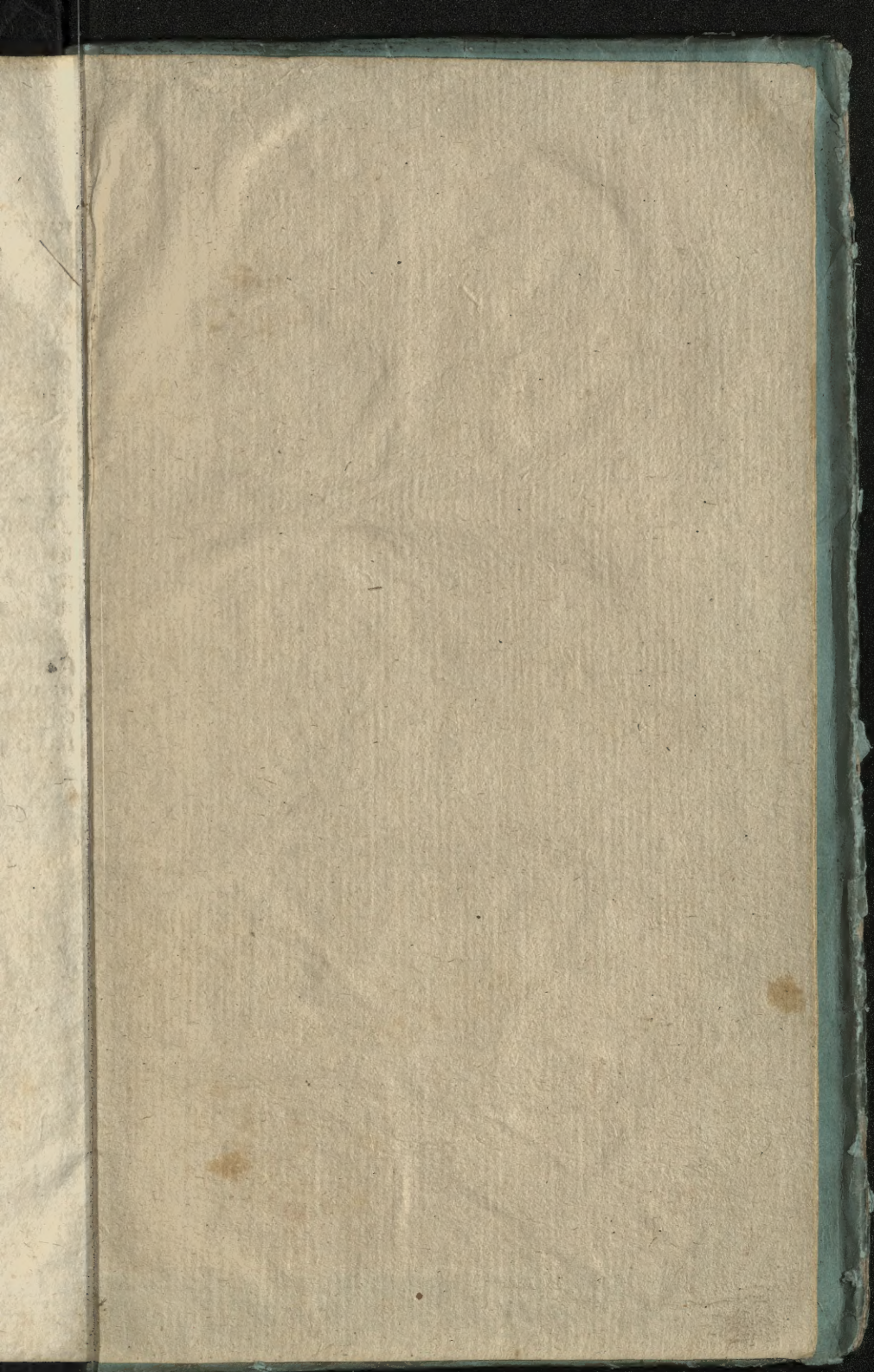
WEST COAST OF AFRICA

AND

THE

WEST INDIES

ROMEO



Г. П. Б.

РЗФ. 3

18 век. 9988

№ св. кат. _____